

3 1761 11765566 2



Parks  
Canada

Parcs  
Canada

# Campground Manual

# Manuel de camping














Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117655662>



# Campground Manual

# Manuel de camping



Indian and  
Northern Affairs

Affaires indiennes  
et du Nord

Parks Canada

Parcs Canada

Published under authority of the Hon. Warren Allmand, Minister  
of Indian and Northern Affairs, Ottawa, 1977.  
QS-7043-000-BB-A1

© Minister of Supply and Services Canada 1977

This manual was prepared by the Engineering and Architecture  
Branch for Parks Canada and may not be reproduced in whole or  
part without the written permission of the Director-General, Parks  
Canada, Ottawa Canada.

Publié avec l'autorisation de l'hon. Warren Allmand, ministre des  
Affaires indiennes et du Nord, Ottawa, 1977.  
QS-7043-000-BB-A1

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1977

Ce manuel a été préparé pour Parcs Canada par la Direction du  
Génie et de l'Architecture et ne peut être reproduit en tout ou en  
partie sans l'autorisation écrite du Directeur général de Parcs  
Canada, Ottawa Canada.







## Introduction

The Parks Canada Campground Manual represents a set of guidelines relating to the design, construction and operation of campgrounds in Canada's national parks. It is a tool to ensure that a common approach is taken in providing facilities for park visitors who wish to enjoy a quality camping experience.

The manual has been prepared by the Engineering and Architecture Branch of Indian and Northern Affairs for Parks Canada. It provides guidelines to assist professionals and technicians in the planning, design, construction, operation and maintenance of campgrounds. It is also designed to incorporate revisions, and new data as it becomes available. The manual is based on Parks Canada experience with past and existing practices, and on a number of publications and other references as shown in the bibliography.

The National Parks System comprises twenty-eight parks located throughout the provinces and territories. Many of them have established campgrounds; many will have campgrounds added or rehabilitated. In a few parks, such as Mount Revelstoke, campgrounds will be excluded. Additionally, as new parks come into the system, more campground development will take place. In total, the system now includes 146 campgrounds with approximately 11,500 individual sites. These average in size from a 5 site primitive campground to a 300 site semi-serviced campground and vary in type from serviced to semi-serviced, from primitive to group.

Campgrounds are recognized by Parks Canada as a legitimate and desirable visitor facility under most circumstances. They are permitted in four of the current five park land-use zones, the specific types normally being determined by land uses permitted in a particular zone and by the physical nature of the site. Campgrounds are considered to be both an accommodation service and a recreational opportunity. Developed as such, they are intended to meet visitor demand in terms of numbers and levels of service, to complement the theme or motif particular to the host park, and to meet the environmental protection standards relative to the land-use zones of the park.

The planning of campgrounds is therefore a detailed procedure requiring a logical sequence of planning stages and a recognition of the environmental, visitor service and operational elements involved. It is the purpose of this manual to outline a recommended sequence of events and to provide guideline recommendations corresponding to each event. Within the context of maintaining a logical and sequential planning and development procedure this approach is intended to be flexible. It is seen as a point of departure for innovative and imaginative design solutions which will achieve the objectives and the standards of Parks Canada campground development.

## Introduction

Le Manuel de Parcs Canada sur les terrains de camping comprend les lignes directrices sur le design, la construction et l'exploitation des terrains de camping des parcs nationaux du Canada. Ceci aidera à obtenir une approche uniforme afin de fournir aux visiteurs des parcs les installations qui leur procureraient une bonne expérience en matière de camping.

Ce manuel a été rédigé par la Direction du Génie et de l'Architecture du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour Parcs Canada. Il fournit des lignes directrices aux professionnels et techniciens dans la planification, le design, la construction, l'exploitation et l'entretien des terrains de camping. Il est également conçu pour incorporer au fur et à mesure les révisions et les nouvelles données. Le Manuel se fonde sur la connaissance des méthodes passées et actuelles acquise par Parcs Canada et sur nombre de publications et d'autres ouvrages de référence figurant dans la bibliographie.

Le réseau des parcs nationaux comporte vingt-huit parcs disséminés dans les provinces et dans les Territoires. On a aménagé des terrains de camping dans un grand nombre d'entre eux: on prévoit en aménager d'autres ou réorganiser ceux qui existent déjà dans beaucoup de parcs. Dans quelques parcs, comme celui du mont Revelstoke, les terrains de camping seront bannis. De plus, au fur et à mesure que de nouveaux parcs s'ajouteront au réseau, on aménagera de plus en plus de terrains de camping. Le réseau compte maintenant 146 terrains de camping, ce qui représente environ 11,500 emplacements individuels. Ils vont du terrain de camping d'aspect primitif ayant 5 emplacements au terrain semi-aménagé comportant 300 emplacements. Les terrains peuvent être aménagés, semi-aménagés, d'aspect primitif ou encore être aménagés pour recevoir des groupes.

Parcs Canada reconnaît que, dans le plupart des cas, les terrains de camping sont des installations touristiques à la fois justifiées et souhaitables. Ils sont permis dans quatre des cinq zones actuelles d'utilisation des terres des parcs, les types particuliers étant généralement déterminés par les formes d'utilisation des terres permises dans une zone particulière et par l'aspect matériel des lieux. Les terrains de camping sont considérés à la fois comme service de logement et installation de loisirs. Aménagés comme tels, ils sont conçus pour satisfaire aux exigences des visiteurs en termes du nombre et du niveau des services, pour servir de complément au thème ou au motif particulier du parc hôte, ainsi que pour répondre aux normes de protection de l'environnement en ce qui a trait aux zones d'utilisation des terres du parc.



The Manual is divided into three chapters: Overview, Design, Construction and Operations. The Overview outlines the philosophy of National Parks relating to campground development. The following two chapters explain the development and operational sequence. The remainder of the manual includes the Appendices, Bibliography, Glossary, and Metric Conversion Guide.

La planification des terrains de camping comporte une marche à suivre détaillée nécessitant une suite logique d'étapes de planification et une étude complète des éléments en cause touchant l'environnement, les services aux visiteurs et l'exploitation. Le but du présent Manuel est d'établir une série d'événements recommandée et de fournir des recommandations sur les lignes directrices correspondant à chaque événement. Cette façon de procéder est conçue pour être souple tout en respectant une suite logique d'étapes de planification et d'aménagement. Elle est considérée comme le point de départ de solutions de design innovatrices et imaginatives qui atteindront les objectifs et les normes de l'aménagement des terrains de camping de Parc Canada.

Le Manuel est divisé en trois chapitres intitulés: Aperçu, Design, Construction et exploitation. L'aperçu précise la 'philosophie' des parcs nationaux sur l'aménagement des terrains de camping. Les deux chapitres suivants expliquent l'aménagement et les étapes de l'exploitation. La dernière partie du Manuel comprend les annexes, la bibliographie, le glossaire ainsi que le guide de conversion au système métrique.



**Acknowledgements**

The development of a campground manual for Parks Canada was undertaken by the Environmental Services Division, Engineering and Architecture Branch, Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa. Many people have contributed advice and information, and their willing assistance is gratefully acknowledged. The project officers would like to express appreciation to the following:

Campground Working Group and Advisory Committee, Ottawa.

Parks Canada, Regional staff, Calgary, Winnipeg, Cornwall, Québec and Halifax.

Public Information Branch, Central Editorial staff, Ottawa.

Secretary of State, Translation Services staff, Ottawa.

**Remerciements**

L'élaboration d'un manuel de camping aux fins de Parcs Canada a été entreprise par la Division des Services de l'environnement, de la Direction du Génie et de l'Architecture, du ministère des Affaires indiennes et du Nord (Ottawa). Nous voulons exprimer ici notre profonde gratitude aux nombreuses personnes qui nous ont aidés, soit par leurs conseils, soit par les renseignements précieux qu'elles nous ont communiqués. Les responsables du projet tiennent à remercier très particulièrement les participants suivants:

Le groupe de travail et le Comité consultatif de camping à Ottawa.

Le personnel régional de Parcs Canada, à Calgary, à Winnipeg, à Cornwall, à Québec et à Halifax.

Le personnel de la Rédaction centrale, de la Direction de l'information publique, à Ottawa.

Le personnel du Service de traduction, du Secrétariat d'Etat, à Ottawa.





## **Table of Contents**

### **Introduction**

### **Acknowledgements**

#### **1.0**

#### **Overview**

##### **1.1**

##### **Purpose**

##### **1.2**

##### **Planning and Development**

###### **1.2.1**

###### **Planning and Development Chart**

##### **1.3**

##### **Future Trends**

###### **1.3.1**

###### **Immediate Considerations**

#### **2.0**

#### **Design**

##### **2.1**

##### **Plan Development Process**

###### **2.1.1**

###### **Plan Development Chart**

###### **2.1.2**

###### **Project Identification**

###### **2.1.3**

###### **Project Definition**

###### **2.1.4**

###### **Pre-design**

###### **2.1.5**

###### **Design**

##### **2.2**

##### **Campground Types**

###### **2.2.1**

###### **Levels of Service**

###### **2.2.2**

###### **Serviced**

###### **2.2.3**

###### **Semi-Serviced**

###### **2.2.4**

###### **Primitive**

###### **2.2.5**

###### **Group**

##### **2.3**

##### **Guidelines**

###### **2.3.1**

###### **Site Criteria**

###### **2.3.2**

###### **Circulation**

###### **2.3.3**

###### **Campground Facilities**

###### **2.3.4**

###### **Campsite Facilities**

## **Table des matières**

### **Introduction**

### **Remerciements**

#### **1.0**

#### **Aperçu**

##### **1.1**

##### **But**

##### **1.2**

##### **Planification et aménagement**

###### **1.2.1**

###### **Tableau de planification et d'aménagement**

##### **1.3**

##### **Tendances d'avenir**

###### **1.3.1**

###### **Besoins immédiats**

#### **2.0**

#### **Design**

##### **2.1**

##### **Elaboration du plan directeur**

###### **2.1.1**

###### **Organigramme de l'élaboration du plan**

###### **2.1.2**

###### **Identification du projet**

###### **2.1.3**

###### **Définition du projet**

###### **2.1.4**

###### **Pré-design**

###### **2.1.5**

###### **Design**

##### **2.2**

##### **Les types de terrains de camping**

###### **2.2.1**

###### **Niveaux de services**

###### **2.2.2**

###### **Terrains aménagés**

###### **2.2.3**

###### **Terrains semi-aménagés**

###### **2.2.4**

###### **Terrains d'aspect primitif**

###### **2.2.5**

###### **Terrains collectifs**

##### **2.3**

##### **Lignes directrices**

###### **2.3.1**

###### **Critères de l'emplacement**

###### **2.3.2**

###### **Circulation**

###### **2.3.3**

###### **Installations d'un terrain de camping**

###### **2.3.4**

###### **Installations d'un emplacement de camping**

### **3.0**

#### **Construction and Operations**

- 3.1  
Implementation
  - 3.1.1  
Implementation Methods
  - 3.1.2  
Implementation Factors
  - 3.1.3  
Responsibilities
  - 3.1.4  
Supervision
  - 3.1.5  
Construction Inspection
  - 3.1.6  
Field Meetings
  - 3.1.7  
Construction Inspection Checklist

- 3.2  
Management
  - 3.2.1  
Registration
  - 3.2.2  
Regulations
  - 3.2.3  
Campground Information

- 3.3  
Maintenance
  - 3.3.1  
Seasonal Guide
  - 3.3.2  
Daily, Weekly, Monthly Guide

#### **Appendices**

- A  
Bibliography
- B  
Glossary
- C  
Metric Conversion Guide

#### **Technical Guides**

### **3.0**

#### **Construction et exploitation**

- 3.1  
Mise en oeuvre
  - 3.1.1  
Les méthodes de la mise en oeuvre
  - 3.1.2  
Éléments de mise en oeuvre
  - 3.1.3  
Responsabilités
  - 3.1.4  
Supervision
  - 3.1.5  
Inspection des travaux de construction
  - 3.1.6  
Réunions sur place
  - 3.1.7  
Liste des vérifications pour les travaux de construction

- 3.2  
Administration
  - 3.2.1  
Inscription
  - 3.2.2  
Règlements
  - 3.2.3  
Renseignements sur les terrains de camping

- 3.3  
Entretien
  - 3.3.1  
Marches à suivre saisonnières
  - 3.3.2  
Marches à suivre: entretien quotidien, hebdomadaire et mensuel

#### **Annexes**

- A  
Bibliographie
- B  
Glossaire
- C  
Guide de conversion au système métrique

#### **Guides techniques**



## 1.0 Overview

This chapter provides an overview of Parks Canada campground types, planning and development procedures, and future trends in camping.

## 1.0 Aperçu

Le présent chapitre donne un aperçu des types de terrains de camping de Parcs Canada, les marches à suivre sur la planification, l'aménagement, et les tendances d'avenir en matière de camping.





## 1.0

### Overview

This chapter provides an overview of Parks Canada campground types, planning and development procedures, and future trends in camping.

## 1.1

### Purpose

The purpose of campgrounds within national parks is to provide a wide range of facilities that are compatible with the objectives of Parks Canada. The system allows for four distinct campground types.

- 1) Serviced - Trailer camping
- 2) Semi-serviced - Tent and trailer camping
- 3) Primitive - Wilderness hike-in camping
- 4) Group - Tent camping for organized groups

Each of the campground types are further categorized according to the levels of service provided. These levels and desirable facility requirements are discussed in section 2.2.

## 1.0

### Aperçu

Le présent chapitre donne un aperçu des types de terrains de camping de Parcs Canada, les marches à suivre sur la planification, l'aménagement, et les tendances d'avenir en matière de camping.

## 1.1

### But

Le but des Parcs nationaux concernant les terrains de camping est d'assurer un éventail assez large d'installations compatibles avec les objectifs de Parcs Canada. Le système, prévoit quatre types distincts de terrains de camping.

- 1) Terrain aménagé - Camping pour remorques
- 2) Terrain semi-aménagé - Camping pour tentes et remorques
- 3) Terrain d'aspect primitif - Camping primitif pour excursionnistes
- 4) Terrain collectif - Camping pour groupes organisés avec tentes

Chacun des types de terrain de camping est divisé ultérieurement selon les niveaux de camping fournis. Les niveaux et les éléments souhaitables des installations sont élaborés à la section 2.2.

## 1.2

### Planning and Development

Planning and development for campgrounds is structured to ensure that Parks Canada objectives are met. The following framework is intended to be compatible with the Departmental project management system for the planning and implementation of capital projects.

Depending on the size and complexity of the project, the procedure generally takes three to five years. Chart 1.2.1 illustrates the operation of the system including basic responsibilities. Phases 2, 3, 4 and 5 are critical phases and are covered in detail in section 2.1, plan development process.

Reviews and evaluations are made by management including that of the Park at each phase to ensure that the results are consistent with the overall aims and objectives of Parks Canada.

## 1.2

### Planification et aménagement

Les travaux de planification et d'aménagement des terrains de camping sont conçus pour que les objectifs de Parcs Canada soient atteints. Le tableau suivant est conçu pour être compatible au système de gestion des travaux du Ministère, en ce qui a trait à la planification et à la mise en oeuvre des projets d'immobilisations. Suivant l'importance et la complexité des travaux, la marche à suivre s'étend en général sur une période de trois à cinq ans. Le tableau no. 1.2.1 montre le déroulement de la marche à suivre et indique les responsabilités fondamentales. Les étapes 2,3,4 et 5 étant critiques, sont abordées en détail dans la section 2.1 portant sur l'élaboration du plan directeur.

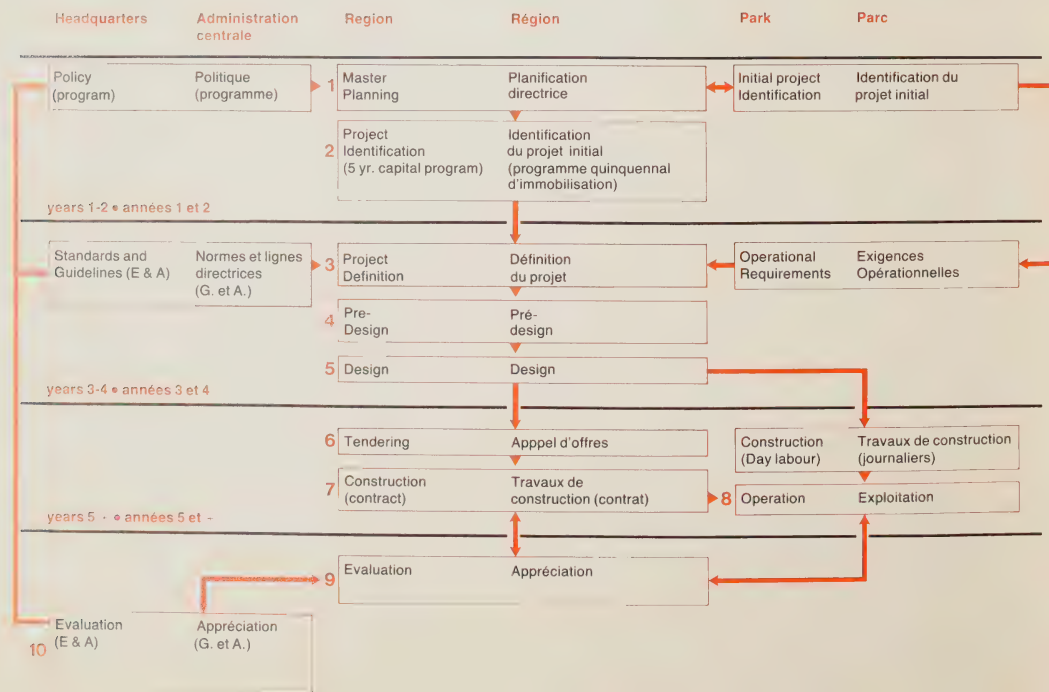
L'administration procède à des vérifications et à des évaluations à chaque étape pour s'assurer que les résultats soient conformes aux buts et objectifs généraux de Parcs Canada.

### 1.2.1

#### Planning and Development Chart

### 1.2.1

#### Tableau de planification et d'aménagement





1)

#### **Master Planning**

The preparation of a master plan is the first phase in the development of a park. Master plan concepts are, broad in scope and deal with the entire park, or portions thereof. They identify needs, priorities, location and general zoning requirements for all campground developments within the confines of the park.

2)

#### **Project Identification**

The five-year Capital Development Program is the vehicle for identifying campground projects. Projects are generally submitted to the region by the park for approval and inclusion in the forecast. It is updated annually by revising priorities and budget estimates. Once a project has been identified and approved in the current fiscal budget project authorization can be given to initiate project definition.

3)

#### **Project Definition**

The project definition phase involves four major events. First the identification of a project manager; second the formation of a project team; third the preparation of a project plan for design and construction; and fourth the collection of the necessary baseline data for pre-design.

4)

#### **Pre-design**

The pre-design phase describes how the concepts in the master plan are to be realized and involves the execution of an environmental assessment; the preparation of a development concept plan showing circulation, allocation of space, utility networks and a cost estimate. An environmental impact statement is required in this phase to summarize the evaluation and to outline environmental guides for design and construction.

5)

#### **Design**

This phase constitutes two stages. First the translation of all the pre-design information into physical development plans and preliminary architectural and engineering designs. Second the preparation of construction drawings, specifications and a construction estimate.

6)

#### **Tendering**

Once the design package has been approved the Region can assemble a tender package, advertise, review bids and subsequently award a contract. Alternatively they may develop a program for undertaking the work through a day labour program.

1)

#### **Planification directrice**

L'élaboration d'un plan directeur constitue la première étape des travaux d'aménagement d'un parc. Le plan directeur repose sur des concepts de grande envergure portant sur la totalité du parc ou sur des parties de ce dernier. Il sert à déterminer les besoins, à établir les priorités et à délimiter les exigences de situation et les exigences de zonage générales en matière d'aménagement de terrains de camping à l'intérieur du parc.

2)

#### **Identification du projet**

Le programme quinquennal d'immobilisation est l'outil pour identifier les projets d'aménagement des terrains de camping. Normalement, l'administration du parc concerné soumet le projet à la région, pour le faire approuver et pour l'inclure dans les prévisions budgétaires. Le projet fait l'objet d'une révision annuelle qui tiendra compte des nouvelles priorités et des évaluations budgétaires. Lorsqu'un projet a été identifié et approuvé pour figurer dans le budget courant des projets, l'approbation du projet peut être accordée pour commencer l'étape de la définition du projet.

3)

#### **Définition du projet**

L'étape de la définition du projet comporte quatre démarches principales: premièrement, la désignation d'un directeur de projet; deuxièmement, la formation d'une équipe chargée du projet; troisièmement, l'élaboration d'un plan pour le design et la construction; et quatrièmement, le rassemblement des données de base pour le pré-design.

4)

#### **Pré-design**

L'étape du pré-design décrit la manière dont les concepts exposés dans le plan directeur seront réalisés et comprend l'élaboration d'un plan d'aménagement indiquant la circulation, l'utilisation du terrain, les réseaux d'installations d'utilité publique et une estimation des coûts. Une déclaration sur les répercussions environnementales doit être faite pendant cette étape pour résumer l'évaluation et pour établir des lignes directrices environnementales pour les travaux de design et de construction.

5)

#### **Design**

Cette étape est double. Il s'agit d'abord de transposer toutes les données relatives au pré-design en plans d'aménagement matériel et en épures techniques et architecturales. Il s'agit ensuite de préparer les dessins de construction, les devis et les estimations de la construction.

7)  
**Construction**  
The construction phase is normally administered by the Region. This involves supervising the performance of the contractor, controlling the quality and scheduling of work and authorizing payments.

When the work is executed by day labour the Region works in close cooperation with the Park in managing the construction works.

8)  
**Operations**  
Management and maintenance are the two primary functions of operations. Both the management and maintenance of a campground facility are the responsibility of the respective Park.

9)  
**Regional Evaluation**  
Each Region, with assistance from the Park, monitors its own developments during all phases of planning and development to ensure each project meets the overall requirements of the master plan and the objectives established by the Department for good park practice. Any recommendations resulting from the Region's evaluation that affect policy, standards or guidelines are forwarded to headquarters for review.

10)  
**Headquarter's Evaluation**  
Individual activities will be monitored in collaboration with the Region on a selective basis during all phases of the Planning and Development Process to determine the overall effectiveness of current policy, standards and guidelines and where appropriate recommend revisions.

6)  
**Appel d'offres**  
Lorsque les travaux de design ont été approuvés, la région peut faire un dossier à l'intention des soumissionnaires, provoquer des offres et étudier celles qui lui auront été soumises et, par la suite, adjuger un contrat. Une autre solution consisterait à élaborer un programme pour l'exécution des travaux par des équipes de journaliers.

7)  
**Travaux de construction**  
C'est la région concernée qui dirige normalement les travaux de construction. Elle devra s'assurer du rendement de l'entrepreneur, contrôler la qualité, établir un calendrier d'exécution des travaux et autoriser les paiements.

Lorsque les travaux sont exécutés par des journaliers, la région coopère étroitement avec le parc dans l'administration des travaux de construction.

8)  
**Exploitation**  
Les deux principales fonctions de l'exploitation sont l'administration et l'entretien des installations des terrains de camping, les deux fonctions incombant au parc en cause.

9)  
**Appréciation régionale**  
Chaque région, de concert avec l'administration du parc, exerce un contrôle sur les travaux exécutés dans son secteur pendant toutes les étapes de planification et d'aménagement, pour veiller à ce que chaque projet réponde aux exigences d'ensemble du plan directeur et aux objectifs établis par le Ministère en vue d'une bonne utilisation du parc. Toutes recommandations faites à la suite d'une appréciation régionale et qui porte sur la politique, les normes ou les lignes directrices sont envoyées à l'Administration centrale pour étude.

10)  
**Appréciation de l'Administration centrale**  
L'Administration centrale, de concert avec la région, exercera un contrôle sélectif sur les activités pendant toutes les étapes de la planification et de l'aménagement, ceci afin de déterminer l'efficacité globale de la politique, des normes et des lignes directrices afin de recommander les changements qui s'imposent.

### 1.3

#### Future Trends

The future of camping will be determined by a number of influences and is difficult to predict. Long and short term effects of increased and decreased visitation, changing technology and public attitudes will be major factors to consider.

#### Recreational Vehicles

Developments in technology and materials over the next five to ten years will have a profound influence on the type and use of camping equipment. Recreational vehicles will be influenced by the energy situation. The future will see better design and technology applied to creating more compact and versatile vehicles. Also with better equipment a longer season is possible particularly during mid-September and early October.

#### Buildings and Services

New developments and features in pre-fabrication will influence the design of most campground structures and service facilities. This particular trend will bear watching for potential application by Parks Canada.

An area that requires considerable study is the application of innovative technology to minimize capital and maintenance costs of basic campground facilities. Such innovations might include centralized garbage stations; unisex toilet buildings; packaged waste disposal systems; and the winterization of facilities to minimize utility costs.

#### Travel and Leisure

As fuel prices continue to rise, the use of high-consumption recreation vehicles may decline. Fuel prices will have a definite effect on the distance vacationers will travel and campgrounds closer to population centres will feel the effects of this trend. Pollution-free vehicles, cheaply fueled and non-dependent on oil products and a return to mass carriers such as trains may result. Shorter work weeks and earlier ages for retirement are being realized. This will undoubtedly lead to more time and money being budgeted for vacations and leisure.

### 1.3

#### Tendances d'avenir

L'avenir du camping dépend d'un grand nombre d'influences et est difficile à prévoir. Les répercussions à court et à long termes de l'augmentation ou de la diminution du nombre d'adeptes, les changements de techniques et les attitudes du public seront des facteurs importants à considérer.

#### Véhicules de loisir

Les nouveautés qui apparaîtront d'ici cinq à dix ans en matière de techniques et de matériaux auront une grande influence sur le type d'équipement de camping utilisé. Les véhicules destinés aux loisirs seront conçus en fonction de la situation au point de vue de l'énergie. À l'avenir, en vertu d'un meilleur design et d'une technologie poussée, l'on mettra au point des véhicules plus compacts et polyvalents. Donc, avec un meilleur équipement, la saison de camping pourra être prolongée jusqu'à la mi-septembre et même jusqu'au début du mois d'octobre.

#### Bâtiments et Services

Les nouveautés et les nouvelles techniques dans la préfabrication influenceront sur le design de la plus part des structures de camping et des installations de service. On surveillera de près cette nouvelle tendance en vue d'une application possible par Parcs Canada.

Un domaine exigeant beaucoup d'études est l'application de la technologie pour réduire les frais de premier établissement et d'entretien des installations. Citons, comme exemples de ces innovations, un dépôt central d'ordures, des toilettes unisexes, des systèmes d'élimination des ordures, et l'isolation des installations afin de diminuer les frais d'électricité et de chauffage.

#### Voyages et loisirs

Étant donné la hausse continue du prix de l'essence, l'utilisation de véhicules de tourisme à grande consommation peut diminuer. Le prix de l'essence influera sur la distance que les vacanciers parcourront. Les terrains de camping près des centres de population ressentiront les effets de cette tendance. On pourra peut-être mettre au point des véhicules non polluants, consommant peu d'essence et ne dépendant pas des produits pétroliers, et assister à un retour aux transports en commun comme le train. Les semaines de travail raccourcissent de plus en plus et les gens prennent leur retraite de plus en plus tôt. Il en résultera sûrement que plus de temps et d'argent seront consacrés aux vacances et aux loisirs.



### 1.3.1

#### Immediate Considerations

Much of the evidence of increased demand for additional campground facilities has been compiled from annual surveys conducted by the Parks Canada Socio-Economic Research Division. More detailed information is contained in the 1973-74 Statistical Reference on Visitation, the User and Use.

#### Party Size

Up to 55 per cent of the parties in the early summer months consist of two persons. During mid-summer, party sizes become increasingly more varied and average four persons per site. In late summer and early fall, four and five persons per party occur in significant numbers.

#### \*Design and Maintenance Factor

Greater pressure on ecological site systems and facilities during mid-and late-summer can be anticipated. This effect must be considered when determining campsite densities and user requirements for building facilities.

#### \*Party Composition

Approximately 20 per cent of park visitors travel and camp together in more than one party. There also appears to be a trend toward more than one party travelling in a single vehicle.

#### \*Design Factor

This is an important factor in determining site density, the number of two party sites, and overall campground servicing requirements.

#### Length of Stay

Approximately 75 per cent of all overnight users stay three nights or less at the same campground. However, there appears to be a trend toward stays of up to five nights. Campers tend to stay longer at campgrounds where easy access is available to complementary activities such as swimming, fishing and hiking.

#### \*Design and Maintenance Factor

Same effect as for party size factor except pressure on natural systems and physical facilities can be anticipated over entire season. Design should allow for rotational use of loops in situations where impact from use is an area of concern.

### 1.3.1

#### Besoins immédiats

La preuve d'une demande accrue d'installations de camping supplémentaires découle en grande partie des enquêtes annuelles menées par la Division de la recherche socio-économique de Parcs Canada. De plus amples renseignements se trouvent dans l'ouvrage de référence statistique de 1973-74 concernant la fréquentation, l'utilisateur et l'utilisation des parcs.

#### Taille du groupe

Au début de l'été, jusqu'à 55 pour cent des groupes sont composés de deux personnes. Au milieu de l'été, la taille des groupes est de plus en plus variée et elle s'établit, selon les rapports, à quatre personnes par emplacement. Tard dans l'été et au début de l'automne, des groupes de quatre et de cinq personnes sont assez communs.

#### \*Facteur de design et d'entretien

On peut s'attendre à ce que les réseaux de lieux écologiques et les installations soient plus éprouvés au milieu et vers la fin de l'été. Il faut tenir compte de ces répercussions lors de la détermination de la densité des terrains de camping et des exigences en matière de bâtiments de services.

#### \*Composition des usagers

Environ 20 pour cent des visiteurs des Parcs voyagent et campent ensemble mais forment plus d'un groupe. Il semble y avoir aussi une tendance vers l'utilisation d'un véhicule unique pour plus d'un groupe.

#### \*Facteur de design

C'est un facteur important qui doit jouer dans l'espacement des emplacements, dans l'aménagement d'emplacements pour deux groupes et dans les exigences globales en matière de services du terrain.

#### Durée du séjour

Environ 75 pour cent de tous les usagers nocturnes passent trois nuits ou moins dans le même terrain de camping. Toutefois, une tendance semble se faire pour les séjours pouvant durer jusqu'à cinq nuits. Les campeurs ont tendance à rester plus longtemps aux terrains de camping où des activités telles que la natation, la pêche, les excursions à pied sont faciles d'accès.

#### \*Facteur de design et d'entretien

Ce facteur a les mêmes répercussions qu'à la composition des usagers, sauf que les réseaux naturels et les installations matérielles sont éprouvés pendant toute la durée de la saison d'activité. Les travaux de design devraient prévoir la rotation des boucles aux endroits problèmes causés par la fréquentation.

### Types of Camping Equipment

There are significant regional trends in the use of camping equipment. The Western and Prairie Regions, for example, have a high percentage of recreational vehicles to tents (ratio of 3:1). Ontario, Quebec and Atlantic Regions have a ratio of 1:1. Tent-trailers are increasing in popularity and in these statistics are considered as recreational vehicles.

#### •Design Factor

Regional differences are an important factor to consider in the selection and design of parking spurs, campsite surfaces, and other facilities.

### Attendance

The months of July and August account for the highest campground attendance, with the months of May, June and September running at approximately half the attendance of the peak months. The percentage of occupancy for July and August varies by region:

Western 90

Atlantic 72

Prairie 59

Ontario 51

Quebec 54

(Based on 1974 Parks Canada Statistics)

#### •Design and Maintenance Factor

Percentage of attendance that can be anticipated is an important factor for estimating impacts on natural site systems, initial site densities, servicing and operational requirements.

### Genres d'équipement de camping

Il y a des tendances régionales significatives en matière d'équipement de camping. Par exemple, les régions de l'Ouest et des Prairies ont un pourcentage plus élevé de véhicules récréatifs que de tentes (rapport de 3:1). Les régions de l'Ontario, du Québec et de l'Atlantique ont un rapport de 1:1. Les tentes-roulottes deviennent de plus en plus populaires et elles sont considérées dans la présente étude statistique comme des véhicules récréatifs.

#### •Facteur de design

Les différences régionales sont importantes lors de la sélection et du design des embranchements de stationnement, des surfaces des emplacements de camping, et des autres installations.

### Fréquentation

Les mois de juillet et d'août représentent les mois où la fréquentation des terrains de camping est la plus élevée. Pendant les mois de mai, juin et septembre, la fréquentation est environ la moitié de celle des mois où l'affluence est à son maximum. Le pourcentage d'occupation pendant les mois de juillet et août varie de région en région:

Ouest 90

Atlantique 72

Prairie 59

Ontario 51

Québec 54

(Selon les statistiques de Parcs Canada, 1974)

#### •Facteur de design et d'entretien

Le pourcentage de fréquentation auquel on peut s'attendre constitue un facteur important pour déterminer les répercussions sur les réseaux de lieux naturels, l'espacement initial des emplacements, le nombre de services et les exigences opérationnelles.





## **2.0 Design**

**This chapter describes the plan development process, campground types, and applicable planning and development guidelines.**

## **2.0 Design**

**Le présent chapitre décrit l'élaboration du plan directeur, les types de terrains de camping et les lignes directrices en ce qui a trait à la planification et à l'aménagement.**



2.0  
Design

This chapter describes the plan development process, campground types, and applicable planning and development guidelines.

2.1  
Plan Development Process

The plan development process is an amplification of project identification, project definition, pre-design and design phases of the planning and development system previously discussed in Section 1.2. It involves landscape architects, architects, engineers, planners, biologists and other Regional program specialists engaged in a multi-disciplined effort to develop preliminary and comprehensive designs, construction drawings and specifications. Chart 2.1.1 illustrates the steps and events that can apply to any campground project and utilizes project management as the method for implementing the process.

2.1.1  
Plan Development Chart



2.0  
Design

Le présent chapitre décrit l'élaboration du plan directeur, les types de terrains de camping et les lignes directrices en ce qui a trait à la planification et à l'aménagement.

2.1  
Elaboration du plan directeur

L'élaboration du plan directeur constitue une extension de l'étape identification du projet ainsi que des étapes de la définition du projet, de pré-design et de design de la planification et de l'aménagement dont il a été question à la section 1.2. Elle nécessite que des architectes paysagistes, des architectes, des ingénieurs, des planificateurs, des biologistes et d'autres spécialistes des programmes régionaux participent à un travail polyvalent afin d'élaborer les designs préliminaires et complets, les dessins de construction et les devis. Le tableau 2.1.1 montre les étapes et les démarches qui peuvent s'appliquer à n'importe quel projet de terrain de camping selon la gestion des projets utilisée comme méthode de mise en oeuvre du système.

2.1.1  
Tableau de l'élaboration du plan



## 2.1.2

### Project Identification

#### 1)

##### Needs

Campground needs may be defined as follows:

##### New Campgrounds

A new facility where no such use exists. New campgrounds may be identified for design without the benefit of master planning. In such cases the master planning work must be included as an integral part of the pre-design phase.

##### Campground Expansion

The addition of new units and related support services at established camping areas. Usually, such expansion is located on suitable land adjacent to the existing facility and may or may not be part of an original expansion plan for the campground.

##### Campground Rehabilitation

The upgrading or rehabilitation of an established campground that has deteriorated through age or intensive use. Improved facilities may be added but the established order remains the same. Special emphasis is often required for landscape planting and refurbishment.

#### 2)

##### Approvals

If required, the program prepares a submission requesting Treasury Board approval in principle for each project. On approval of the T.B. Submission the project is identified in the five-year forecast and main budget estimates. This constitutes preliminary project approval.

Once preliminary project approval has been obtained the Program may formally request the project to be undertaken by providing all pertinent authorization and information.

## 2.1.3

### Project Definition

#### 1)

##### Project Manager

The first stage in the project definition phase is the appointment of a project manager by the Director or his delegated representative. As the project manager he is the single responsible manager to whom resources are specially allocated for the duration of the project from initial project planning to beneficial occupancy.

## 2.1.2

### Identification du projet

#### 1)

##### Les besoins

Les besoins d'un terrain de camping peuvent être définis comme les suivants:

##### Nouveaux terrains de camping

Une nouvelle facilité où elle n'existe pas encore.

Les nouveaux terrains de camping peuvent être identifiés pour le design sans l'apport du plan directeur. Dans de telles situations, le plan directeur doit faire partie intégrante du pré-design.

##### Agrandissement d'un terrain de camping

Addition de nouveaux emplacements et de services connexes d'utilité publique sur les terrains de camping existants. On se sert normalement, pour agrandir un terrain, de terres appropriées, contiguës à l'installation existante. Cet agrandissement peut ou non faire partie d'un plan d'agrandissement original du terrain de camping.

##### Remise en état d'un terrain de camping

Rénovation ou réaménagement d'un terrain de camping existant qui a été détérioré par les années ou par un usage excessif. On peut les pourvoir d'installations modernes, sans changer pour autant l'ordre établi. Il faut bien souvent accorder une attention toute particulière à l'aménagement ou au réaménagement du paysage.

#### 2)

##### Approbations

En principe le Programme prépare, si nécessaire, une soumission nécessitant l'approbation du Conseil du Trésor pour chaque projet. L'approbation reçue par le Conseil du Trésor, le projet est identifié à la prévision quinquennale et à l'évaluation budgétaire courante. Ceci est l'approbation préliminaire du projet.

Lorsque l'approbation préliminaire du projet a été obtenue, le Programme peut faire la demande en règle pour entreprendre le projet en fournissant toutes autorisations et informations pertinentes.

## 2.1.3

### Définition du projet

#### 1)

##### Directeur du projet

Le premier stade de l'étape de la définition du projet est la désignation d'un directeur de projet par le Directeur ou par son représentant. En tant que directeur de projet il est le seul gestionnaire responsable. Les ressources lui sont particulièrement dédiées pour la durée du projet c'est-à-dire de la planification initiale du projet jusqu'à la prise de possession par le client.

2)  
**Project Team**  
The first step for the project manager is to identify the skills required to meet the project objectives. Once this has been accomplished he can, in collaboration with other program managers, identify the initial project team. The team when constituted works under the direction of the project manager, however, the composition may vary from stage to stage to reflect the various program and technical inputs required.

**Planning and Pre-design Team (Desirable)**  
•Project Manager  
•Program representatives (visitor services, master planning, operations, Park staff)  
•Technical staff (landscape architects, environmentalists, engineers, and architects)  
•Support staff (systems and networks officer, financial officer)

**Design Team (Desirable)**  
•Project Manager  
•Technical staff  
•Contract administrators  
•Support staff

3)  
**Project Plan**  
The project teams' first task is to assist the project manager in the preparation of a project plan or proposal. This information forms the basis for executing the succeeding stages in the plan development process.

**Pertinent data**  
•Project description (physical elements)  
•Project requirements (visitor, operational, environmental)  
•Resources required (in house, consultants)  
•Method of construction (contract, day labour)  
•Schedule (target dates)  
•Cost estimate

4)  
**Data Collection**  
Once the project plan has been completed, the data collection process begins. This step involves the collection of the necessary baseline information.

**Data may include**  
•Project plan  
•Base maps, aerial photography  
•Man-made conditions  
•Topography, climate, drainage  
•Soils, geological, hydrological  
•Vegetation  
•Wildlife  
•Aesthetics  
•Other data (e.g. adjacent uses, right-of-ways)

2)  
**Equipe chargée du projet**  
La première étape pour le directeur de projet est d'identifier les compétences nécessaires afin de rencontrer les objectifs du projet. Une fois ceci accompli, il peut en collaboration avec d'autres directeurs de programmes, désigner l'équipe initiale chargée du projet. L'équipe ainsi formée travaille sous l'autorité du directeur du projet. Sa composition peut cependant varier pendant les diverses étapes pour cadrer avec la participation des divers programmes et avec les différents apports techniques.

**Equipe (souhaitée) pour la planification et le pré-design**  
•Directeur du projet  
•Représentants du Programme (services dispensés aux visiteurs, plan directeur, exploitation, personnel du parc)  
•Personnel technique (architectes paysagistes, spécialistes de l'environnement, ingénieurs et architectes)  
•Personnel de soutien (agent des systèmes et des réseaux, agent des finances)

**Equipe (souhaitée) pour le design**  
•Directeur du projet  
•Personnel technique  
•Administrateurs des contrats  
•Personnel de soutien

3)  
**Plan du projet**  
La première tâche des équipes chargées de projets est d'assister le directeur du projet à l'élaboration d'un plan de projet ou à son approbation. Cette information sert de base à l'exécution des étapes subséquentes de l'élaboration du plan.

**Données pertinentes**  
•Description du projet (aspects matériels)  
•Exigences du projet (du point de vue des visiteurs, de l'exploitation et de l'environnement)  
•Ressources requises (intra-muros, conseillers)  
•Méthode de construction (contrats, journaliers)  
•Calendrier (dates d'échéance)  
•Evaluation des coûts

4)  
**Rassemblement des données**  
Lorsque le plan est complété, on commence le rassemblement des données. Cette démarche consiste à réunir les données d'information de base.

**Données pertinentes**  
•Plan du projet  
•Cartes de base, photos aériennes  
•Conditions anthropogènes  
•Topographie, climat, drainage  
•Sols géologiques, hydrologiques  
•Végétation  
•Faune  
•Esthétique  
•Autres données pertinentes (exemple: usages connexes, droits de passage)

Gaps in information are also identified at this point and the necessary surveys and technical studies are commissioned. Such studies might include line mapping, air-photo interpretation, soil tests and ecological investigations of floral communities and faunal habitat.

### Base Maps

Once the required data has been collected, it must be reproduced in a suitable format for use by the project team. Graphics are important and all maps or overlays should be of a manageable scale. As a guide, projects over fifty hectares should be at a scale of from 1:500 to 1:2500 and projects under fifty hectares should be at a scale of from 1:50 to 1:200.

#### Graphic Guidelines

- Contours at metre intervals
- Location and extent of natural and man-made water features i.e. lakes, dams, rivers, swamps and marshes
- The outline of trees, forest cover, including an indication of type, condition, and maturity
- Location of any special geological features i.e. rock outcrops, and escarpments
- Location of all existing roads, trails, structures, and utilities

If such cartographic mapping is not available an aerial photograph is a good substitute. Many site analysis techniques can be accomplished by air-photo interpretation. However, more complete mapping is essential for detailed planning and design.

C'est également à cette étape qu'il faut déterminer les manques de renseignements et faire les enquêtes et les études techniques nécessaires. Parmi les études à effectuer, citons la photogrammétrie, l'étude du sol ainsi que les études environnementales de l'habitat de la flore et de la faune.

### Cartes de base

Lorsque les données nécessaires ont été rassemblées, elles doivent être présentées sous une forme appropriée pouvant être utilisée par l'équipe du projet. Les dessins sont importants et toutes les cartes et tous les calques doivent être d'une échelle pratique. En général, pour les travaux portant sur des étendues de plus de cinquante hectares, on devrait utiliser une échelle entre 1:500 et 1:2500 pour les travaux portant sur des étendues de moins de cinquante hectares, on devrait utiliser une échelle entre 1:50 et 1:200.

#### Lignes directrices pour les dessins

- Profils à intervalles exprimées en mètres
- Emplacement et dimensions d'étendues d'eau naturelles et artificielles, c'est-à-dire de lacs, barrages, rivières, marécages et bourbiers
- Profil des arbres et de la couverture forestière, y compris des précisions sur les genres de peuplements ainsi que leur condition et maturité
- Emplacement de tout accident géologique particulier, c'est-à-dire affleurements de rochers et escarpements
- Emplacements de toute route existante, de tout sentier, de tout bâtiment et de toute installation d'utilité publique

S'il n'y a pas de cartes détaillées de ce genre, elles peuvent être remplacées par une photographie aérienne. La photogrammétrie peut servir dans bien des techniques d'analyse des lieux. Toutefois, il est essentiel d'avoir des informations plus complètes pour pouvoir effectuer les travaux de planification et de design détaillés.



2.1.3  
Project Definition

2.1.3  
Définition du projet

4)  
Data Collection  
Base Map

4)  
Rassemblement des données  
Carte de base



### Man-Made Conditions

Man-made conditions should be highlighted on an overlay or reproduction of the base map.

#### Typical Conditions

- Present land use
- Hydro lines, transmission towers and easements
- Pipelines
- Access systems (water and land)
- Structures
- Property lines
- Logged or mined areas.

### Conditions anthropogènes

Les conditions anthropogènes devraient être accentuées sur un calque ou une reproduction de la carte de base.

#### Conditions typiques

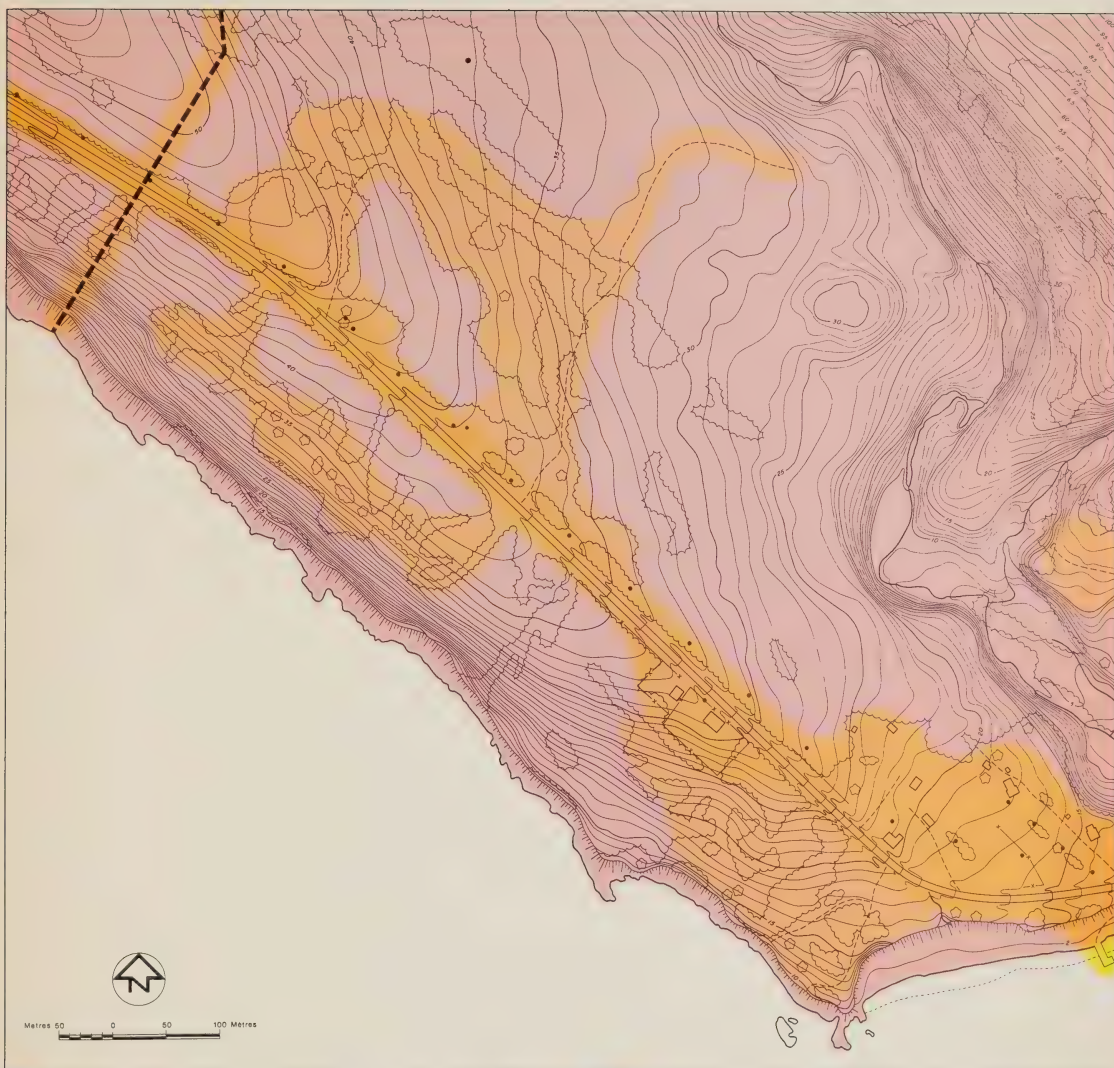
- Emploi actuel des terres
- Lignes hydro-électriques, emprises et droit d'usage
- Pipelines
- Réseaux d'accès (par voie navigable et par terre)
- Structures
- Démarcations de propriétés
- Terrains de coupe de bois et régions minières.

### 2.1.3 Project Definition

#### 4) Data Collection Man-Made Conditions

### 2.1.3 Définition du projet

#### 4) Rassemblement des données Installations



**Primary development;**  
roads, churches, utility lines,  
abandoned houses, wharfs.

**Secondary development;**  
fences, trails, logged areas.

**No development;**

**Aménagement primaire;**  
routes, églises, lignes de chemin de fer,  
maisons abandonnées, quais.

**Aménagement secondaire;**  
clôtures, sentiers, champs entourés de  
clôtures en billes de bois.

**Aucun aménagement;**



### **Topography, Drainage and Climate**

Contour information provides the basis to analyse topography and drainage. The site should be divided into areas of varying degrees of slope generally ranging from 0-2 per cent, 2-5 per cent, 5-10 per cent, 10-15 per cent and 15 per cent + . Flood plains, unstable slopes, and hazard areas should also be indicated.

Climatic factors such as prevailing winds snow depths and insolation should be identified for examination of their combined effect upon the site.

### **Topographie, drainage et climat**

Les renseignements sur le profil du terrain serviront de base aux analyses topographiques et aux analyses de drainage. Le lieu devrait être subdivisé en régions ayant des degrés divers de déclivité, allant généralement de 0 à 2 pour cent, 2 à 5 pour cent, 5 à 10 pour cent, 10 à 15 pour cent et de plus de 15 pour cent. Les plaines d'inondation, les pentes instables et les endroits dangereux devraient être notés.

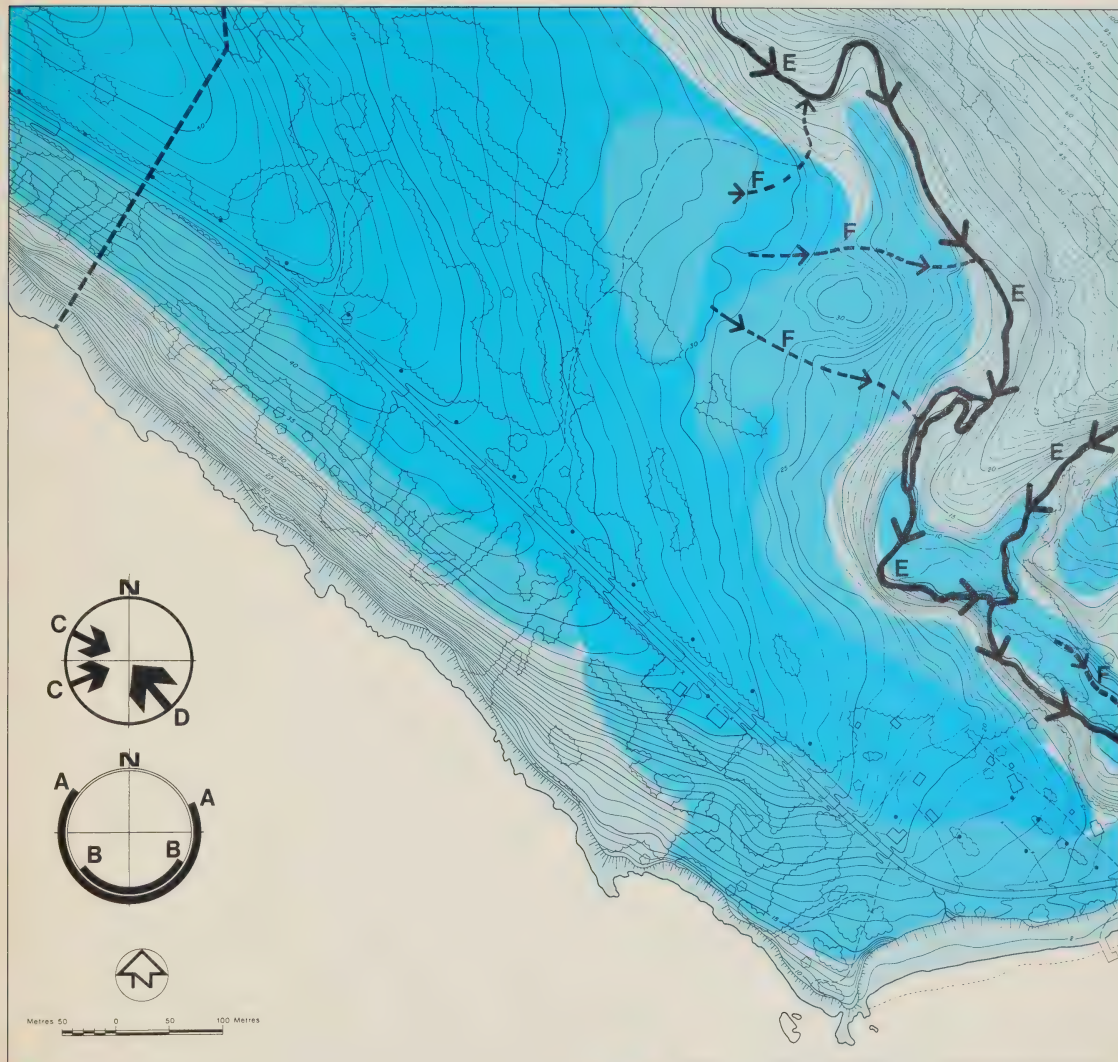
Des facteurs climatiques comme les vents dominants, les endroits fortement enneigés et l'ensoleillement devraient être étudiés de près pour déterminer quels sont leurs effets globaux sur le lieu.

### 2.1.3 Project Definition

#### 4) Data Collection Topography, Climate and Drainage

### 2.1.3 Définition du projet

#### 4) Rassemblement des données Topographie, climat et drainage



- Suitable slopes: 2 - 10%
- Marginal slopes: 0 - 2% and 10 - 15%
- Unsuitable slopes: 15% +

- A** Sunrise, sunset - Summer
- B** Sunrise, sunset - Winter
- C** Prevailing winds - Spring/Summer
- D** Prevailing winds - Fall/Winter
- E** Major surface drainage
- F** Minor surface drainage (seasonal)

- Pentes convenables: 2 à 10%
- Pentes à peu près convenables: 0 à 2% et 10 à 15%
- Pentes inappropriées: 15% et plus

- A** Lever et coucher du soleil - Été
- B** Lever et coucher du soleil - Hiver
- C** Vents dominants - Printemps/Été
- D** Vents dominants - Automne/Hiver
- E** Écoulement principal des eaux de ruissellement
- F** Écoulement mineur (saisonnier) des eaux de ruissellement

### **Soils**

Soil types, depths and water tables are identified to determine the sites' capabilities for supporting septic tanks, leaching fields, structures and susceptibility to erosion or subsidence and for supporting other proposed uses. Permafrost is of critical concern in northern locations.

### **Sols**

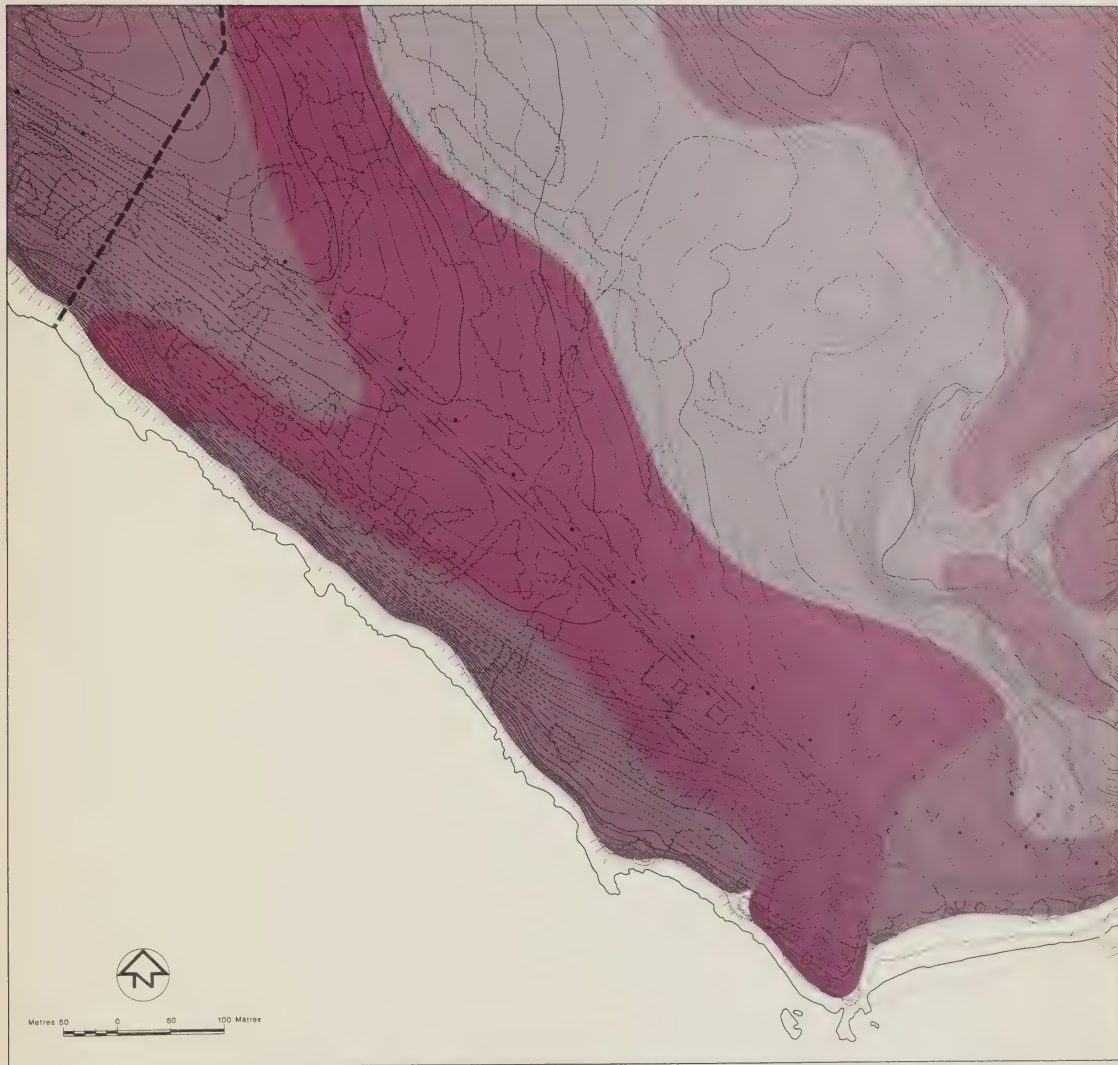
Les types de sols, les profondeurs et les niveaux hydrostatiques sont évalués pour déterminer dans quelle mesure le lieu est apte à recevoir des fosses septiques, des champs de filtration et des bâtiments, ainsi que pour déterminer dans quelle mesure il est susceptible d'érosion et d'affaissement. Le pergélisol constitue une préoccupation majeure en ce qui a trait aux sites dans le nord du pays.

2.1.3  
Project Definition

2.1.3  
Définition du projet

4)  
Data Collection  
Soils

4)  
Rassemblement des données  
Sols



- Sandy loam soils on shale; excellent surface drainage and good porosity
- Clay loam soils on Limestone; good surface drainage and porosity
- Clays, silts, soils over bedrock; poor surface drainage, porosity and stability

- Sols glaiseux et sablonneux sur schistes; excellent écoulement des eaux de ruissellement et bonne porosité
- Sols argileux et glaiseux sur calcaire; bon écoulement des eaux de ruissellement et bonne porosité
- Argile, limon et sols sur le fond de roches; faible écoulement des eaux de ruissellement, porosité et stabilité faible



### **Vegetation**

An identification of the vegetative associations is basic to obtaining an appreciation for potential use of the site. Vegetation is a major campground resource and is essential for maintaining proper soil conditions, drainage, shade, visual and noise screening, and wildlife habitat. Vegetative species such as poison ivy and oak must be identified. On the map, broad areas of vegetative association should be delineated with an explanation of their susceptibility to use and ecological constraint. If necessary, sections through the site can be drawn to show the relationship between landform and tree cover.

### **Végétation**

Une analyse des communautés végétales est fondamentale pour parvenir à évaluer l'utilisation virtuelle d'un lieu. La végétation constitue une des principales ressources d'un terrain de camping et elle est essentielle du point de vue des conditions du sol, du drainage, de l'ombre des écrans visuels et phoniques, ainsi que de l'habitat de la faune. Les espèces végétales comme l'herbe à puce et le sumac de l'Ouest, doivent être délimitées. Les régions étendues d'associations végétales devraient être indiquées sur la carte et des précisions devraient être données concernant leur utilisation délicate et leurs contraintes environnementales. Au besoin, on peut représenter le lieu par sections, pour montrer le rapport qui existe entre le profil topographique et la couverture forestière.

2.1.3  
Project Definition

2.1.3  
Définition du projet

4)  
Data Collection  
Vegetation

4)  
Rassemblement des données  
Végétation



- Mixed forest of young to mature, fir, spruce, birch and maple; excellent cover for camping
- Semi-open and open areas of young birch, maple, and grasses; good cover for camping
- Mature fir and spruce forest areas; poor cover for camping

- Forêt mixte de jeunes et de vieux arbres: sapins, épinettes, bouleaux et érables; excellent pour le camping
- Régions découvertes et mi-couvertes de bouleaux, d'érables et de jeunes herbes; convenable pour le camping
- Régions boisées de vieux sapins et d'épinettes; très peu convenable pour le camping

### **Wildlife**

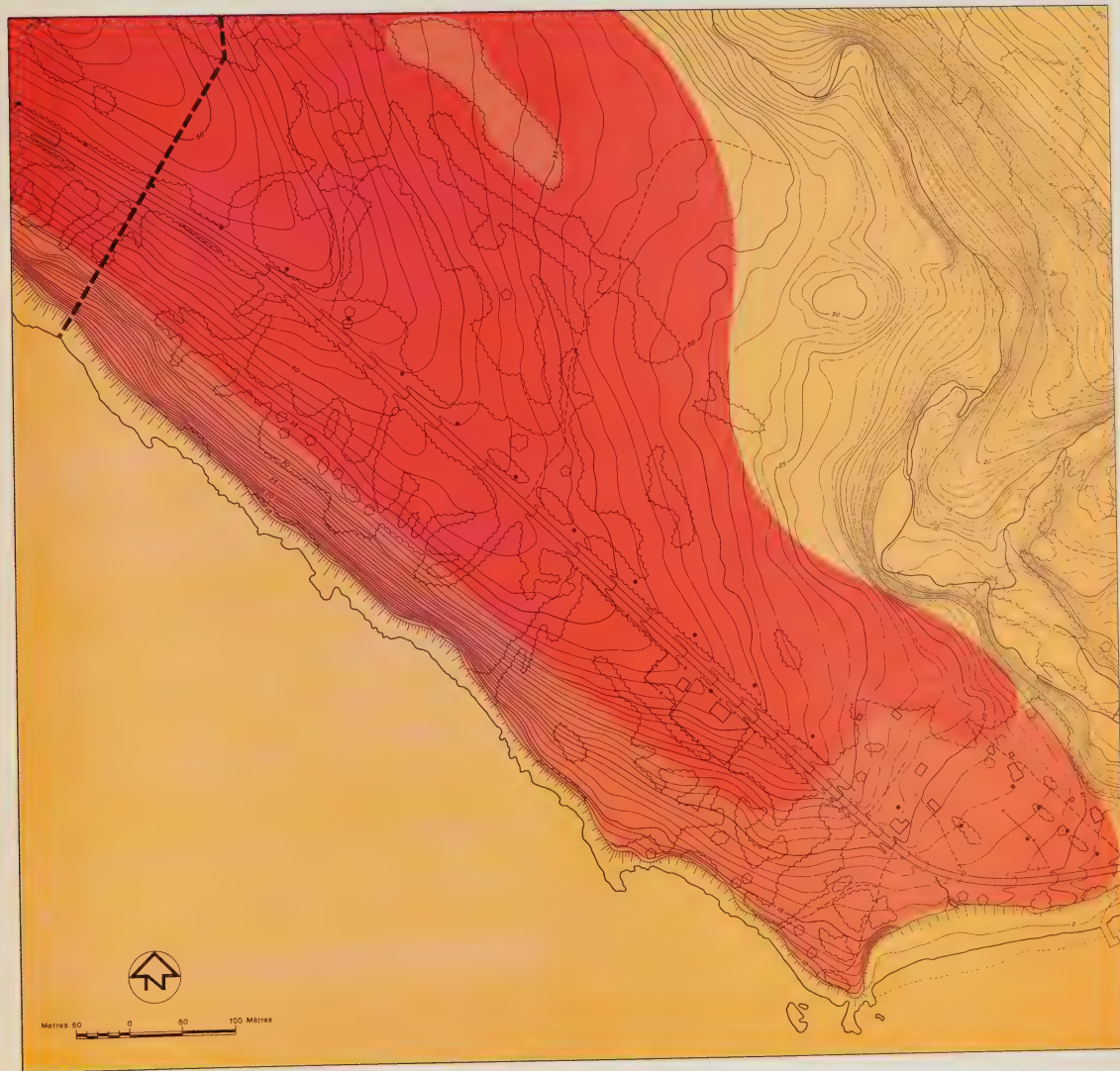
Key wildlife habitats within the study area must be identified to enable the project team to determine the potential direct and indirect effects that the proposed campsites might cause. Such an identification should also include undesirable habitats from the human occupation standpoint (i.e. undesirable insects, bear mating and wildlife feeding areas).




### **Faune**




Les habitats fauniques clefs à l'intérieur de la région étudiée doivent être délimités, pour que l'équipe chargée du projet puisse déterminer quelles répercussions directes et indirectes pourraient avoir les terrains de camping proposés. Ces travaux devraient comprendre la détermination d'habitats non adaptés à l'occupation humaine (par exemple à cause de la présence d'insectes indésirables, de l'accouplement des ours et des endroits réservés pour nourrir les animaux).

4)  
Data Collection  
Wildlife

4)  
Rassemblement des données  
Faune



-  Poor quality wildlife habitat areas
-  Good quality wildlife habitat areas
-  Excellent quality wildlife habitat areas

-  Régions d'habitation (pour la flore et la faune) de mauvaise qualité
-  Régions d'habitation (pour la flore et la faune) de bonne qualité
-  Régions d'habitation (pour la flore et la faune) d'excellente qualité



### Aesthetics

Aesthetics are concerned with the finer intangible park values as distinguished from material and economic values. The total aesthetic value is derived from the interrelationship of visual, audio and tactile senses. An aesthetic analysis is an inventory of these particular factors and can be diagrammatically illustrated on the map. The team must evaluate this information to determine the site's aesthetic opportunities and constraints.

#### Typical Features

- Visual features (views, colour, texture)
- Audio features (background sounds)
- Tactile features (water, land)
- Other pertinent sensory experiences (sun, shade)

### Esthétique

L'esthétique se préoccupe des valeurs intangibles du parc, plus difficilement discernables que ses valeurs matérielles et économiques. La valeur esthétique totale découle du rapport entre les sens visuels, auditifs et tactiles. Une analyse esthétique est l'inventaire de ces facteurs précis et elle peut être transposée sur la carte au moyen de dessins. Le groupe d'étude doit procéder à une appréciation de ces renseignements et déterminer quelles sont les opportunités et contraintes esthétiques du lieu.

#### Caractéristiques typiques

- Facteurs visuels (panorama, couleur, texture)
- Facteurs auditifs (bruits de fond)
- Facteurs tactiles (eau, terrain)
- Autres expériences sensorielles pertinentes (soleil, ombrage)

2.1.3  
Project Definition

2.1.3  
Définition du projet

4)  
Data Collection  
Aesthetics

4)  
Rassemblement des données  
Esthétiques



- Excellent scenic, audio and tactile features accessible to people
- Good audio and tactile features accessible to people
- No significant scenic, audio, or tactile features

- Particularités spectaculaires et tangibles excellentes et effets sonores excellents; accessibles aux gens
- Bons effets sonores et bonnes particularités tangibles; accessibles aux gens
- Aucune particularité spectaculaire ou tangible et aucun effet sonore

## 2.1.4 Pre-design

### 1) Environmental Evaluation

Once a site inventory has been compiled utilizing the preceding steps the team can move into the pre-design phase. The results of this evaluation provides the team with the sites overall potentials and constraints for development.

The process involves the ranking and weighing of site features. A matrix chart is a very useful tool at this step. Once a matrix has been completed the team can identify on an overlay areas where development should not be permitted due to natural or physical constraints and secondly areas which exhibit potential for development.

The project manager is responsible for the evaluation and may supplement the team with specialists from either the Regional or Park Resource Conservation unit or Headquarters Environmental Services Division, or, in special situations, with consultants or specialists seconded from other government departments. It is important to reproduce the initial environmental evaluation in a suitable format for documentation of Steps 2) and 3) which follow.

## Matrix

		good excellent		bon excellent		Value of characteristics		Valeur des caractéristiques				Use value		Emploi des valeurs									
Elements	Éléments	Topographical	Topographique	Hydrological	Hydrologique	Geological	Géologique	Geomorphological	Géomorphologique	Ecological	Écologique	Faunal	Faunique	Visual	Visuel	Cultural	Culturel	Educational	Éducatif	Recreational	Récréatif	Spatial	Espatial
Beach	Plage	●	■			■		■		●		●		■				■		■		●	
Shoreline (SW)	Rivage (S-o.)	●				■		■				■		■				■		■			
Plateau (SW)	Plateau (S-o.)	■						●						■									
Plateau (SE)	Plateau (S-e.)							●						■				●					■
Stream Corridor	Couloir d'un ruisseau	●		■		●		■		●		●		●				■			■		
River Corridor	Couloir d'une rivière	●		■		■		■		●				●				■			■		
Mountain Trails	Sentier de montagne	■						■		■		●		■				●		●			
River Trail	Sentier d'une rivière	●		●						■		●		●		●		●		●			
Drained Zone	Zone drainée	●		●				●		●		●		●							■		
Wetland Zone	Zone humide	●		●				●		●		●		●				●		●			
Mountain Slope	Versant de montagne	■						●		■		●		■									
Swamp	Marécage			●						■		●		●				●					
Church and Cemetery	Eglise et cimetière													■		■		●		●			

## 2.1.4 Pré-design

### 1) Répercussion environnementale

Après avoir ainsi répertorié les conditions physiques du lieu, l'équipe chargée du projet peut procéder à l'étape du pré-design. Les résultats de cette étude fournissent à l'équipe des informations sur les possibilités globales du lieu et sur les contraintes d'aménagement.

Il s'agit, à cette étape de mettre en ordre les caractéristiques du terrain. Un modèle schématique est un outil de tout premier ordre à cette fin. Il permettra à l'équipe de délimiter sur un calque les étendues qui ne devraient pas faire l'objet d'aménagement en raison de contraintes naturelles ou matérielles, et également les autres étendues qui ont des possibilités d'aménagement.

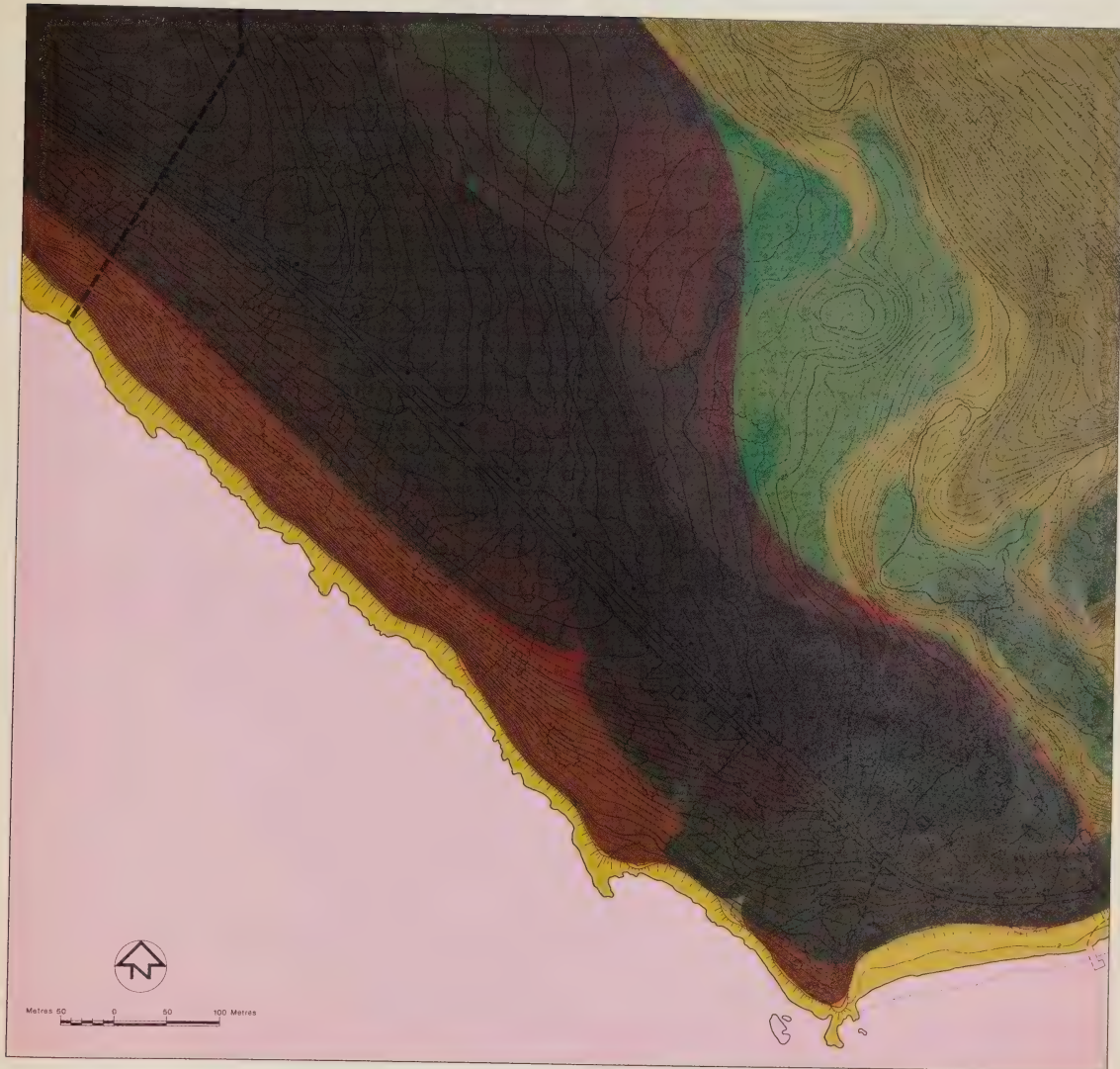
Le directeur du projet est responsable de cette évaluation et il peut demander pour le groupe d'étude, de l'aide à des spécialistes de la sous-section régionale de la conservation des ressources ou de la Division de l'écologie à l'Administration centrale, ou encore, dans des situations particulières, à d'autres ministères gouvernementaux. Il importe de présenter sous une forme pratique les données découlant de l'évaluation environnementale première, afin d'avoir les renseignements nécessaires pour les étapes 2) et 3) qui suivent.

## Modèle schématique



1)  
Environmental Evaluation

1)  
Répercussion environnementale



Overlay

*The darkest tones represent the areas most suitable for campground development.*

*The lightest tones represent the areas least suitable for campground development.*

Superposition

*Les tons foncés indiquent les endroits les mieux appropriés à l'aménagement.*

*Les tons clairs indiquent les endroits les moins appropriés à l'aménagement.*



2)

#### Concept Plans

Under the direction of the project manager, the team is responsible for developing alternative development concepts. This phase involves the development of schematic plans which show basic feasibility for use, circulation, structures, servicing and the relationship of the campground development to adjacent uses or facilities. These plans must reflect the results obtained from the environmental evaluation step.

Discussions and co-ordination meetings among the various disciplines of the project team are essential to ensure that all feasible alternatives for achieving the development have been explored. This includes a careful examination of capital costs, versus operational costs and any environmental implications.

2)

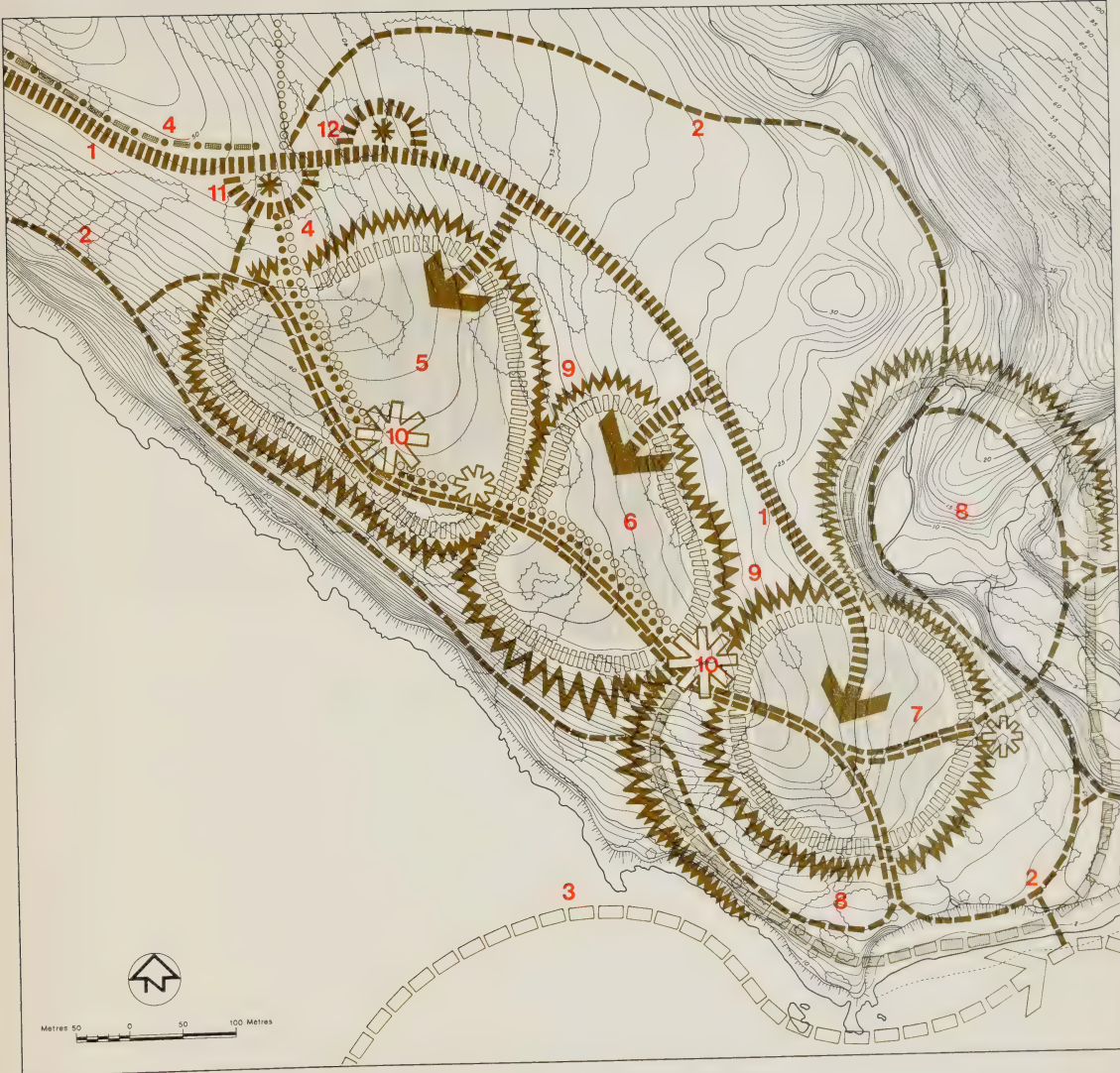
#### Plans du concept

Sous l'autorité du directeur du projet, le groupe d'étude est chargé d'élaborer des projets de rechange en matière d'aménagement. Cette étape des travaux nécessite que des plans schématiques soient élaborés, indiquant les possibilités fondamentales en matière d'utilisation des terres, de circulation, de bâtiments et de prestation de services d'utilité publique, ainsi que les rapports entre le terrain et les installations ou activités du voisinage. Ces plans doivent tenir compte des résultats obtenus lors de l'étape de l'évaluation environnementale.

Il est essentiel qu'il y ait des entretiens et une coordination entre les divers spécialistes du groupe d'études, afin que toutes les solutions de rechange en matière d'aménagement du lieu soient étudiées sous l'angle des coûts initiaux, des coûts d'exploitation et des répercussions environnementales.

2)  
Concept Plan

2)  
Plan du Concept



1. Road Corridor
2. Trail Corridor
3. Waterways
4. Hydro & Water Corridors
5. Development Zone (8 sites/hectare)
6. Development Zone (15 sites/hectare)
7. Development Zone (25 sites/hectare)
8. Conservation Zone (limited development)
9. Buffer Zone
10. Service Zone
11. Registration Zone
12. Trailer Waste Zone

1. Couloir pour routes
2. Couloir pour sentiers
3. Voies navigables
4. Couloirs pour l'électricité et l'eau
5. Zone d'aménagement (8 emplacements par hectare)
6. Zone d'aménagement (15 emplacements par hectare)
7. Zone d'aménagement (25 emplacements par hectare)
8. Zone de conservation (aménagement restreint)
9. Zone tampon
10. Zone de service
11. Zone d'inscription
12. Zone de poste de vidange pour remorques

3)

#### **Environmental Impact Statement**

An environmental impact statement aids in the final selection of a concept and site. It is also used to formulate mitigating measures both for design, construction and operation. This statement acts as a written record of the assessment as to whether the proposed action will have a significant effect on the environment.

#### **Statement Guideline**

- Brief statement of the project
- Description of the natural environment
- Description of the alternative development solutions with their respective impacts, mitigating measures and unavoidable adverse effects
- Recommended alternative for development including guidelines for design, construction and operation

4)

#### **Approvals**

The recommended concept for development must be presented to the director or his delegated representative for approval. A project design brief should be prepared at this stage which contains the functional and technical data needed to implement the succeeding design and construction phases.

#### **Pertinent Data**

- Location
- Accessibility
- Soils investigations and site information
- Recommended concept for development
- Design standards and guides
- Type of construction
- Cost estimate
- Schedule
- Environmental guidelines

3)

#### **Déclaration sur les répercussions environnementales**

La déclaration sur les répercussions environnementales aide dans le choix définitif d'un lieu et d'un concept. Elle sert également à déterminer les mesures correctives à la fois du point de vue du design, de la construction et de l'exploitation. Cette déclaration sert aussi de rapport écrit et à faire savoir si les mesures proposées auront des répercussions significatives sur l'environnement.

#### **Lignes directrices régissant la déclaration**

- Brève déclaration concernant le projet
- Description du milieu naturel
- Description des solutions d'aménagement de rechange avec des précisions concernant les répercussions qu'elles auraient, les mesures correctives et les autres effets nuisibles inévitables
- Mesures recommandées en matière d'aménagement, y compris les lignes directrices régissant le design, la construction et l'exploitation

4)

#### **Approbations**

Le concept recommandé pour l'aménagement doit être présenté au directeur ou à son représentant pour approbation. A cette étape, un mémoire sur le design du projet devrait être élaboré contenant les données fonctionnelles et techniques nécessaires pour exécuter les étapes de design et de construction suivantes.

#### **Données pertinentes**

- Localisation
- Accessibilité
- Etudes des sols et information sur les emplacements
- Concept recommandé pour l'aménagement
- Normes et guides de design
- Type de construction
- Prévision des coûts
- Plan d'exécution
- Lignes directrices environnementales

### 2.1.5

#### Design

Once the concept and design brief has been approved, the team may execute the design phase. This phase in the plan development process consists of two stages, preliminary and final design.

1)

##### Typical Preliminary Design Package

- Physical development plans
- Architectural plans
- Engineering plans
- Cost estimate

Although physical development plans are essential to the preparation of final working drawings and specifications for an area, a preliminary construction drawing may be used for campground rehabilitation and expansion projects where the scope of the work is limited. However, this does not justify ignoring the overall development plan or the total design concept, which must be considered as it would in a physical development plan.

2)

##### Typical Final Design Package

- Site development plans
- Architectural plans
- Engineering plans
- Specifications and Contract documents
- Cost estimate

3)

##### Approvals

The project manager reviews and approves the preliminary design package and ensures, where required, that all the information has been reviewed by the appropriate outside authorities, (i.e. fire protection, Dept. of Health, environmental and other federal, provincial and municipal agencies).

For final design approval the project manager must ensure all documentation is complete and in accordance with user needs. He must further ensure that adequate funds are available and all the necessary approvals have been obtained. At this point he must obtain program concurrence before proceeding with implementation.

### 2.1.5

#### Design

Lorsque le concept et le mémoire sur le design ont été approuvés, l'équipe peut exécuter les travaux de l'étape du design. Cette étape de la méthode d'élaboration du plan consiste en deux démarches, à savoir l'exécution des designs préliminaires et l'exécution des designs définitifs.

1)

##### Designs préliminaires typiques

- Plan d'aménagement matériel
- Plans architecturaux
- Plans techniques
- Prévision des coûts

Bien que les plans d'aménagement matériel soient essentiels pour l'établissement de dessins de travail et de devis définitifs pour une région donnée, un dessin de construction préliminaire peut être utilisé pour les projets d'amélioration et d'agrandissement de terrains de camping dans les cas où l'étendue des travaux est restreinte. Toutefois, cela ne permet pas de négliger le plan d'aménagement d'ensemble ni le concept global de design, dont il faut tenir compte, tout comme c'est le cas pour un plan d'aménagement matériel.

2)

##### Designs définitifs typiques

- Plans d'aménagement du lieu
- Plans architecturaux
- Plans techniques
- Devis et documents contractuels
- Prévisions des coûts

3)

##### Approbations

Le directeur du projet révisé et approuve les designs préliminaires et s'assure lorsque nécessaire que toute l'information a été révisée par l'autorité extérieure appropriée (exemple, protection contre le feu, Ministères de la Santé, de l'Environnement et autres régions fédérales, provinciales et municipales).

Pour l'approbation du design final, le directeur du projet doit s'assurer que toute documentation est complète et conforme aux besoins de l'utilisateur. Il doit aussi s'assurer que les fonds nécessaires sont disponibles et que toutes les approbations nécessaires ont été obtenues. A cette étape, il doit obtenir l'accord du programme avant de procéder à la mise en oeuvre.



Physical Development Plan

Plan d'aménagement matériel



- 1.75 One or Two Party Campsites (semi-serviced, level 2 & 3)
- 2.25 Two Party Campsites (semi-serviced, level 2)
- 3.50 One or Two Party Campsites (serviced, level 2 & 3 and semi-serviced, level 3)
- 4.10 One or Two Party Campsites (semi-serviced, level 3)

- 1.75 emplacements de camping pour un ou deux groupes (semi-aménagés, niveaux 2 et 3)
- 2.25 emplacements de camping pour deux groupes (semi-aménagés, niveau 2)
- 3.50 emplacements de camping pour un ou deux groupes (aménagés, niveaux 2 et 3 et semi-aménagés, niveau 3)
- 4.10 emplacements de camping pour un ou deux groupes (semi-aménagés, niveau 3)



[illegible]



## 2.2.2 Serviced

### Typical Campground Layout (Levels 1, 2, & 3)



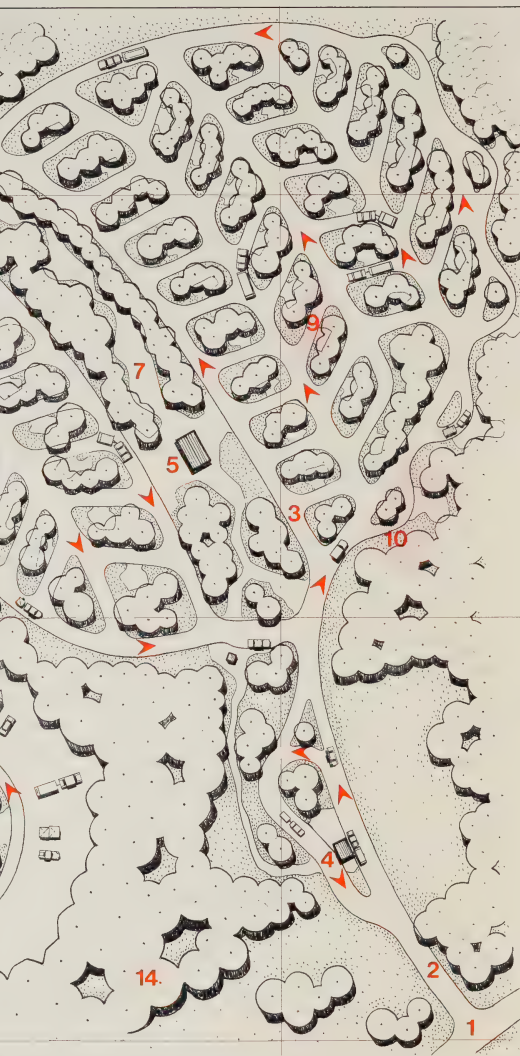
100 m Grid (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Access Road
2. Perimeter Road
3. Internal Road
4. Registration Building
5. Service Building (level 1 or 2)
6. Service Building (level 3)
7. Service Trail
8. Pedestrian Trail
9. One Party Campsite (level 1)\*
10. One or Two Party Campsite (level 1 or 2)\*
11. One, Two or Large Party Campsite (level 3)\*
12. Secondary Service Area
13. Play Area
14. Buffer
15. Area Feature

\* See Following Samples

## 2.2.2 Terrains aménagés

### Plan d'aménagement caractéristique d'un terrain de camping (niveaux 1, 2 et 3)



Grille de 100 m (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Route d'accès
2. Route périphérique
3. Route intérieure
4. Bâtiment d'inscription
5. Bâtiment de services (niveau 1 ou 2)
6. Bâtiment de services (niveau 3)
7. Sentier de service
8. Sentier pour piétons
9. Emplacement de camping pour un groupe (niveau 1)\*
10. Emplacement de camping pour un ou deux groupes (niveau 1 ou 2)\*
11. Emplacement de camping pour un, deux ou groupes nombreux (niveau 3)\*
12. Aire de services secondaires
13. Aire de jeux
14. Tampon
15. Caractéristique de l'aire

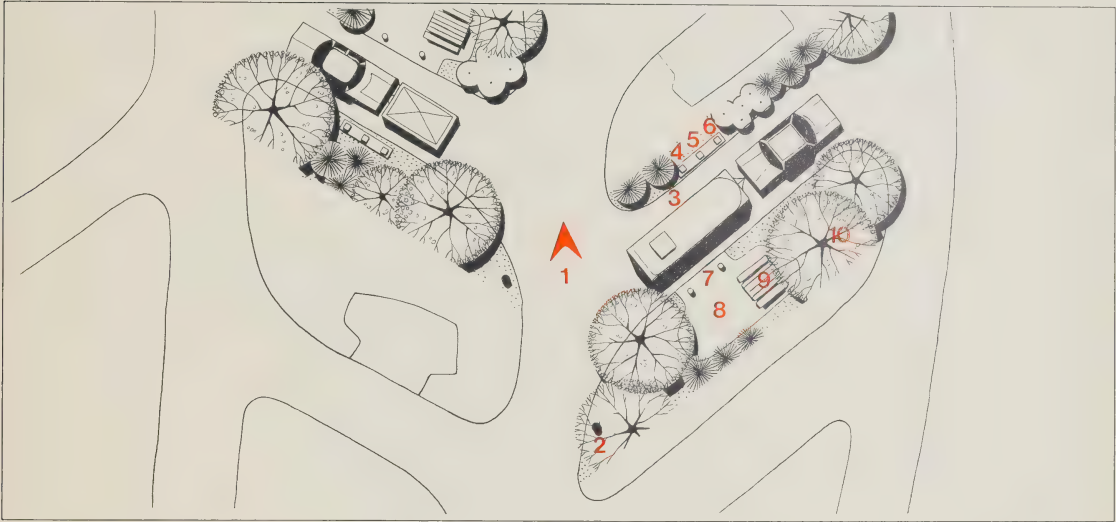
\* Voir les exemples suivants

2.2.2  
Serviced

2.2.2  
Terrains aménagés

Typical Campsite Layout  
(Level 1)  
One Party Campsite

Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 1)  
Emplacement de camping pour un groupe



**Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Site Marker
3. Pull-Through Parking Spur
4. Water Hook-Up
5. Sewer Hook-Up
6. Electrical Hook-Up
7. Barrier
8. Campsite Surface
9. Table
10. Buffer (under and overstory)

**Éléments souhaitables**

1. Route intérieure (sens unique)
2. Plaque d'identification
3. Embranchement de stationnement du type *cul-de-sac*
4. Installation pour l'eau
5. Installation pour le système d'égout
6. Installation pour l'électricité
7. Barrière
8. Surface d'un emplacement de camping
9. Table
10. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

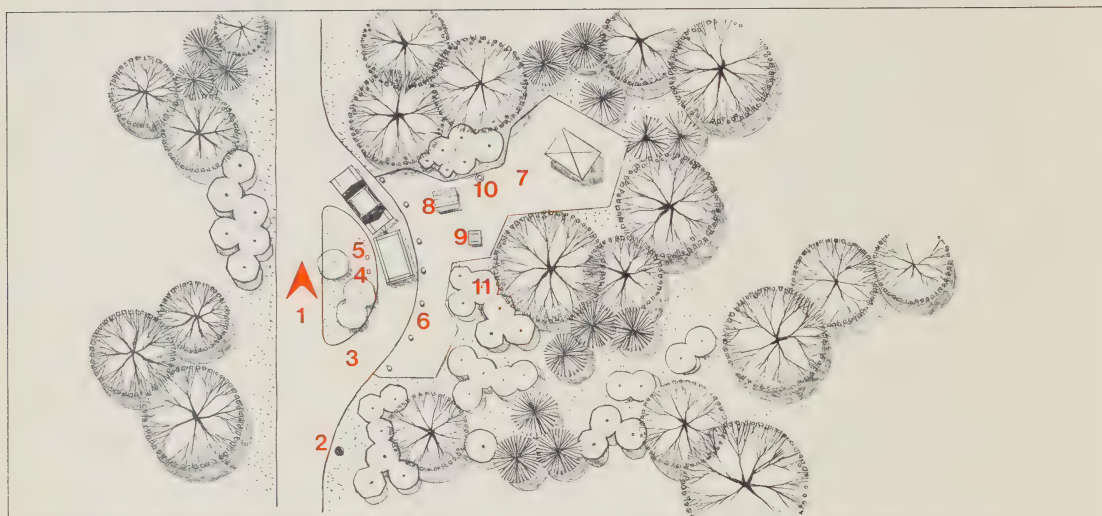


**2.2.2  
Serviced**

**2.2.2  
Terrains aménagés**

**Typical Campsite Layout  
(Level 2)  
One or Two Party Campsite**

**Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 2)  
Emplacement de camping pour un ou deux groupes**



**Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Site Marker
3. Parallel Parking Spur
4. Water Hook-Up
5. Electrical Hook-Up
6. Barrier
7. Campsite Surface (stabilized)
8. Table
9. Fire Grill
10. Waste Water Drain
11. Buffer (under and overstory)

**Éléments souhaitables**

1. Route intérieure (sens unique)
2. Plaque d'identification
3. Embranchement de stationnement parallèle
4. Installation pour l'eau
5. Installation pour l'électricité
6. Barrière
7. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
8. Table
9. Barbecue
10. Drains pour les eaux ménagères
11. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

**2.2.2**  
**Serviced**

**2.2.2**  
**Terrains aménagés**

**Typical Campsite Layout  
(Level 3)**  
**One or Large Party  
Campsite**

**Plan d'aménagement  
de camping (niveau 3)**  
**Emplacement de camping  
pour un groupes ou groupes nombreux**



**Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Parking and Campsite Surface (reinforced grass)
3. Barrier

**Éléments souhaitables**

1. Route intérieure (sens unique)
2. Stationnement et surface d'un emplacement de camping (pelouse renforcée au moyen de blocs de béton)
3. Barrière

2.2.3  
Semi-Serviced

Typical Campground Layout  
(Levels 1, 2 & 3)

2.2.3  
Terrains semi-aménagés

Plan d'aménagement caractéristique d'un terrain de  
camping (niveaux 1, 2 et 3)



100 m grid (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

Grille de 100 m (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Access Road
2. Perimeter Road
3. Internal Road
4. Access Waterway
5. Registration Building
6. Service Building (level 1 or 2)
7. Service Building (level 3)
8. Service Trail
9. Pedestrian Trail
10. One Party Campsite (level 1 or 2)\*
11. Two Party Campsite (level 1 or 2)\*
12. One Party Campsite (level 2 or 3)\*
13. One or Two Party Campsite (level 3)\*
14. Secondary Service Area
15. Trailer Waste Station
16. Buffer
17. Area Feature

1. Route d'accès
2. Route périphérique
3. Route intérieure
4. Accès à la voie navigable
5. Bâtiment d'inscription
6. Bâtiment de services (niveau 1 ou 2)
7. Bâtiment de services (niveau 3)
8. Sentier de service
9. Sentier pour piétons
10. Emplacement de camping pour un groupe (niveau 1 ou 2)\*
11. Emplacement de camping pour deux groupes (niveau 1 ou 2)\*
12. Emplacement de camping pour un groupe (niveau 2 ou 3)\*
13. Emplacement de camping pour un ou deux groupes (niveau 3)\*
14. Aire de services secondaires
15. Poste de vidange pour remorques
16. Tampon
17. Caractéristique de l'aire

\* See Following Samples

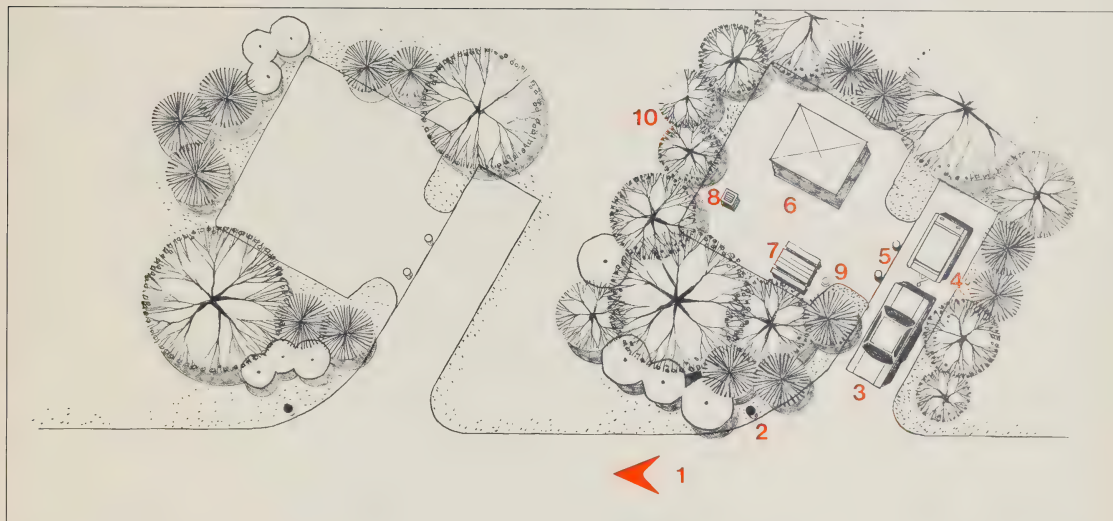
\* Voir les exemples suivants

### 2.2.3 Semi-Serviced

### 2.2.3 Terrains semi-aménagés

**Typical Campsite Layout  
(Level 1)**

**Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 1)**



#### **Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Site Marker
3. Back-In Parking Spur
4. Electrical Hook-Up
5. Barrier
6. Campsite Surface (stabilized)
7. Table
8. Fire Grill
9. Waste Water Drain
10. Buffer (under and overstory)

#### **Éléments souhaitables**

1. Route intérieure (sens unique)
2. Plaque d'identification
3. Embranchement de stationnement du type *en issue*
4. Installation pour l'électricité
5. Barrière
6. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
7. Table
8. Barbecue
9. Drain pour les eaux ménagères
10. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

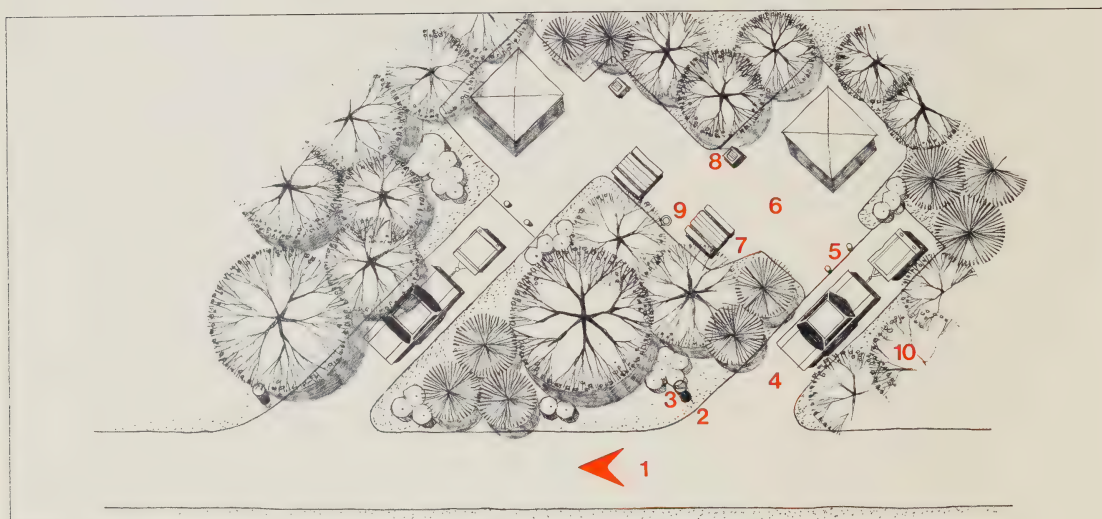


**2.2.3**  
**Semi-Serviced**

**2.2.3**  
**Terrains semi-aménagés**

**Typical Campsite Layout**  
**(Level 2)**  
**Two Party Campsite**

**Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement**  
**de camping (niveau 2)**  
**Emplacement de camping pour deux groupes**



**Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Site Marker
3. Garbage Container
4. Back-In Parking Spur
5. Barrier
6. Campsite Surface (stabilized)
7. Table
8. Fire Grill
9. Waste Water Drain
10. Buffer (under and overstory)

**Éléments souhaitables**

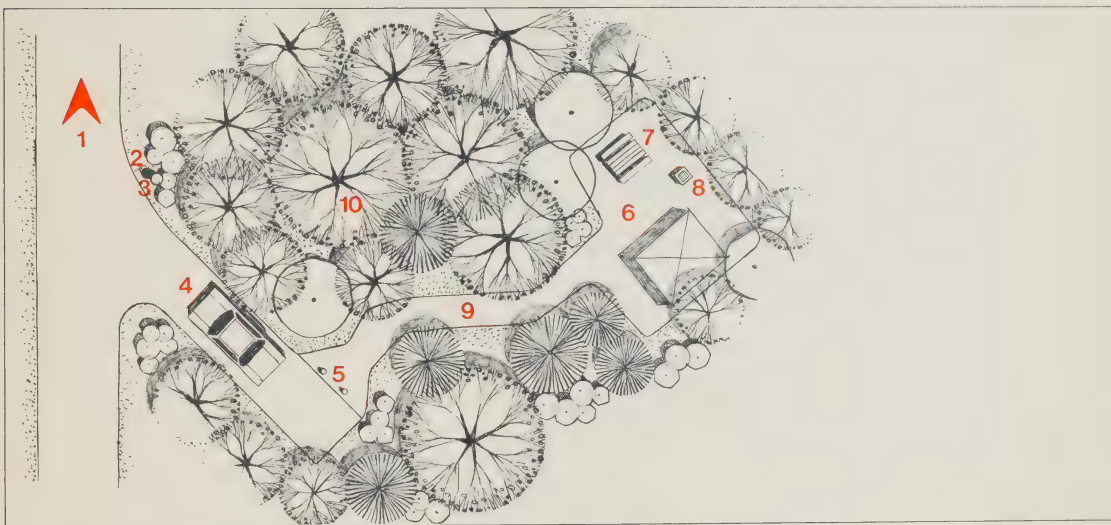
1. Route intérieure (sens unique)
2. Plaque d'identification
3. Récipient à ordures
4. Embranchement de stationnement du type *en issue*
5. Barrière
6. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
7. Table
8. Barbecue
9. Drain pour les eaux ménagères
10. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

**2.2.3**  
**Semi-Serviced**

**2.2.3**  
**Terrains semi-aménagés**

**Typical Campsite Layout**  
**(Level 2 & 3)**  
**One Party Campsite**

**Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement**  
**de camping (niveaux 2 et 3)**  
**Emplacement de camping pour un groupe**



**Desirable Requirements**

1. Internal Road (one way)
2. Site Marker
3. Garbage Container
4. Back-In Parking Spur
5. Barrier
6. Campsite Surface (stabilized)
7. Table
8. Fire Grill
9. Pedestrian Trail
10. Buffer (under and overstory)

**Éléments souhaitables**

1. Route intérieure (sens unique)
2. Plaque d'identification
3. Récipient à ordures
4. Embranchement de stationnement du type *en issue*
5. Barrière
6. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
7. Table
8. Barbecue
9. Sentier pour piétons
10. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)



2.2.3  
Semi-Serviced

2.2.3  
Terrains semi-aménagés

Typical Campsite Layout  
(Level 3)  
One or Two Party Campsite

Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 3)  
Emplacement de camping pour un ou deux groupes



Desirable Requirements

- 1. Pedestrian Trail
- 2. Site Marker
- 3. Campsite Surface (stabilized)
- 4. Table
- 5. Fire Grill
- 6. Buffer (under and overstory)

Éléments souhaitables

- 1. Sentier pour piétons
- 2. Plaque d'identification
- 3. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
- 4. Table
- 5. Barbecue
- 6. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

## 2.2

### **Campground Types**

Campgrounds are classified according to type with one or more levels of service.

#### 1)

##### **Serviced**

##### **Level 1**

Trailer camping with water, sewer and electrical hook-ups at each campsite. Centralized sanitary facilities are provided.

##### **Level 2**

Trailer camping with water and electrical hook-ups at each campsite. Centralized sanitary and sewage disposal facilities are provided.

##### **Level 3**

Trailer camping with no utility hook-ups. Potable water and centralized sanitary facilities are provided.

#### 2)

##### **Semi-Serviced**

##### **Level 1**

Tent and trailer camping with electrical hook-ups at each campsite. Centralized sanitary, water and sewage disposal facilities are provided.

##### **Level 2**

Tent and trailer camping with no utility hook-ups. Centralized sanitary, water and sewage disposal facilities are provided.

##### **Level 3**

Tent camping with potable water and pit/vault toilets.

#### 3)

##### **Primitive**

##### **Level 1**

Wilderness hike-in camping with basic campsite amenities. Potable water and pit/vault toilets are provided.

##### **Level 2**

Wilderness hike-in camping with no basic campsite amenities. Potable water and pit/vault toilets are provided.

#### 4)

##### **Group**

##### **Level 1**

Group tent camping with centralized parking, eating and sanitary facilities provided.

##### **Level 2**

Group tent camping with centralized parking, potable water and pit/vault toilets.

## 2.2

### **Les types de terrains de camping**

Les terrains de camping sont classés d'après le type et selon le niveau des services offerts.

#### 1)

##### **Terrains aménagés**

##### **Niveau 1**

Pour remorques - tous les emplacements sont pourvus des services d'eau, d'égout et d'électricité. Les services sanitaires centralisés sont aussi fournis.

##### **Niveau 2**

Pour remorques - tous les emplacements sont pourvus des services d'eau et d'électricité. Des installations sanitaires et des services d'égout centralisés sont fournis.

##### **Niveau 3**

Pour remorques - les emplacements ne sont pas pourvus de services (services sanitaires centralisés et eau potable sont fournis).

#### 2)

##### **Terrains semi-aménagés**

##### **Niveau 1**

Camping pour tentes et remorques - tous les emplacements sont pourvus des services d'électricité. Des installations sanitaires et des services d'eau et d'égout centralisés sont fournis.

##### **Niveau 2**

Camping pour tentes et remorques - les emplacements ne sont pas pourvus de services. Des installations sanitaires et des services d'eau et d'égout centralisés sont fournis.

##### **Niveau 3**

Camping pour tentes - toilettes avec fosses à récipier et eau potable.

#### 3)

##### **Terrains d'aspect primitif**

##### **Niveau 1**

Terrain primitif pour excursionnistes, pourvus seulement d'aménités de base (eau potable et toilettes avec fosses à récipier sont fournis).

##### **Niveau 2**

Terrain primitif pour excursionnistes - aucune aménité de base n'est fournie. (eau potable et toilettes avec fosses à récipier sont fournis).

#### 4)

##### **Terrains collectifs**

##### **Niveau 1**

Camping collectif pour tentes - pourvus d'un parc de stationnement, d'installations sanitaires et d'installations pour manger centralisées.

##### **Niveau 2**

Camping collectif pour tentes - pourvus d'un parc de stationnement, d'eau potable et de toilettes avec fosses à récipier.



## 2.2.1

## Levels of Service

## Desirable Requirements

## Campground

## Type

## Levels

## of Service

## Zoning

## I. Special

## II. Wilderness

## III. Natural

## IV. Recreation

## V. Intensive Use

## Access (type)

## Route

## Trail

## Waterway

## Density

## (campsites/hectare)

## 18-35

## 8-18

## 5-8

## 1-5

## Capacity

## (people/campsite)

## 1-4

## 4-8

## 16-32

## 32-60

## Capacity

## (campsites/campground)

## 30-250 (30-150 c.d./ha)

## 15-250 (15-300 c.d./ha)

## 5-30 (22-135 c.d./ha)

## 1-5 (4-30 c.d./ha)

## Campsite spacing

## (metres)

## 5-15

## 15-30

## 30-60

## 60-90

## User Equipment (primary)

## Auto

## Trailer

## Travel Trailer

## Motor Home

## Camper Park-Up

## Tent Trailer

## Tent

## Hammock

## Boat

## Canoe

## Ski/Snowshoes

## Personal Use (primary)

## Summer

## Winter

## Infrastructure

## Water (piped)

## Water (non-piped)

## Lighting (interior)

## Lighting (exterior)

## Roads (paved)

## Roads (non-paved)

## Parking (centralized)

## Parking (on site)

## Mooring (dock)

## Mooring (handing)

## Waste Treatment

## Litterage Collection

## Trash/Waste Station

## Telephone

## Trails (stabilized)

## Trails (non-stabilized)

## 2.2.1

## Niveaux de services

## Éléments souhaitables

## Type de terrain

## de camping

## Niveaux

## de services

## Zonage

## I. Aspect spécial

## II. Aspect primitif

## III. Aspect naturel

## IV. Loisirs

## V. Utilisation intensive

## Accès (type)

## Route

## Sentier

## Voie navigable

## Densité

## (emplacements de

## camping/hectare)

## 18-35

## 8-18

## 5-8

## 1-5

## Capacité

## (pers./emplacements de

## camping)

## 1-4

## 4-8

## 16-32

## 32-60

## Capacité

## (emplacements de

## camping/terrain de camping)

## 30-250 (30-150 c./ha)

## 15-250 (15-300 c./ha)

## 5-30 (22-135 c./ha)

## 1-5 (4-30 c./ha)

## Distance entre chaque

## emplacement (mètres)

## 5-15

## 15-30

## 30-60

## 60-90

## Équipement de base de l'utilisateur

## Automobile

## Autobus

## Remorque de tourisme

## Maison mobile

## Camion habitable

## Tente-roulotte

## Tente

## Hammac

## Bateau

## Canoe

## Ski/sneakers

## Utilisation saisonnière (de base)

## Été

## Hiver

## Infrastructure

## Eau courante

## Eau non courante

## Éclairage (intérieur)

## Éclairage (extérieur)

## Routes (pavées)

## Routes (non-pavées)

## Stationnement (centralisé)

## Stationnement (pour les emplacements)

## Mouillage (au quai)

## Rampe de mise à l'eau

## Épuration des eaux d'égout

## Enlèvement des ordures

## Poste de ravitaillement pour remorques

## Téléphone

## Sentiers (fixes)

## Sentiers (non-fixes)

Served  
AménagéSemi Served  
Semi AménagéPrimitive  
PrimitifGroup  
Collectif

1

2

3

1

2

3

1

2

1

2

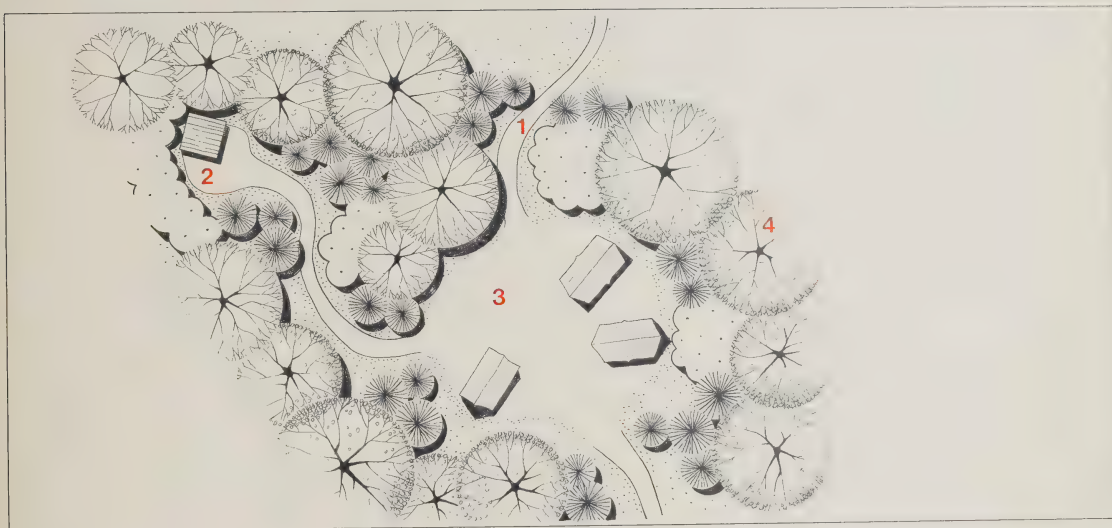
2 & 3 - Maximum Campsite Spacing  
(in thousands)  
per 100 days season2 & 3 - Numbers of days maximum  
for camping (in miles)  
for 100 days per season

2.2.4  
Primitive

2.2.4  
Terrains d'aspect primitif

Typical Campsite Layout  
(Level 2)  
One Party Campsite

Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 2)  
Emplacement de camping pour un groupe



**Desirable Requirements**

1. Pedestrian Trail
2. Service Building (pit toilet)
3. Campsite Surface (non-stabilized)
4. Buffer (under and overstory)

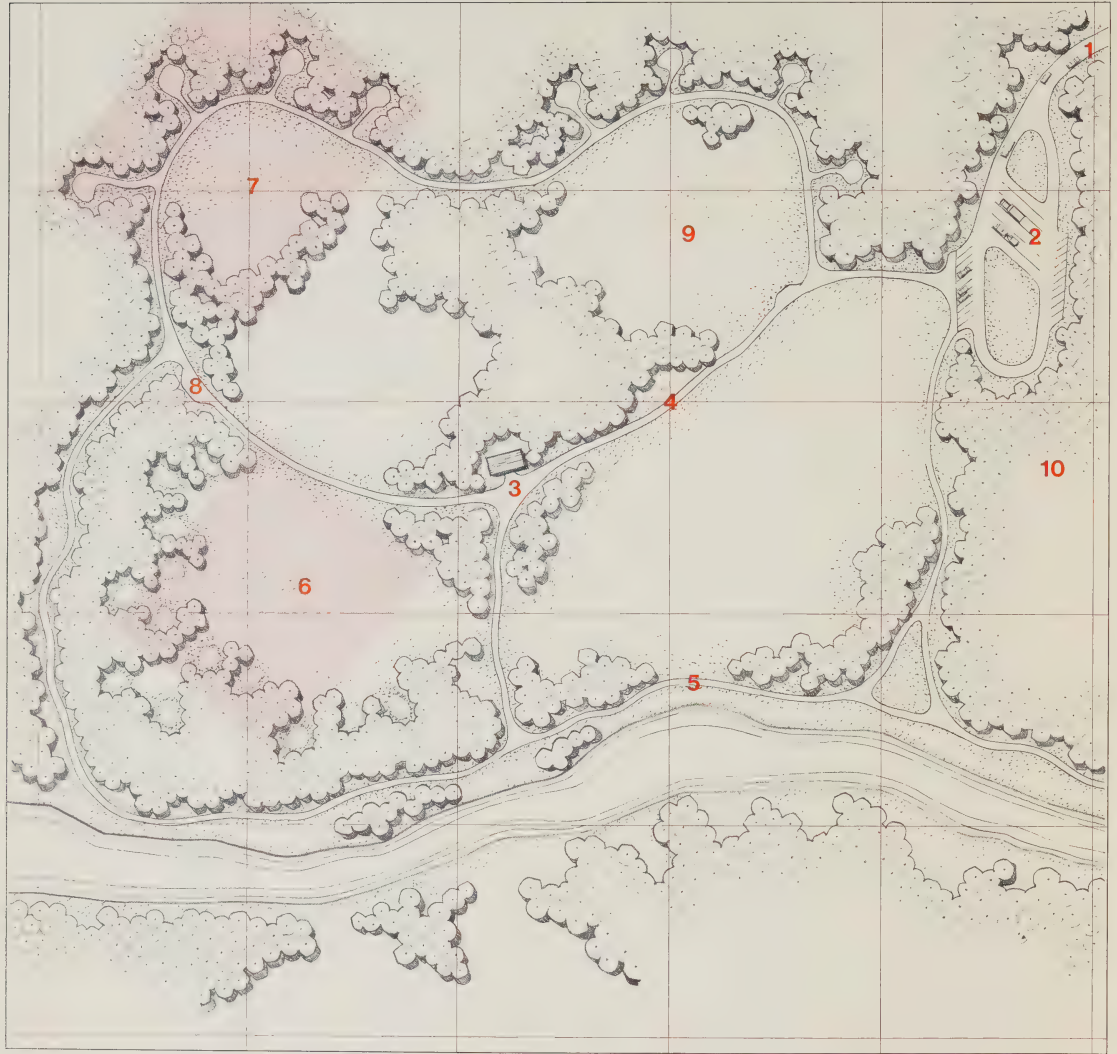
**Éléments souhaitables**

1. Sentier pour piétons
2. Bâtiment de services (toilette du type fosse à récipient)
3. Surface d'un emplacement de camping (non-fixe)
4. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)



2.2.5  
Group

Typical Campground Layout  
(Levels 1 & 2)



100 m grid (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Access Road
2. Centralized Parking (one quarter camping capacity)
3. Service Building (level 1 or 2)
4. Service Trail
5. Pedestrian Trail
6. Large Party Campsite (level 1 or 2)\*
7. Small Party Campsite (level 1 or 2)\*
8. Secondary Service Area
9. Central Area (non-sheltered)
10. Buffer
11. Area Feature

\* See Following Samples

2.2.5  
Terrains collectifs

Plan d'aménagement caractéristique d'un terrain de  
camping (niveaux 1 et 2)

Grille de 100 m (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Route d'accès
2. Parc de stationnement (un quart de la capacité totale requise)
3. Bâtiment de services (niveau 1 et 2)
4. Sentier de service
5. Sentier pour piétons
6. Emplacement de camping pour groupes nombreux (niveau 1 ou 2)\*
7. Emplacement de camping pour groupes peu nombreux (niveau 1 ou 2)\*
8. Aire de services secondaires
9. Secteur central (sans abri)
10. Tampon
11. Caractéristique de l'aire

\* Voir les exemples suivants

## 2.2.4 Primitive

### Typical Campground Layout (Levels 1 & 2)



100 m grid (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Access Trail
2. Access Waterway
3. Service Building
4. Pedestrian Trail
5. One Party Campsite (level 1 or 2)\*
6. Small Party Campsite (level 1 or 2)\*
7. Water Source (non-piped)
8. Buffer
9. Area Feature

\* See Following Samples

## 2.2.4 Terrains d'aspect primitif

### Plan d'aménagement caractéristique d'un terrain de camping (niveaux 1 et 2)

Grille de 100 m (1 ha = 10 000 m<sup>2</sup>)

1. Sentier d'accès
2. Accès à la voie navigable
3. Bâtiment de services
4. Sentier pour piétons
5. Emplacement de camping pour un groupe (niveau 1 ou 2)\*
6. Emplacement de camping pour groupes peu nombreux (niveau 1 ou 2)\*
7. Eau non courante
8. Tampon
9. Caractéristique de l'aire

\* Voir les exemples suivants

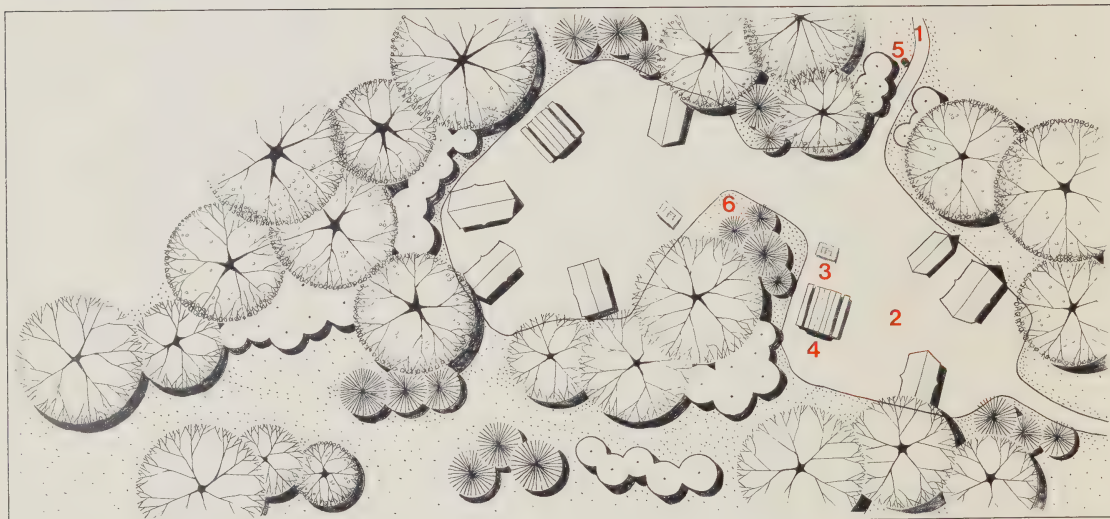


#### 2.2.4 Primitive

#### 2.2.4 Terrains d'aspect primitif

##### Typical Campsite Layout (Level 1) Small Party Campsite

##### Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement de camping (niveau 1) Emplacement de camping pour groupes peu nombreux



##### Desirable Requirements

1. Pedestrian Trail
2. Campsite Surface (stabilized)
3. Fire Grill (pit)
4. Table
5. Campsite Marker
6. Buffer (under and overstory)

##### Éléments souhaitables

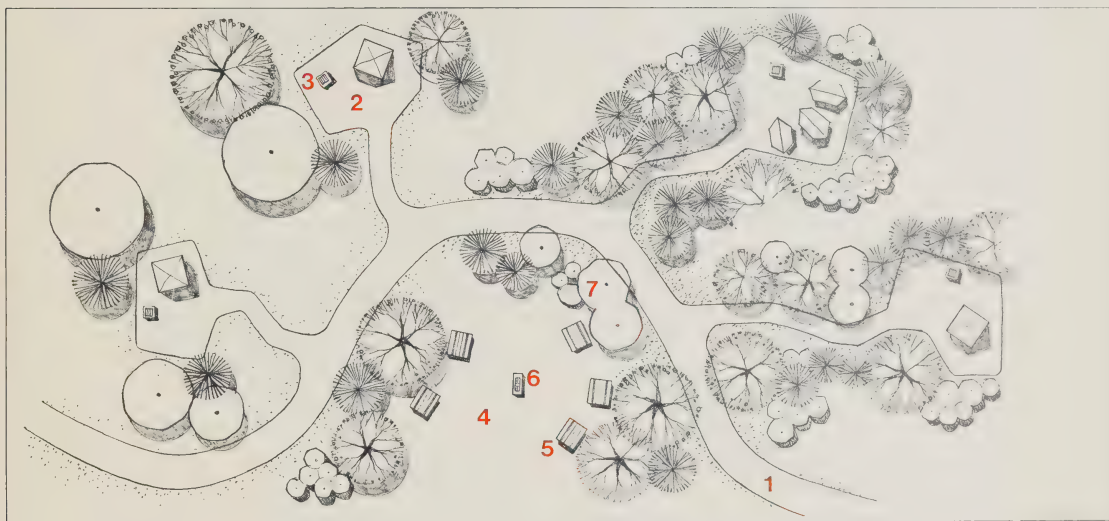
1. Sentier pour piétons
2. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
3. Barbecue (fosse)
4. Table
5. Plaque d'identification d'un emplacement de camping
6. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

## 2.2.5 Group

## 2.2.5 Terrains collectifs

### Typical Campsite Layout (Level 1) Small Party Campsite

### Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement de camping (niveau 1) Emplacement de camping pour groupes peu nombreux



#### Desirable Requirements

1. Service Trail
2. Campsite Surface (stabilized)
3. Fire Grill (surface)
4. Central Area (non-sheltered)
5. Table
6. Fire Grill (pit)
7. Buffer (under and overstorey)

#### Éléments souhaitables

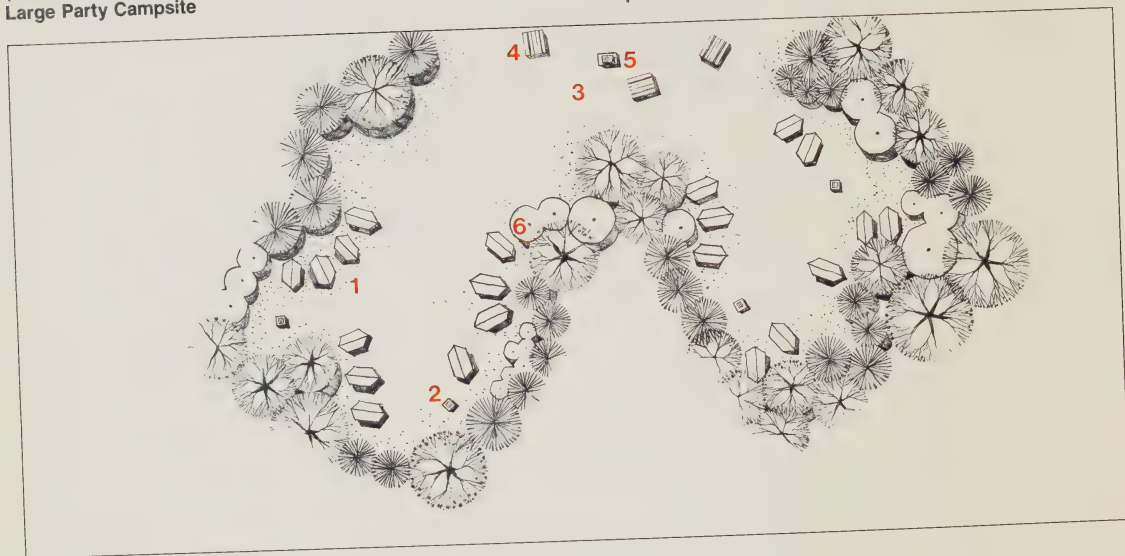
1. Sentier de service
2. Surface d'un emplacement de camping (fixe)
3. Barbecue (surface)
4. Secteur central (sans abri)
5. Table
6. Barbecue (fosse)
7. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

2.2.5  
Group

2.2.5  
Terrains collectifs

Typical Campsite Layout  
(Level 2)  
Large Party Campsite

Plan d'aménagement caractéristique d'un emplacement  
de camping (niveau 2)  
Emplacement de camping pour groupes nombreux



**Desirable Requirements**

1. Campsite Surface (non-stabilized)
2. Fire Grill (surface)
3. Central Area (non-sheltered)
4. Table
5. Fire Grill (pit)
6. Buffer (under and overstory)

**Éléments souhaitables**

1. Surface d'un emplacement de camping (non-fixe)
2. Barbecue (surface)
3. Secteur central (sans abri)
4. Table
5. Barbecue (fosse)
6. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)



## 2.3

### Guidelines

Design guidelines provide the criteria for the project team to facilitate design solutions. They provide a flexible approach to problem solving enabling the designer to create and develop innovative plans within the parameters of the campground types established in Section 2.2.

It should be noted that in applying these guidelines that user requirements are paramount. For example, not only should basic user characteristics be evaluated but also consideration must be given for special situations such as provision for the handicapped.

## 2.3

### Lignes directrices

Les lignes directrices pour le design servent de références au groupe d'étude et l'aident à trouver des solutions aux questions relatives au design. Elles permettent une approche souple en matière de résolution de problèmes et elles facilitent la tâche du concepteur, à savoir la recherche de plans innovateurs dans les limites des normes établies dans la section 2.2.

Lorsqu'on applique ces lignes directrices, il faut noter que les exigences de l'utilisateur sont primordiales. Ainsi, on ne doit pas uniquement tenir compte des caractéristiques fondamentales des usagers, mais également de besoins particuliers comme ceux des personnes handicapées.

### 2.3.1 Site Criteria

1)

#### Impact of Use

Over-use of the land leads to erosion or compaction of the soil and a subsequent deterioration of vegetation. The point at which this occurs varies with the type of soil, slope and vegetation. This factor can partially be controlled by design. For example, people tend to walk along 'desire lines' or lines of least resistance.

#### Guideline

Wherever possible service facilities should be located so that they coincide with roadways or trails.

### 2.3.1 Critères de l'emplacement

1)

#### Impact de l'utilisation

L'utilisation excessive du terrain engendre l'érosion ou le tassement du sol, puis une détérioration de la végétation. Le degré où cela se produit dépend du type de sol, des pentes et de la végétation. Ce facteur peut être partiellement contrôlé au moyen du design. Ainsi, les gens tendent à adopter *des lignes désirées* ou lignes de moindre résistance.

#### Ligne directrice

Partout où cela est possible, les installations de service doivent être situées dans des endroits accessibles par des routes ou des sentiers.

**2.3.1**  
**Site Criteria**

**2.3.1**  
**Critères de l'emplacement**

**2)**  
**Topography**

**2)**  
**Topographie**



**1.**Campsites located on slopes from 9-15 per cent require moderate grading.

**2.**Campsites located on slopes from 2-8 per cent require minor grading.

**1.**Lorsque l'inclinaison des pentes où sont aménagés des emplacements de camping est de 9 à 15 pour cent, on nivelle moyennement le terrain.

**2.**Lorsque l'inclinaison des pentes où sont aménagés des emplacements de camping est de 2 à 8 pour cent, on nivelle très peu le terrain.



3)

#### Soils and Drainage

The capacity of an area to support development depends on the characteristics of the soils and slopes. Sewage systems and construction suitability are directly affected by these combined characteristics.

#### Guidelines

- Sandy gravel or sandy loams are the most desirable soils from the development standpoint. They drain well and are more resistant to erosion than fine sands, clay or organic soils. However these factors must be directly related to the physiography of the area, for example a two per cent slope associated with sandy soil is acceptable while the same material on an eight per cent slope is susceptible to erosion.

- Sites should be well drained and allow for surface drainage to percolate readily. Ponding of water over extended periods can lead to a substantial loss of vegetation.

3)

#### Sols et drainage

La capacité d'aménagement d'une aire dépend des caractéristiques du sol et des pentes. Les réseaux d'eaux résiduaires et la construction sont directement touchés par toutes ces caractéristiques.

#### Lignes directrices

- Les sols de gravier ou de limon sont les sols qui se prêtent le mieux à l'aménagement envisagé. Le drainage s'y fait bien et ils résistent mieux à l'érosion que les sols de sable fin, d'argile ou à teneur organique. Toutefois, ces facteurs doivent être directement liés à la physiographie de l'aire; ainsi, une pente de deux pour cent associée à un sol sablonneux est acceptable mais une pente de huit pour cent de composition semblable peut être érodée.

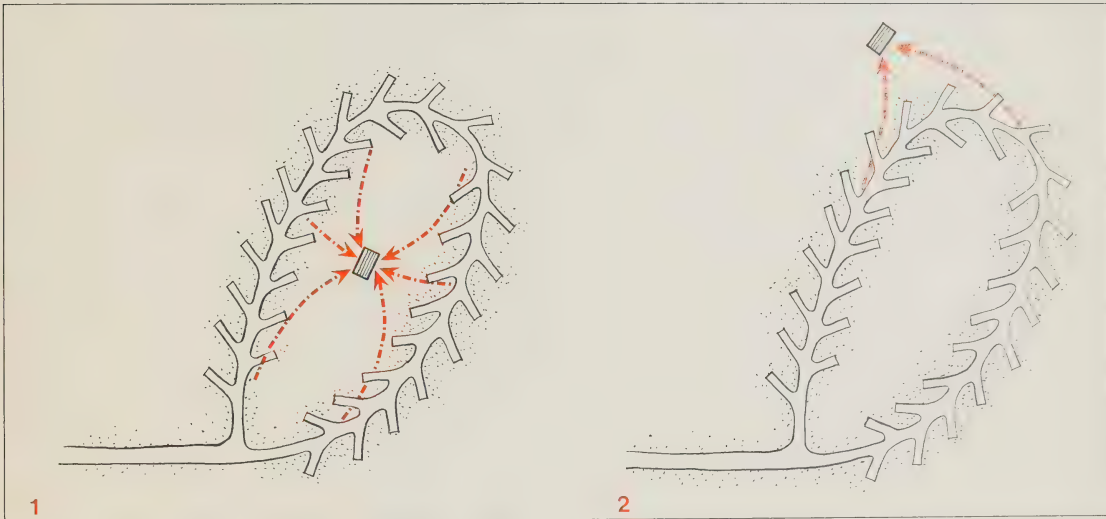
- Il faudrait que les emplacements soient bien drainés et que l'eau puisse s'infiltrer facilement. Il se produit de grandes pertes de végétation lorsque les eaux sont retenues trop longtemps.

2.3.1  
Site Criteria

2.3.1  
Critères de l'emplacement

1)  
Impact of Use

1)  
Impact de l'utilisation



1. Contrary to desire lines;  
significant site deterioration

2. Complementary to desire lines;  
minimal site deterioration

1. Contrairement à l'aménagement souhaité;  
détérioration importante

2. En complément à l'aménagement souhaité;  
détérioration peu importante

2)

### Topography

An analysis of topography is fundamental in determining capability for development.

#### Guidelines

- Slopes 0-2 per cent
  - Can be a drainage problem
  - Requires special measures for sewerage system drainage
  - Ideal insect habitat if low and unprotected
  - Poor cost benefits
- Slopes 2-5 per cent
  - Ideal suitability for road, campsite and building development
  - Economical cost benefits
- Slopes 5-10 per cent
  - Marginal suitability for campsite and building development
  - Moderate cost benefits
- Slopes 10-15 per cent
  - Limitations on development
  - Regrading, stepping or terracing generally required
  - Poor to moderate cost benefits
  - Moderate environmental effects
- Slopes over 15 per cent
  - Major grading and land alteration required
  - Unacceptable cost benefits
  - Significant environmental effects

2)

### Topographie

Une analyse de la topographie est indispensable pour déterminer la capacité d'aménagement.

#### Lignes directrices

- Pentes de 0 à 2 pour cent
  - Elles peuvent présenter un problème de drainage naturel
  - Des mesures spéciales sont exigées pour le réseau des eaux résiduelles
  - C'est l'habitat idéal des insectes lorsqu'elle sont basses et à découvert
  - Faible rendement par rapport aux coûts
- Pentes de 2 à 5 pour cent
  - Elles conviennent à la construction de routes, de bâtiments et à l'aménagement de terrains de camping
  - Rendement économique par rapport aux coûts
- Pentes de 5 à 10 pour cent
  - Elles ne conviennent pas à l'aménagement de terrains de camping et à la construction de bâtiments
  - Rendement limité par rapport aux coûts
- Pentes de 10 à 15 pour cent
  - Limitations de l'aménagement
  - Il faut généralement entreprendre des travaux de régularisation en escaliers ou en terrasses
  - Rendement marginaux par rapport aux coûts
  - Effets moyens sur l'environnement
- Pentes dépassant 15 pour cent
  - Des travaux importants de nivellement et de modification du terrain sont nécessaires
  - Rendement inacceptable par rapport aux coûts
  - Sérieux effets sur l'environnement

2.3.1  
Site Criteria

2.3.1  
Critères de l'emplacement

3)  
Soils and Drainage

3)  
Sols et drainage



1. Shallow layers of soil (30 cm or less) are more susceptible to site deterioration.

2. Deep layers (30 cm or more) of soil are less susceptible to site deterioration.

1. Les sols peu profonds (30 cm ou moins) sont plus susceptibles à la détérioration du lieu.

2. Les sols profonds (30 cm ou plus) ne sont pas très susceptibles à la détérioration du lieu.



4)

#### Vegetation

Vegetation is a campground resource. Overstory provides shelter from the elements, while the understory growth gives privacy to the individual campsite.

#### Guidelines

- Mixed stands of vegetation with a fairly open crown canopy best meet the shelter and privacy requirement. They have a greater resistance to fire and insect damage and have an excellent regenerative ability to visitor impact as compared to non-mixed stands.
- On projects where re-vegetation is essential for screening of campsites or unsightly areas, only indigenous plant materials planted in combinations resembling natural settings should be used. In selecting materials, only disease-free specimens should be selected to avoid infestation of healthy vegetation. Species which lend themselves to vandalism (e.g. white birch) should be avoided.

4)

#### Végétation

La végétation est une importante ressource du terrain de camping. L'étage dominant (toit de verdure) protège des intempéries alors que l'étage dominé (sous-bois) donne un caractère intime à l'emplacement de camping.

#### Lignes directrices

- Les essences mixtes, coiffées d'un feuillage en couronne, répondent le mieux à ces besoins. Elles résistent davantage au feu, aux dommages causés par les insectes et à l'impact des visiteurs car elles peuvent renaître plus rapidement que les essences non mixtes.
- Lorsque le replantage s'impose pour isoler les emplacements de camping ou pour camoufler les aires peu esthétiques, il faudrait se servir que de plantes indigènes et les disposer en associations ressemblant à celles de cet environnement. En choisissant les arbres, seulement les espèces immunisées contre les maladies devraient être sélectionnées afin de ne pas endommager la végétation saine. Les espèces sujettes au vandalisme, comme par exemple le bouleau blanc, ne devraient pas être plantées.

2.3.1  
Site Criteria

2.3.1  
Critères de l'emplacement

4)  
Végétation

4)  
Vegetation



1. Planting or clearing of trees in straight lines is contrary to nature.

2. Mixed informal tree groups are more compatible to nature.

1. Un terrain couvert de rangées d'arbres plantés ou formés par déboisements est contraire à l'ordre de la nature.

2. Un terrain couvert d'arbres d'espèces diverses et parsemés au hasard est conforme à l'ordre de la nature.

5)  
**Sun and Wind Exposure**  
The effects of sun and wind will have a considerable effect on camping suitability.

**Guidelines**

- East facing slopes receive morning sun which will dry damp sites and conversely provide shade from hot afternoon sun.
- West facing slopes receive afternoon and evening sun.
- North facing slopes retard snow melting and tend to retain moisture.
- South facing slopes tend to be drier and are warmer in cool weather as a result of maximum sun exposure.
- Low areas tend to be humid and collect cold air, smoke and mist.
- High points and windy areas are generally more insect free.

5)  
**Exposition au soleil et au vent**  
Le soleil et le vent auront un effet considérable sur les aires de camping. incorporées dans le design des routes.

**Lignes directrices**

- Les pentes exposées à l'est sont baignées de soleil dans la matinée, ce qui assèche les emplacements humides, et durant les heures caniculaires de l'après-midi, on y est à l'ombre.
- Les pentes exposées à l'ouest sont ensoleillées dans l'après-midi et aux heures crépusculaires.
- Les pentes exposées au nord retardent la fonte des neiges et tendent à retenir l'humidité.
- Les pentes exposées au sud tendent à être plus sèches et plus chaudes même s'il fait frais car elles sont plus ensoleillées que les autres.
- Les aires basses tendent à être humides et propices à l'accumulation d'air froid, de fumée et de brume.
- Les lieux élevés et les zones venteuses comptent généralement moins d'insectes.

2.3.1  
Site Criteria

2.3.1  
Critères de l'emplacement

5)  
Sun and Wind Exposure

5)  
Exposition au soleil et au vent



1. Dense tree overstory prevents sunlight penetration and understory growth.

2. Open tree overstory creates good sunlight penetration.

1. Un étage dominant (toit de verdure) fourni, empêche le soleil de pénétrer et enraye la croissance de l'étage dominé (sous-bois).

2. Un étage dominant clairsemé (toit de verdure) laisse bien pénétrer la lumière du soleil.



### 2.3.2

#### Circulation

Campsites, utility networks, roads and trails, buildings and signs are all elements associated with circulation. All these elements must relate to the natural features of the site and at the same time provide an effective and efficient layout.

1)

#### Roads

Campground roads may be designed for either one-way or two-way traffic. They are usually designed as shallow fills in a minimum right of way. Perimeter roads should be designed to permit easy flow of camper traffic to and from the loops or pinwheel within the campground. Access roads link the campground to major park circulation routes. Their primary function is to provide access. Aesthetic features of the terrain should be incorporated into all designs.

#### Guidelines

- \*Refer to Parks Canada Road Classification System (1967) for detailed information.
- \*Layout should relate to overall site conditions (i.e. slope, soils, drainage, vegetation).
- \*Layout should maximize desire lines for pedestrian circulation.
- \*Traffic patterns should be simple and efficient and maximize site privacy (i.e. avoid long tangents).
- \*Layout must consider servicing, operation and maintenance factors (i.e. service buildings, utilities, rotation of loops, garbage collection).
- \*Some form of surfacing is desirable for all campground roads to maintain a suitable surface for driving and dust control. This may vary from asphaltic concrete on a granular base for high volume areas to an asphaltic emulsion seal coat on a granular base for medium to low volume areas.

### 2.3.2

#### Circulation

Les emplacements de camping, les réseaux de services publics, les routes et les sentiers, les bâtiments et les panneaux de signalisation sont tous des éléments associés à la circulation. Tous ces éléments doivent se rattacher aux caractéristiques naturelles de l'emplacement et s'insérer dans un plan d'aménagement positif et efficace.

1)

#### Routes

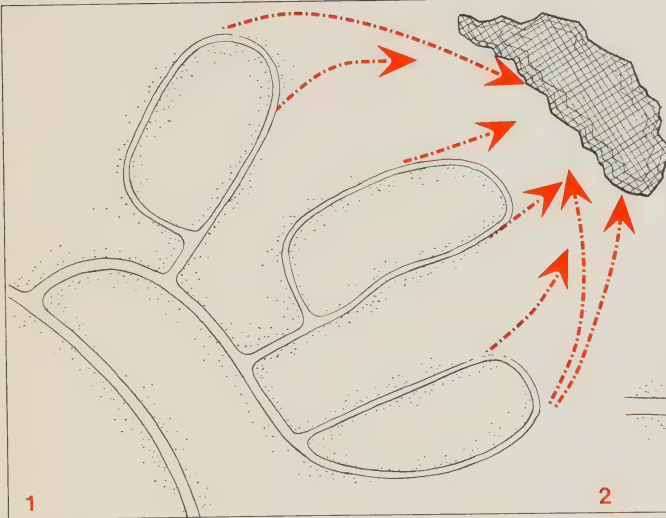
Les routes des terrains de camping peuvent être conçues soit pour la circulation à sens unique, soit pour une circulation dans les deux sens. Normalement, elles sont conçues pour avoir une emprise minimale ne nécessitant qu'un remblai peu profond. Les routes périphériques devraient faciliter la circulation des véhicules de campeurs roulant en direction et à partir des boucles ou des routes en moulin à vent à l'intérieur du terrain de camping. Les routes d'accès relient le terrain de camping aux grandes voies de circulation du parc. Leur objet principal est de fournir l'accès aux lieux. Toutefois, les caractéristiques esthétiques du terrain doivent dans la mesure du possible être incorporées dans le design des routes.

#### Lignes directrices

- \*Consulter le Système de classement des routes de Parcs Canada (1967) pour de plus amples renseignements.
- \*Le plan des routes devrait tenir compte des conditions d'ensemble du terrain (c'est-à-dire, pentes, sols, drainage, végétation).
- \*Le plan des routes devraient prévoir le plus possible de circulation pédestre.
- \*Le mode de circulation doit être simple et efficace, tout en assurant une intimité maximale aux emplacements individuels (c'est-à-dire qu'on doit éviter les approches latérales trop longues).
- \*Le plan des routes devrait tenir compte du déroulement des services, des travaux d'exploitation et d'entretien (c'est-à-dire, bâtiments de services, installations d'utilités publiques, échange des boucles, enlèvement des ordures).
- \*Les routes des terrains de camping doivent être revêtues pour faciliter la circulation et pour réduire la poussière. Les revêtements peuvent consister en du béton asphalté posé sur une couche de matière granuleuse, pour les régions à forte densité de circulation, tout comme en une émulsion de scellement asphaltique posée sur de la matière granuleuse, pour les régions à faible ou moyenne circulation.

2.3.2  
Circulation

1)  
Roads  
Layout

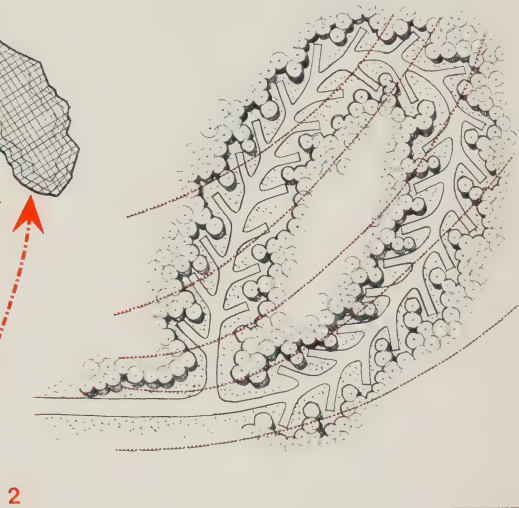


1. Campground layouts that are perpendicular to a feature minimize pedestrian and vehicular conflicts.

2. Campground layouts have a minimal impact when they run parallel with the contours of the land.

2.3.2  
Circulation

1)  
Routes  
Plan d'aménagement

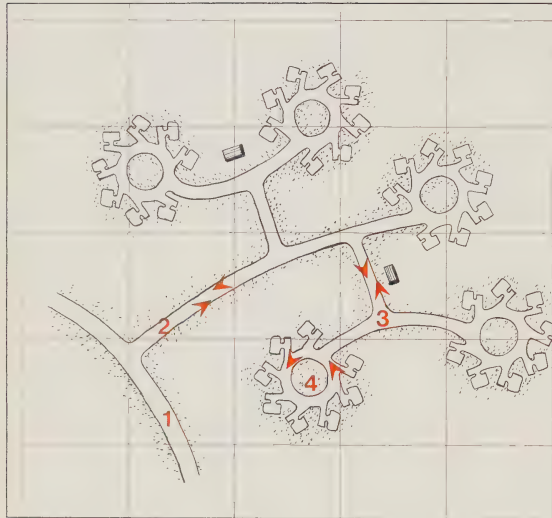


1. Piétons et véhicules endommageront moins le terrain si le tracé des terrains de camping est perpendiculaire à un accident géographique.

2. On causera moins de dommages en établissant le tracé d'un terrain de camping parallèlement au profil de ce terrain.

### 2.3.2 Circulation

#### 1) Roads Pinwheel Concept



50 m grid

Grille de 50 m

- 1. Access road
- 2. Perimeter road
- 3. Interior road
- 4. Pinwheel

#### Advantages

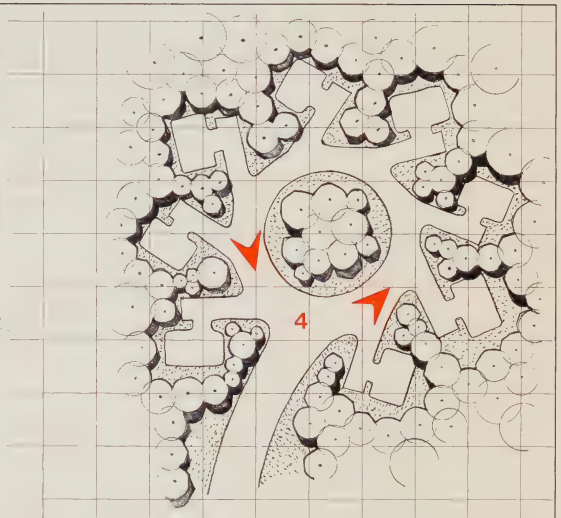
- Minimal vehicle traffic passing each campsite
- Maximum flexibility for rotating campsites and closing loops from over use
- Impact on natural environment is concentrated in clusters rather than distributed over entire site

#### Disadvantages

- Complex traffic patterns
- Minimal campsite individuality
- Parking spur options limited to one type

### 2.3.2 Circulation

#### 1) Routes Concept d'un terrain en moulin à vent



10 m grid

Grille de 10 m

- 1. Route d'accès
- 2. Route périphérique
- 3. Route intérieure
- 4. Terrain en moulin à vent

#### Avantages

- Circulation minimale des véhicules à chaque emplacement
- Flexibilité maximum pour ces emplacements de camping et fermeture des boucles s'il y a excès
- L'impact sur l'environnement est concentré aux mêmes endroits plutôt que d'être réparti sur le même

#### Désavantages

- Modèles de circulation complexes
- Intimité minimale à chaque emplacement
- Les embranchements de stationnement sont limités qu'à un type

2.3.2  
Circulation

2.3.2  
Circulation

2)  
Trails

2)  
Sentiers



1. Service Trail  
2. Pedestrian Trail

1. Sentier de service  
2. Sentier pour piétons



2.3.2  
Circulation

2.3.2  
Circulation

2)  
Trails

2)  
Sentiers



Service trails should be designed to accommodate both pedestrian and service vehicles. They normally require a stabilized surface.

Les sentiers de service devraient être conçus de façon à pouvoir accommoder les piétons ainsi que les véhicules. Ils exigent normalement une surface fixe.



Pedestrian trails should be designed to accommodate a minimum of two people walking side by side. They normally require a non-stabilized surface.

Les sentiers pour piétons doivent être assez larges pour y marcher au moins deux de front. Ils exigent normalement une surface non-fixe.

### 2.3.2 Circulation

#### 1) Roads Loop Concept



100 m grid

Grille de 100 m

1. Access road
2. Perimeter road
3. Interior road
4. Loop

#### Advantages

- Accommodates a variety of parking arrangements
- Simple traffic patterns
- Maximum campsite individuality

#### Disadvantages

- Considerable vehicular traffic passing each campsite
- Impact on natural environment is distributed over entire site

### 2.3.2 Circulation

#### 1) Routes Concept de la boucle



50 m grid

Grille de 50 m

1. Route d'accès
2. Route périphérique
3. Route intérieure
4. Boucle

#### Avantages

- S'adapte à une variété de modèles de stationnement
- Modèles simples de circulation
- Intimité maximale à chaque emplacement

#### Désavantages

- Circulation importante des véhicules à chaque emplacement
- L'impact sur l'environnement est réparti sur tout le terrain.

2)  
Trails  
Trails are an integral part of campground circulation. They normally are designed as very shallow fills in a minimum right of way. They should be designed to permit an easy flow of pedestrian traffic from the campsite to the essential campground facilities.

Guidelines  
\*Refer to Parks Canada Trail Manual PRM 40-3 for detailed information.  
\*Pedestrian trails should connect all service buildings and be strategically located so that they are easily accessible from all campsites.  
\*Trails should connect to play areas, main recreation areas and day-use areas.  
\*Where bicycle use is anticipated pedestrian walks should be a minimum of 2.5 m wide.

2)  
Sentiers  
Les sentiers sont une partie intégrante de la circulation dans les terrains de camping. D'habitude, ils sont conçus pour une emprise minimale ne nécessitant qu'un remblai peu profond. Ils devraient également être situés de manière à faciliter la circulation pédestre entre l'emplacement de camping et les services essentiels.

Lignes directrices  
\*Se reporter au Manuel des sentiers de Parcs Canada PRM 40-3 pour de plus amples renseignements.  
\*Des sentiers piétons devraient relier tous les bâtiments de services et être d'accès facile à partir de chacun des emplacements de camping.  
\*Ils devraient mener aux aires de jeux, aux aires de loisirs principales et aux aires d'utilisation diurne.  
\*Dans les terrains de camping où le cyclisme est possible, les sentiers piétons devraient avoir une largeur d'au moins 2.5 m.

3)

#### Signs

Signs are a necessary part of the total campground circulation system. Sign requirements must be identified during the design phase of the Plan Development Process. This includes the preparation of a sign plan showing location and message requirements of all signs required within the campground. Ideally this plan is included in the final design package for implementation with the rest of the campground elements.

#### Guideline

- Refer to Parks Canada Sign Manual PRM 40-2 and the Manual of Uniform Traffic Control Devices (revised 1976) for detailed information.

3)

#### Panneaux

Les panneaux constituent une partie essentielle du réseau de circulation d'un terrain de camping. Les exigences en matière de signalisation doivent être déterminées à l'étape du design (Elaboration du plan directeur). Ce travail comprend l'élaboration d'un plan de signalisation dans lequel l'emplacement et l'inscription de chacun des panneaux requis à l'intérieur du terrain sont indiqués. Dans des conditions idéales, ce plan fait partie de l'ensemble du design définitif et il est mis en oeuvre en même temps que les autres travaux d'aménagement du terrain.

#### Ligne directrice

- Pour de plus amples renseignements se reporter au Manuel de signalisation de Parcs Canada PRM 40-2 et au Manuel des appareils normalisés de contrôle de la circulation (édition revue en 1976).

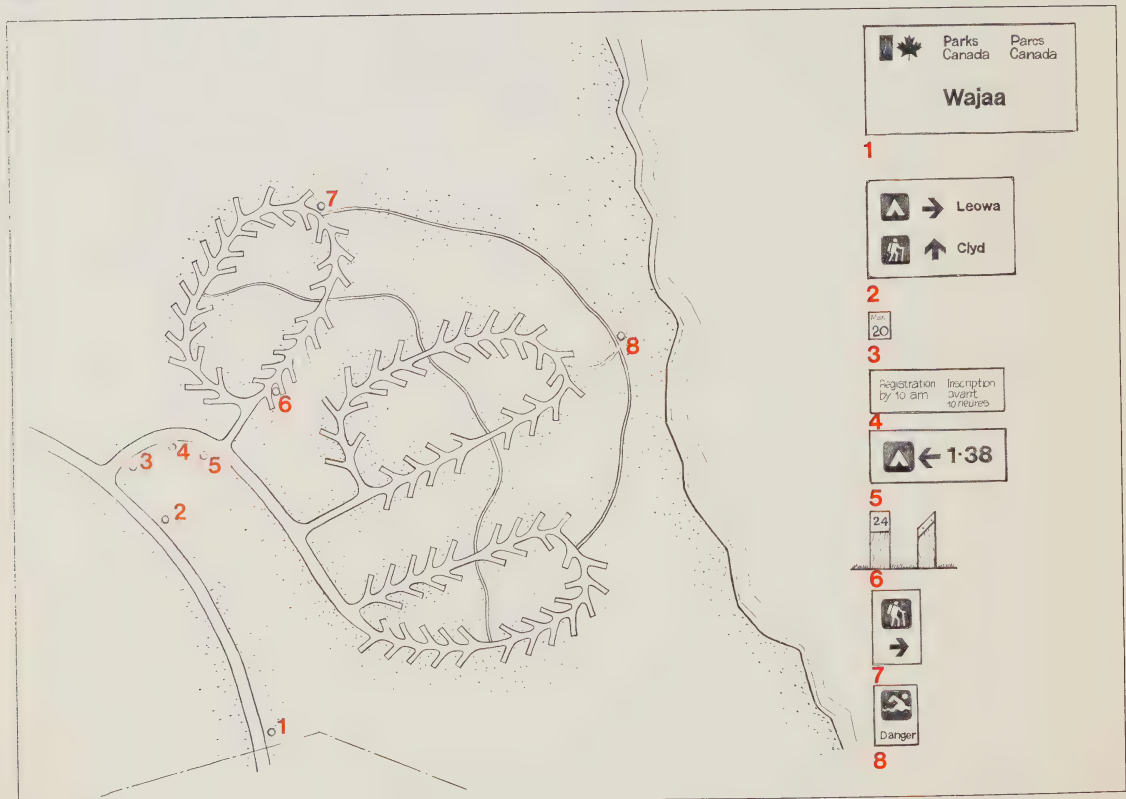


2.3.2  
Circulation

2.3.2  
Circulation

3)  
Signs

3)  
Panneaux



- 1. Identification
- 2. Guide
- 3. Regulatory
- 4. Information
- 5. Guide
- 6. Guide
- 7. Guide
- 8. Warning

- 1. Identification
- 2. Indicateur
- 3. Règlementaire
- 4. Information
- 5. Indicateur
- 6. Indicateur
- 7. Indicateur
- 8. Danger

2.3.2  
Circulation

2.3.2  
Circulation

3)  
Signs

3)  
Panneaux



Sign message, size, and location must take into account the type and speed of traffic.

Le message, les dimensions et l'emplacement des panneaux indicateurs sont fonctions de la nature de la circulation et de la vitesse à laquelle elle se déplace.

### 2.3.3

#### Campground Facilities

1)

##### Buildings and Play Areas

The architectural motif developed for each park establishes the basic design parameters including style and materials. For expansion projects, the existing park motif should be considered and adapted to each individual situation.

Good building design and siting contribute to the overall quality of the campground through efficiencies in operation and maintenance.

##### Registration Building Guidelines

- Adequate back-up space must be provided commensurate with expected use.
- Design must be predicated on the need to move people quickly and efficiently.
- Water, sewer, electrical and telephone service must be available.
- Minimal parking must be provided for staff and campground users.

##### Service Building Guidelines

- Size and location must minimize the number of buildings required and still be within acceptable walking distance from the most distant campsite served.
- Design must be predicated on the principle of providing a variety of comforts and services for campground users with the least cost.
- Water, sewer and electrical services are essential except for primitive campgrounds where sealed-vault or pit toilets are used.
- Electrical service is desirable.

##### Play Area Guidelines

- Play areas are desirable in campgrounds where party composition is likely to include a large percentage of children.
- Designs for organized play areas should reflect the use of natural materials such as logs and earth mounds.
- An alternative to organized play areas is the provision of open space large enough for games.

### 2.3.3

#### Installations d'un terrain de camping

1)

##### Bâtiments et aires de jeux

Le motif architectural choisi pour chaque parc, fixe les paramètres fondamentaux en matière de design, y compris ceux du style et des matériaux. Pour les travaux d'agrandissement, le motif devrait tenir compte du motif existant du parc et l'adapter à chaque situation particulière.

Si les bâtiments sont bien conçus et situés à des emplacements appropriés, la qualité de l'ensemble du terrain de camping s'améliore en raison de la plus grande efficacité des travaux d'exploitation et d'entretien qui en résulte.

##### Lignes directrices pour les bâtiments d'inscription

- Prévoir de l'espace supplémentaire en fonction de l'utilisation attendue.
- Le design du bâtiment doit se fonder sur le besoin de déplacer les gens rapidement et efficacement.
- Des services d'eau, d'égouts, d'électricité et de téléphone doivent être fournis.
- Un espace de stationnement minimal doit être mis à la disposition du personnel et des utilisateurs du terrain de camping.

##### Lignes directrices pour les bâtiments de services

- Leur emplacement et leur dimension doivent réduire au minimum le nombre de bâtiments requis et ils doivent être tels que le bâtiment soit accessible à pied de l'emplacement de camping le plus reculé.
- Le design du bâtiment doit se fonder sur la nécessité d'offrir aux usagers du parc une grande diversité d'installations et de services, et ce en engageant le minimum de dépenses.
- Les services d'eau, d'égouts et d'électricité sont essentiels, sauf dans les terrains de camping d'aspect primitif où les toilettes du type fosse à récipient ou fosse ordinaire sont utilisées.
- Les services d'électricité sont préférables.

##### Lignes directrices pour les aires de jeux

- Il est souhaitable d'aménager des aires de jeux dans les terrains où l'on s'attend à ce que les groupes d'usagers soient composés d'un pourcentage élevé d'enfants.
- Le design des aires de jeux organisées devrait prévoir l'utilisation de matières naturelles comme les bûches et les tertres.
- Les aires de jeux organisées peuvent être remplacées par des étendues suffisamment grandes pour permettre le déroulement de jeux.

2.3.3  
Campground Facilities

2.3.3  
Installations d'un terrain de camping

1)  
Buildings  
Registration Building

1)  
Bâtiments  
Bâtiment d'inscription



**Desirable Zoning**

- 1.Registration Zone  
120 m - 180 m radius
- 2.Registration Building
- 3.Campground Entrance
- 4.Trailer Waste Station

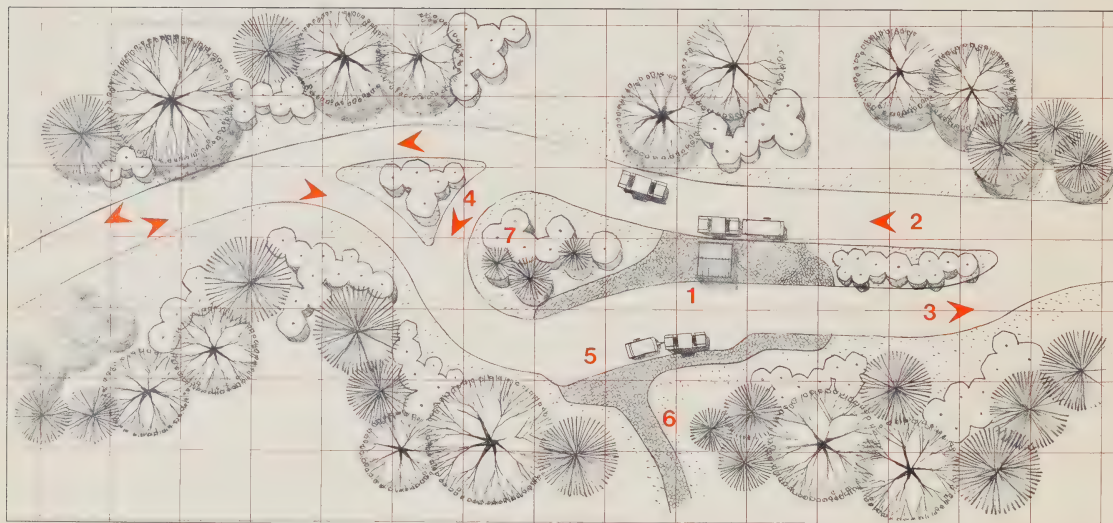
**Zonage souhaitable**

- 1.Zone d'inscription  
rayon de 120 à 180 m
- 2.Bâtiment d'inscription
- 3.Entrée du terrain de camping
- 4.Poste de vidange pour remorques



### 2.3.3 Campground Facilities

#### 1) Buildings Registration Building Siting Concept



10 m grid

#### Desirable Requirements

1. Registration Building
2. Entrance Lanes
3. Exit Lanes
4. Turn-Around
5. Parking
6. Service Trail
7. Buffer (under and overstory)

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

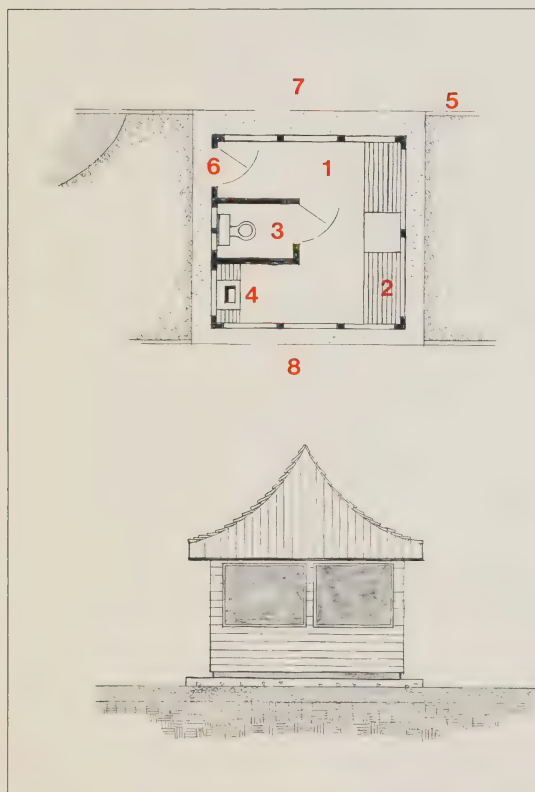
#### 1) Bâtiments Bâtiment d'inscription Disposition des lieux

#### Éléments souhaitables

1. Bâtiment d'inscription
2. Voies d'entrée
3. Voies de sortie
4. Virage
5. Stationnement
6. Sentier de service
7. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)

### 2.3.3 Campground Facilities

#### 1) Buildings Registration Building Concept



#### Desirable Requirements

1. Attendant Space
2. Storage Space
3. Toilet
4. Washbasin
5. Curb
6. Employee Access
7. Entrance Lane
8. Exit Lane

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 1) Bâtiments Disposition du bâtiment d'inscription



#### Éléments souhaitables

1. Poste de garde
2. Entrepôt
3. Toilette
4. Lavabo
5. Muret
6. Entrée des employés
7. Voie d'entrée
8. Voie de sortie

**2.3.3**  
**Campground Facilities**

**1)**  
**Buildings and Play Areas**  
**Service Building and Play Area**

**2.3.3**  
**Installations d'un terrain de camping**

**1)**  
**Bâtiments et aires de jeux**  
**Bâtiment de services et aire de jeux**



**Desirable Zoning**  
**1.**Service Building Zone  
120 m – 180 m radius  
**2.**Service Building  
**3.**Play Area  
**4.**Campsite

**Zonage souhaitable**  
**1.**Zone du bâtiment de services  
rayon de 120 à 180 m  
**2.**Bâtiment de services  
**3.**Aire de jeux  
**4.**Emplacement de camping

### 2.3.3 Campground Facilities

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 5) Sewage Disposal Siting Concept

#### 5) Evacuation des eaux d'égouts Disposition des lieux



50 m grid

Grille de 50 m

#### Desirable Requirements

1. Septic Tank
2. Tile Field
3. Cleared Area
4. Service Building
5. Play Area
6. Service Trail
7. Buffer (under and overstory)
8. Campsite

#### Éléments souhaitables

1. Fosse septique
2. Champ d'épuration
3. Aire déboisée
4. Bâtiment de services
5. Aire de jeux
6. Sentier de service
7. Tampon -étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)
8. Emplacement de camping

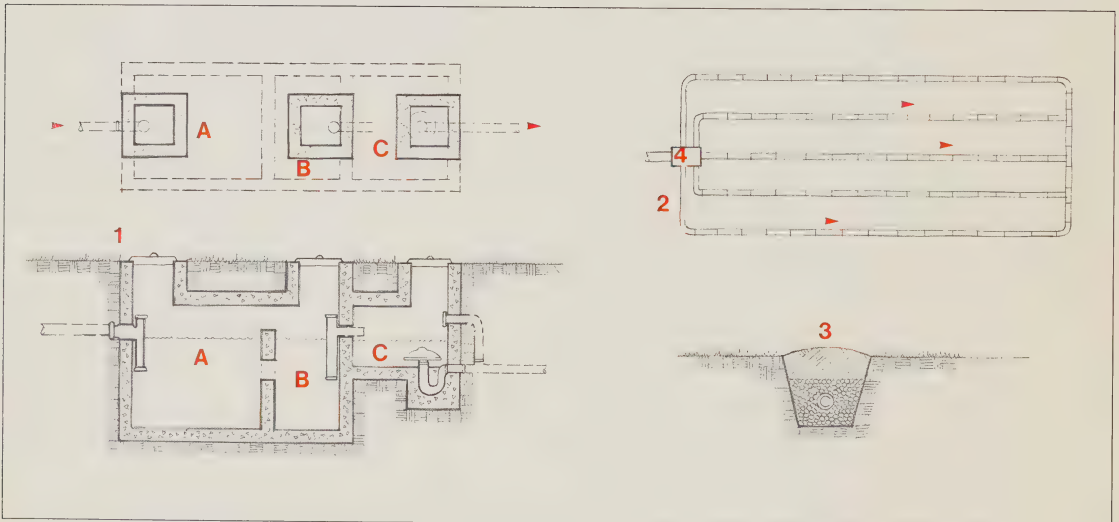


### 2.3.3 Campground Facilities

#### 5) Sewage Disposal Septic Tank and Tile Field

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 5) Evacuation des eaux d'égouts Fosse septique et champ d'épuration



#### Desirable Requirements

1. Septic Tank
  - Cell A, two-thirds of net length
  - Cell B, one-third of net length
  - Cell C, size varies
2. Tile Field
  - 30 m length x 28 m wide
  - 10 cm/30 m gradient
3. Absorption Trench
  - 75 cm wide x 75 cm deep x 7 m between beds
4. Distribution Box

#### Éléments souhaitables

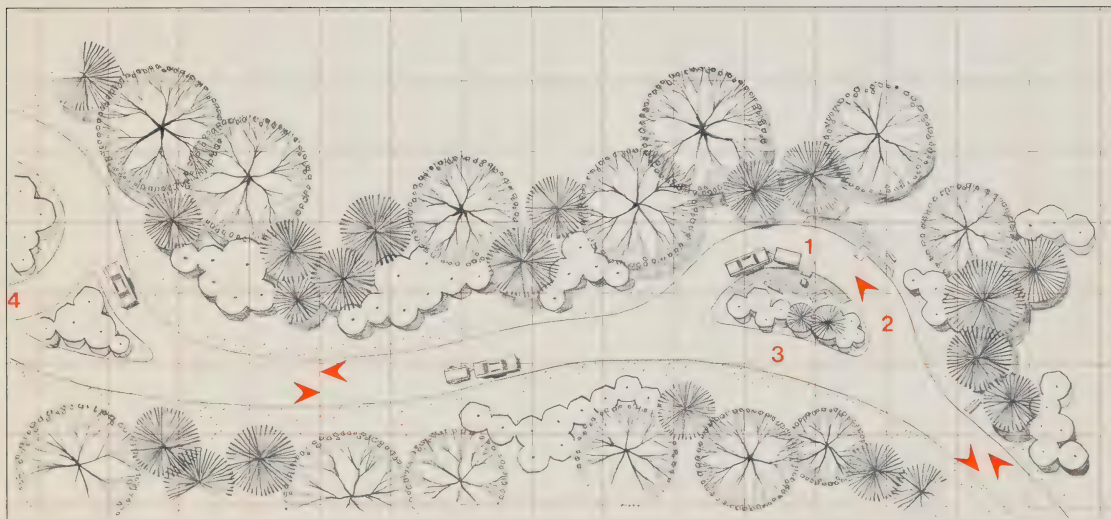
1. Fosse septique
  - Cellule A, 2/3 de la longueur nette
  - Cellule B, 1/3 de la longueur nette
  - Cellule C, dimensions variées
2. Champ d'épuration
  - 30 m de longueur x 28 m de largeur
  - déclivité (10 cm à 30 m)
3. Tranchée d'absorption
  - 75 cm de largeur x 75 cm de profondeur x 7 m (espace entre les tranchées)
4. Boîte de distribution

2.3.3  
Campground Facilities

2.3.3  
Installations d'un terrain de camping

3)  
Trailer Waste Station  
Siting Concept

3)  
Poste de vidange pour remorques  
Disposition des lieux



10 m grid

Grille de 10 m

**Desirable Requirements**

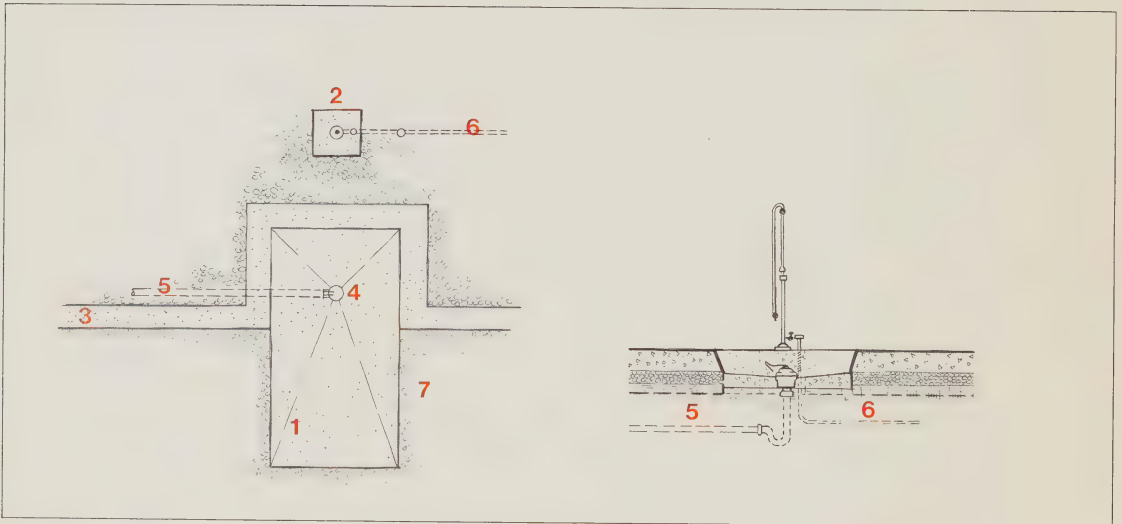
- 1.Trailer Waste Station
- 2.Pull- Off Lane(s)
- 3.Perimeter Road
- 4.Registration Area

**Éléments souhaitables**

- 1.Poste de vidange pour remorques
- 2.Voies d'évitement
- 3.Route périphérique
- 4.Aire d'inscription

### 2.3.3 Campground Facilities

#### 3) Trailer Waste Station

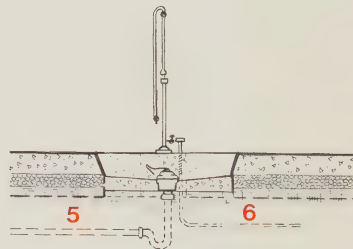


#### Desirable Requirements

1. Concrete Base  
120 cm x 225 cm x 10 cm deep
2. Water Tower Base  
45 cm x 45 cm x 45 cm deep
3. Curb
4. Waste Hatch
5. Waste Piping
6. Water Supply
7. Pull-Off Lane

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 3) Poste de vidange pour remorques



#### Éléments souhaitables

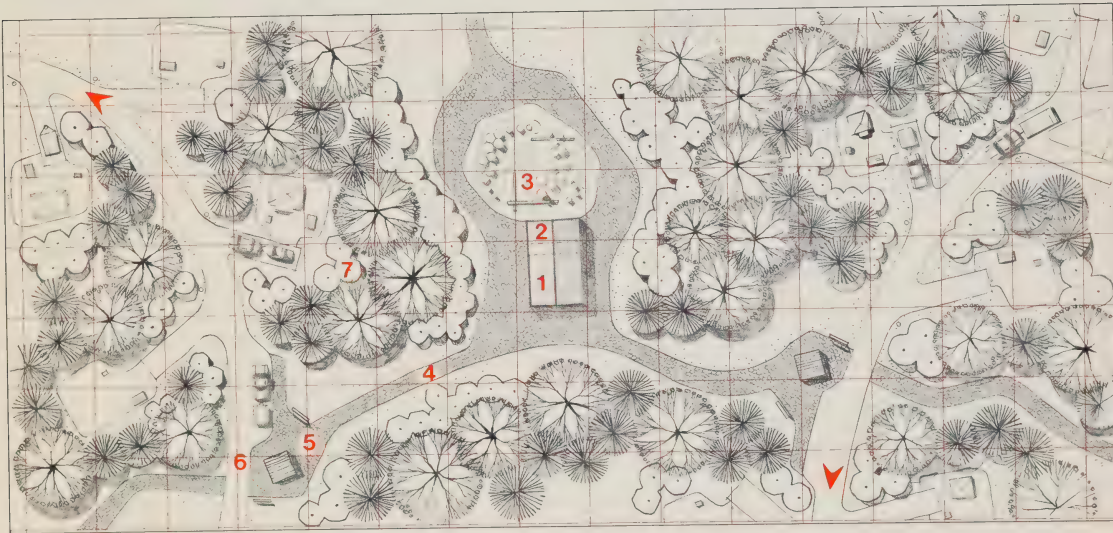
1. Base de béton  
120 cm x 225 cm x 10 cm de profondeur
2. Base d'un château d'eau  
45 cm x 45 cm x 45 cm de profondeur
3. Muret
4. Trappe pour eaux ménagères
5. Tuyau de renvoi
6. Approvisionnement en eau
7. Voie d'évitement

### 2.3.3 Campground Facilities

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 1) Buildings and Play Areas Service Building and Play Area Siting Concept

#### 1) Bâtiments et aires de jeux Bâtiment de services et aire de jeux Disposition des lieux



10 m grid

Grille de 10 m

#### Desirable Requirements

1. Service Building
2. Central Area (sheltered)
3. Play Area
4. Service Trail
5. Secondary Service Area
6. Internal Road
7. Buffer (under and overstory)

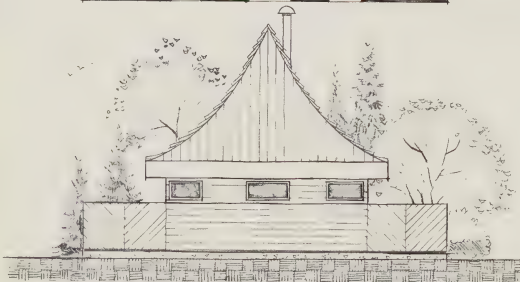
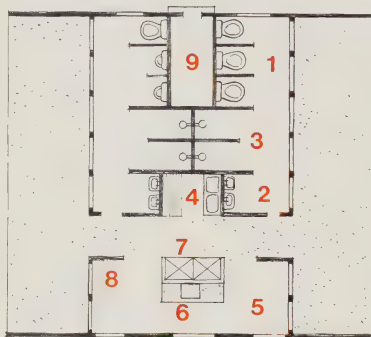
#### Éléments souhaitables

1. Bâtiment de services
2. Secteur central (abrité)
3. Aire de jeux
4. Sentier de service
5. Aire de services secondaires
6. Route intérieure
7. Tampon - étages dominés (sous-bois) et dominants (toit de verdure)



### 2.3.3 Campground Facilities

#### 1) Buildings and Play areas Service Building Concept

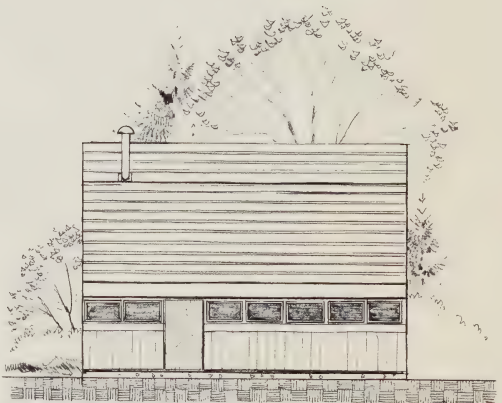


#### Desirable Requirements

1. Toilets
2. Washbasins
3. Showers
4. Laundry Tubs
5. Central Area (sheltered)
6. Warming Stove
7. Sundries (coin-operated)
8. Storage Space
9. Utility Space

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 1) Bâtiments et aires de jeux Disposition du bâtiment de services



#### Éléments souhaitables

1. Toilettes
2. Lavabos
3. Douches
4. Baquets à lessivage
5. Secteur central (abri)
6. Réchaud
7. Articles divers (à péage)
8. Entrepôt
9. Local à usages multiples

2)

#### Secondary Service Areas

Secondary Service Areas are centralized points along a campground road or trail that normally provide parking, potable water, firewood, garbage containers, or other essential services.

#### Guidelines

- Each area should cover approximately one-third the zone of influence covered by a service building.
- Design is predicated on the principle of providing centralized water, garbage collection, and firewood in lieu of individual facilities at each campsite.
- Water service is essential.
- Night lighting is desirable.

2)

#### Aires de services secondaires

Les aires de services secondaires sont des points centraux situés le long d'une route ou d'un sentier d'un terrain de camping et on y trouve normalement des parcs de stationnement, de l'eau potable, du bois de chauffage, des récipients à ordures et d'autres services essentiels.

#### Lignes directrices

- Chaque aire devrait desservir environ un tiers de la zone d'influence d'un bâtiment de service.
- Son design doit se fonder sur le principe de la centralisation des services d'approvisionnement en eau et bois de chauffage, ainsi que de l'enlèvement des ordures et non pas sur la prestation de services à chacun des emplacements individuels.
- Un service d'approvisionnement en eau est essentiel.
- Il est souhaitable d'avoir un éclairage de nuit.

2.3.3  
Campground Facilities

2.3.3  
Installations d'un terrain de camping

2)  
Secondary Service Areas

2)  
Aires de services secondaires



**Desirable Zoning**  
1.Secondary Service Zone  
60 m – 90 m radius  
2.Secondary Service Area  
3.Campsite  
4.Service Trail

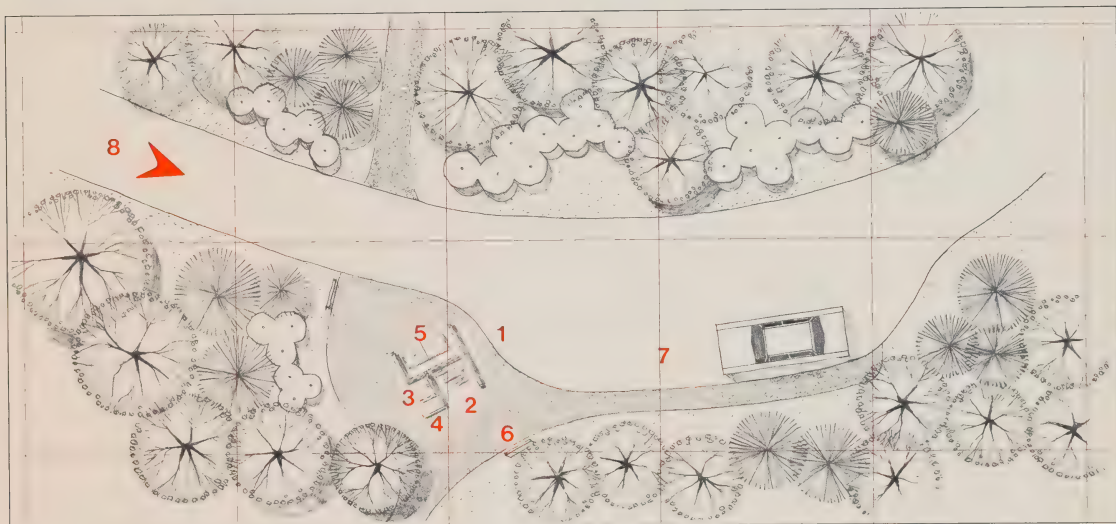
**Zonage souhaitable**  
1.Zone de services secondaires  
rayon de 60 à 90 m  
2.Aire de services secondaires  
3.Emplacement de camping  
4.Sentier de service

**2.3.3**  
**Campground Facilities**

**2.3.3**  
**Installations d'un terrain de camping**

**2)**  
**Secondary Service Areas**  
**Siting Concept**

**2)**  
**Aires de services secondaires**  
**Disposition des lieux**



10 m grid

Grille de 10 m

**Desirable Requirements**

1. Service Unit
2. Firewood Bin
3. Potable Water Outlet
4. Fire Control Box
5. Garbage Container Bin
6. Service Trail
7. Parking Lane
8. Internal Road

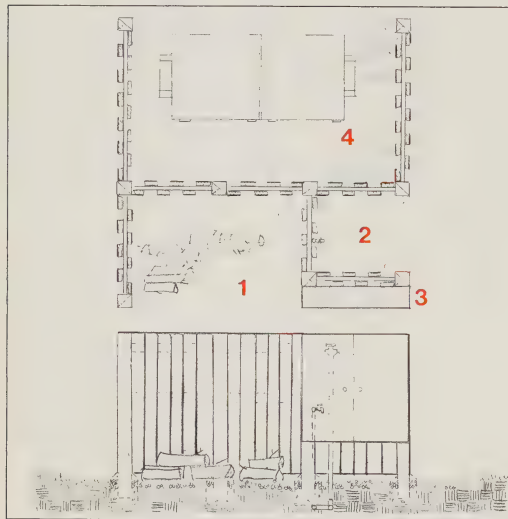
**Éléments souhaitables**

1. Unité de service
2. Boîte à bois
3. Prise d'eau potable
4. Enceinte du foyer
5. Enclos pour récipients à ordures
6. Sentier de service
7. Voie de stationnement
8. Route intérieure



### 2.3.3 Campground Facilities

#### 2) Secondary Service Areas Service Unit Concept

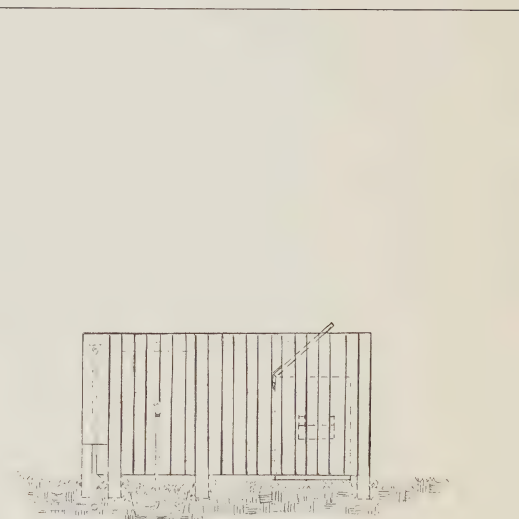


#### Desirable Requirements

1. Firewood Bin  
2.4 m x 1.8 m x 1.8 m high
2. Potable Water Outlet  
1.2 m x 1.5 m
3. Fire Control Box  
1.2 m x 0.3 m x 1.8 m high
4. Garbage Container Bin  
3.6 m x 1.8 m x 1.8 m high

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 2) Aires de services secondaires Disposition de l'unité de service



#### Éléments souhaitables

1. Boîte à bois  
2.4 m x 1.8 m x 1.8 m de hauteur
2. Prise d'eau potable  
1.2 m x 1.5 m
3. Enceinte du foyer  
1.2 m x 0.3 m x 1.8 m de hauteur
4. Enclos pour récipients à ordures  
3.6 m x 1.8 m x 1.8 m de hauteur

3)

#### Trailer Waste Station

Campgrounds with multiple-use campsites (i.e., trailer, camper vans, pick-up campers, tents) should provide a trailer waste station ideally between the first campsite and the registration building.

#### Guidelines

- One sewer inlet per 100 campsites should be provided with a maximum of two inlets per station.
- Instructions as to use and health tips should be provided at the station.
- The waste piping systems should be connected to the campground sanitation system. Where this is not possible a holding tank or septic tank and tile field is acceptable.

3)

#### Poste de vidange pour remorques

Les terrains de camping avec emplacements à usages multiples (c'est-à-dire, remorques, véhicules de camping, camions habitables, tentes, devraient, dans des conditions idéales, avoir un poste de vidange situé entre le premier emplacement de camping et le bâtiment d'inscription.

#### Lignes directrices

- Un orifice d'admission par 100 emplacements de camping, ou un maximum de deux par poste de vidange, devrait être créé.
- Au même poste, on devrait fournir des instructions d'utilisation ainsi que des renseignements d'hygiène.
- La tuyauterie de transport des eaux ménagères devrait être raccordée au réseau sanitaire du terrain de camping. Dans les cas où cela est impossible, l'usage d'un réservoir de retenue ou une fosse septique et un réseau d'épandage sont acceptables.

2.3.3  
Campground Facilities

3)  
Trailer Waste Station

2.3.3  
Installations d'un terrain de camping

3)  
Poste de vidange pour remorques



- Desirable Zoning**
- 1.Trailer Waste Station Zone  
60 m - 90 m radius
  - 2.Trailer Waste Station
  - 3.Registration Area
  - 4.Campsite

- Zonage souhaitable**
- 1.Zone du poste de vidange pour remorques  
rayon de 60 à 90 m
  - 2.Poste de vidange pour remorques
  - 3.Aire d'inscription
  - 4.Emplacement de camping

4)

#### Water

The present and future water requirements for the campground and surrounding area should be estimated and a potable water source identified at the very preliminary stages of planning and development. All drinking water should be tested for quality and treated to insure compliance with federal or provincial drinking water standards. It may be advantageous to use municipal water facilities if an agreement with local authorities can be made. Deep wells may be a good source because they provide a consistent quality of water. All water sources should be considered on the basis of operational and maintenance costs and not merely on initial cost.

#### Guidelines

##### •Water Consumption

Serviced – 120-180 l per person per day

Semi-serviced and group – 40-115 l per person per day

Primitive – 15-40 l per person per day

•Water requirements for fire-fighting are in addition to those shown above and should be in accordance with the Dominion Fire Commissioner requirements or Park Fire Prevention Standards (P.C. 1960 50/1499 regulations governing Fire Prevention in Federal Government Property).

•One potable water outlet with a self-closing faucet should be provided for every 8-10 campsites. For group campgrounds the number of outlets required is determined by applying the locational criteria for secondary service areas. Outlets are not required for primitive sites but a potable water source should be available within 60 m of the campsite.

•Water mains, where possible, should be located under trail and road systems. Adequate subsurface investigations should be made before final main locations are determined.

•All standpipes should have a drain or sump to prevent the ponding of water. They should be designed so that they can be drained to prevent freezing.

4)

#### Eau

Il faudrait estimer les besoins en eau, actuels et futures, du terrain de camping et de ses environs et trouver une source d'eau potable dès les premières étapes de planification et d'aménagement. Toute l'eau potable devrait être testée pour vérifier la qualité et traitée conformément aux normes pertinentes établies par l'administration publique fédérale ou provinciale. Il peut être avantageux d'utiliser les installations municipales d'alimentation en eau à condition qu'un accord à cet égard ait été conclu avec les autorités locales. Les puits profonds constituent une bonne source d'eau parce qu'ils fournissent une eau de qualité uniforme. Pour toutes les sources d'eau, il faudrait analyser les coûts futurs d'exploitation et d'entretien et non pas uniquement se fonder sur le coût initial.

#### Lignes directrices

##### •Consommation de l'eau

Terrain de camping aménagé 120 à 180 l par personne par jour

Terrain semi-aménagé et collectif 40 à 115 l par personne par jour

Terrain de camping d'aspect primitif 15 à 40 l par personne par jour

•Les besoins en eau pour lutter contre les incendies s'ajoutent à ceux déjà mentionnés et ils doivent répondre aux normes de Prévention des incendies établies par le Commissaire fédéral des incendies ou par l'administration du parc. (C.P. 1960-50/1499 Règlements régissant la prévention des incendies dans les propriétés du gouvernement fédéral).

•Une prise d'eau potable pourvue d'un robinet à fermeture automatique devrait être fournie pour chaque 8 à 10 emplacements. En ce qui concerne les terrains de camping collectifs, le nombre de prises d'eau est établi en se fondant sur les normes locales régissant les aires de services secondaires. Les prises d'eau ne sont pas requises dans les terrains de camping d'aspect primitif, mais une source d'eau potable devrait se trouver à 60 m du terrain.

•Les canalisations d'eau devraient, autant que possible, se trouver sous les réseaux routiers ou des réseaux de sentiers. Des recherches souterraines devraient être convenablement effectuées avant de choisir les emplacements définitifs des canalisations.

•Tous les réservoirs verticaux devraient avoir une conduite d'écoulement ou une cuvette d'égouttage pour éviter les flaques d'eau. Ils devraient être conçus de manière à pouvoir être vidés afin d'empêcher le gel.

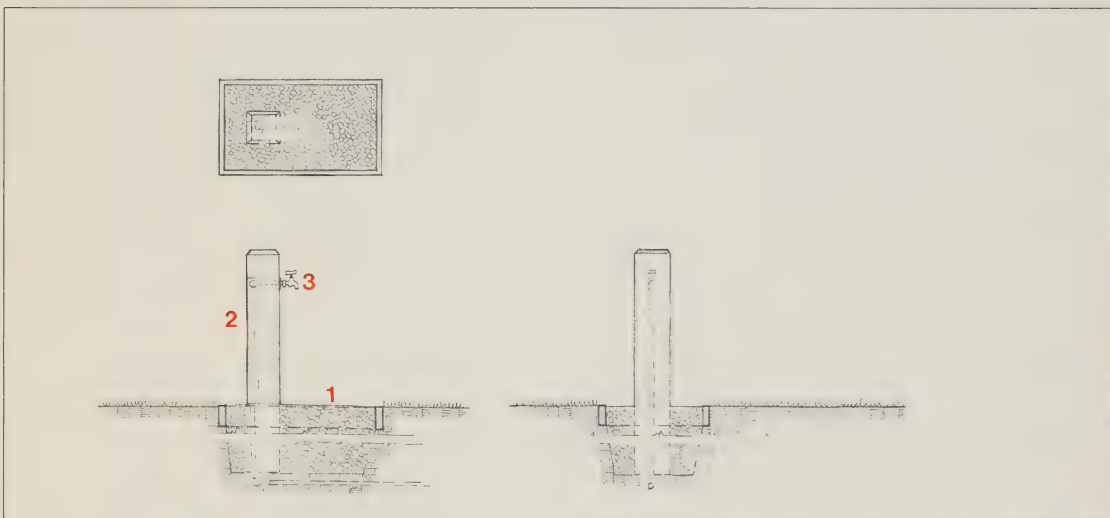


- Hand pumped wells are acceptable in campgrounds where water requirements are minimal.
- The well platforms should be constructed so that surface drainage will be diverted away from the well pipe. Well piping must be water-tight for at least three metres below the ground surface. Surface water seepage into the well must be prevented.
- Potable water storage, where required, should provide enough water for peak weekend use. Emergency water storage may be estimated at double the anticipated maximum day use, however each situation must be considered separately. Storage tanks should be underground wherever possible for visual reasons or well screened where this is not possible. One storage tank serving the campground and surrounding facilities is preferable.

- Les puits à pompe à main sont acceptables dans les terrains de camping où les besoins en eau sont faibles.
- Il faudrait que la base du puits soit construite de façon à ce que l'eau s'écoulant à la surface ne pénètre pas dans le tuyau. Le tuyautage du puits doit être étanche jusqu'au moins trois mètres sous terre pour empêcher l'écoulement de retour.
- S'il y a lieu, le stockage d'eau devrait suffire aux besoins d'un week-end de trois jours. Le stockage d'urgence est estimé au double de la quantité d'eau maximale prévue pour une journée. Toutefois, chaque situation doit être étudiée particulièrement. Il faudrait dans la mesure du possible placer les réservoirs de stockage sous terre pour des raisons esthétiques ou, lorsque c'est impossible, bien les camoufler. L'idéal est d'avoir un réservoir de stockage desservant le terrain de camping et les installations environnantes.

2.3.3  
Campground Facilities

4)  
Water  
Self-closing Faucet



**Desirable Requirements**

- 1.Gravel Sump  
7.5 cm x 45 cm x 75 cm deep
- 2.Post  
15 cm x 15 cm x 150 cm long
- 3.Self-closing Faucet  
60 cm mounting height

2.3.3  
Installations d'un terrain de camping

4)  
Eau  
Robinet à fermeture automatique

**Éléments souhaitables**

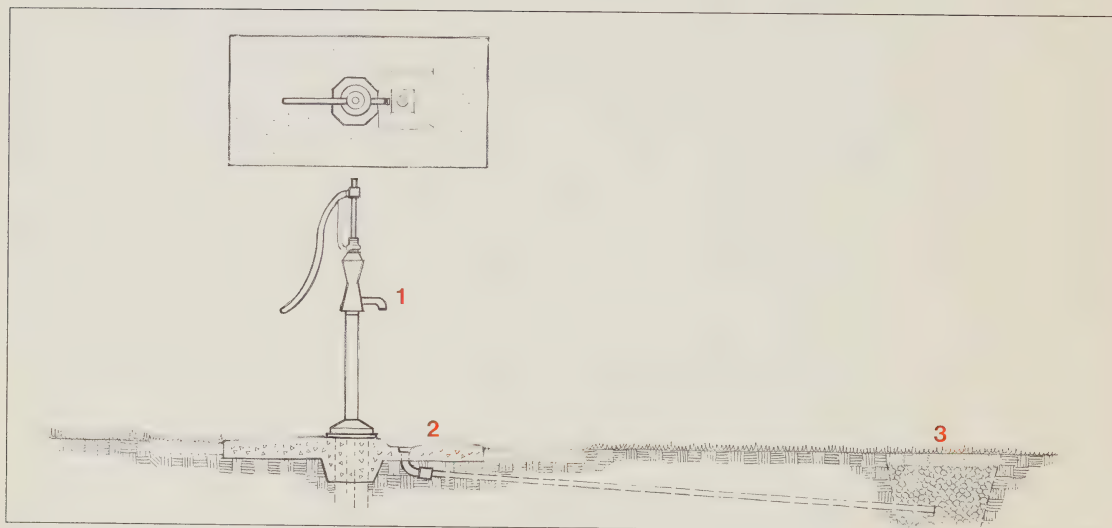
- 1.Cuvette d'égouttage (gravier)  
7.5 cm x 45 cm x 75 cm de profondeur
- 2.Poteau  
15 cm x 15 cm x 150 cm de longueur
- 3.Robinet à fermeture automatique  
60 cm: hauteur de l'orifice de sortie

### 2.3.3 Campground Facilities

### 2.3.3 Installations d'un terrain de camping

#### 4) Water Hand Pump

#### 4) Eau Pompe à main



#### Desirable Requirements

- 1. Hand Pump  
60 cm outlet mounting height
- 2. Concrete Base  
60 cm x 120 cm
- 3. Gravel Sump  
45 cm x 45 cm x 60 cm deep

#### Éléments souhaitables

- 1. Pompe à main  
60 cm: hauteur de l'orifice de sortie
- 2. Base de béton  
60 cm x 120 cm
- 3. Cuvette d'égouttage (gravier)  
45 cm x 45 cm x 60 cm de profondeur

6)

#### Electricity

Electrical service is usually supplied to a campground via outside utility lines.

The location of new utility lines should be chosen by assessing the likely visual impact and the resulting reduction of park values.

#### Guidelines

- As a rule, all lines within the campground proper should be placed underground. Where there is adequate vegetative screening, overhead lines may be considered as an alternative.
- Where possible, electrical and telephone lines should be placed in a common trench.
- Clearing of vegetation should be kept to a minimum.
- Minimum pole heights and maximum spans between poles should be employed if overhead lines are used.
- For primary overhead line construction, horizontal post insulators are preferable to cross arm construction.
- Fully insulated primary aerial cable should be assessed versus standard uninsulated primary overhead conductors in terms of minimum clearing and economics.
- Where utility power is not available power generators may be used. They should be equipped with residential type mufflers and suitably located downwind or behind a natural barrier to ensure the noise level is below thirty decibels at the nearest campsite.

#### Building and Campsite Guidelines

- Lighting and electrical outlets are required for most buildings in serviced and semi-serviced campgrounds.
- Service building interiors should have a general illumination level of 215 lx.
- Supplementary lighting should be installed above all washbasins, equipment areas, and externally mounted over doorways.
- Outlets should meet the requirements of the latest edition of the Canadian Electrical Code Part I and local regulations.
- Pit or vault toilet buildings should utilize natural light by providing a minimum window area of 12 per cent of the total wall space or by having a semi-opaque roof.

6)

#### Électricité

D'habitude l'électricité dans les terrains de camping est fournie par des lignes électriques de l'extérieur.

On devrait déterminer l'emplacement de nouvelles lignes électriques en fonction de l'effet visuel possible sur les attrails du parc.

#### Lignes directrices

- En règle générale toutes les lignes à l'intérieur du terrain de camping devraient être placées sous terre. On peut les remplacer par des lignes aériennes si la végétation offre un écran adéquat.
- Dans la mesure du possible, les lignes électriques et téléphoniques devraient être enfouies dans une tranchée commune.
- On doit s'en tenir à un débroussaillage minimal.
- Dans le cas de lignes aériennes, les poteaux doivent être d'une hauteur minimale et d'un écartement maximal.
- Pour les ouvrages aériens primaires, des pièces d'isolation horizontales sont préférables aux croisillons.
- Les câbles aériens primaires, complètement isolés, devraient être comparés aux conducteurs aériens primaires ordinaires, non isolés, sous l'angle du débroussaillage nécessaire et du coût.
- Aux endroits dépourvus de services d'électricité, on peut avoir recours aux génératrices. Elles devraient être munies de silencieux de type domestique et placées à un endroit qui convient, à vau-vent ou derrière une barrière naturelle pour assurer que l'intensité du bruit perçu au terrain de camping le plus proche ne dépasse pas trente décibels.

#### Lignes directrices pour les bâtiments et les emplacements de camping

- La plupart des bâtiments des terrains de camping aménagés et semi-aménagés exigent un éclairage électrique et des prises de courant.
- Le niveau général d'éclairage à l'intérieur des bâtiments de services devrait être de 215 lx.
- Des luminaires supplémentaires devraient être installés au-dessus de tous les lavabos, dans les zones de remisage et au-dessus de toutes les portes donnant sur l'extérieur.
- Les prises de courant doivent être conformes aux exigences figurant dans la dernière édition du Code canadien de l'électricité (section I) ainsi qu'aux exigences des règlements locaux.
- Les bâtiments renfermant les toilettes du type puits perdu ou fosse à récipient devraient profiter de l'éclairage naturel, et ce en ayant soit des fenêtres dont la superficie correspond à au moins 12 pour cent de la superficie totale des murs, soit en ayant un toit semi-opaque.



#### Road and Trail lighting Guidelines

- It is desirable to illuminate trails and approaches to service buildings from one-half hour after sunset to one-half hour before sunrise. Controls should be automatic.
- Road intersections where desirable should have an illumination level of 2.2 lx with a uniformity ratio of 4 to 1.
- Trails where applicable should be illuminated to a level of 2.2 lx average, with a uniform ratio of 10 to 1.
- Line of sight illumination may be provided on trail curves only as an alternative, in this situation, the 2.2 factor may be exceeded.

#### Lignes directrices pour l'éclairage des routes et des sentiers

- Il est souhaitable que les sentiers et les voies d'accès aux bâtiments de services soient éclairés à partir d'une demi-heure après le coucher du soleil jusqu'à une demi-heure avant le lever du soleil. La commande devrait être automatique.
- Le niveau d'éclairage des intersections de routes où c'est nécessaire devrait être de 2.2 lx, et le rapport de constance devrait être de 4:1.
- Le niveau d'éclairage des sentiers où c'est possible devrait être en moyenne de 2.2 lx, et le rapport de constance de 10:1.
- L'éclairage des courbes de sentier est facultatif et, s'il est fourni, le niveau de 2.2 peut être dépassé.

5)

#### Sewage Disposal

Sewage may be disposed of by a variety of methods. Each method is dependent upon factors such as quantity of waste, soil properties, and groundwater conditions. The method of treatment and disposal selected should meet the requirements of the federal, provincial or territorial regulations applicable to the area in which the campground is located. Careful assessment should be made of the impact of sewage disposal on the surrounding area. This is particularly important when water courses containing significant aquatic values are involved.

#### Guidelines

- Connection to a municipal sewage collection system adjacent to a park is desirable.
- Sewage may be disposed of by pit privy or vault toilets, a septic tank and tile field system, low volume vacuum system, package treatment plant, a waste stabilization lagoon or other proven treatment methods.
- An alternative on-site treatment and disposal system is the use of self-contained recirculating flush toilets and holding tanks.
- Final selection is based on the treatment and disposal specifications meeting the required standards, along with long term capital and operating costs.

#### Septic Tank, Absorption Trenches and Tile Fields Considerations

- Distances of septic tanks and tile fields from water sources, streams, lakes, roads, service buildings, play areas, trails and campsites
- Percolation properties of the soil
- Slope of ground surface
- Depth and type of soil
- Depth to water table
- Exposed rock areas and other physical conditions affecting proposed field
- Use of two cell septic tanks for improved efficiency
- Exclusion of roof water, surface water and weeping tile water from entry to septic tank
- Vehicular access to septic tank for pump-out purposes
- Tile field location related to vehicular traffic and vegetation
- Use of siphon chamber or pump and distribution box for flooding of tile field with septic tank effluent

5)

#### Evacuation des eaux d'égouts

On peut employer diverses méthodes pour l'évacuation des eaux d'égouts. La méthode à employer dépend de certains facteurs comme le volume des eaux résiduaires, les propriétés du sol et les conditions de la nappe phréatique. On doit choisir une méthode de traitement et d'évacuation qui réponde aux exigences des règlements fédéraux, provinciaux ou territoriaux applicables à la région où se trouve le terrain de camping. Il faut faire une étude approfondie des répercussions de l'évacuation des eaux d'égouts sur la région environnante. Cette étude est importante si des cours d'eau contenant des valeurs aquatiques considérables sont en jeu.

#### Lignes directrices

- Il est souhaitable, dans un parc, de prévoir un raccordement au réseau d'égout de la municipalité voisine.
- On peut évacuer les eaux d'égouts au moyen de toilettes des types (puits perdu ou fosse à récipient) d'une fosse septique et d'un champ d'épuration, d'un système par le vide à faible régime, d'une installation d'épuration toutes matières, d'un étang de stabilisation des eaux résiduaires, ou de toute autre méthode de traitement reconnue.
- Il existe également une autre méthode pour traiter et évacuer les eaux d'égouts sur le terrain: l'utilisation de chasses d'eau autonomes à recyclage et de réservoirs de retenue.
- Le choix définitif se fonde sur les devis descriptifs de traitement et d'évacuation répondant aux normes, de même que sur les coûts initiaux et d'exploitation à long terme.

#### Considérations qui doivent entrer en jeu pour les fosses septiques et les champs d'épuration

- Distance recommandée des fosses septiques et des champs d'épuration, d'une part, des prises d'eau, des cours d'eau, des lacs, des routes, des bâtiments de services, des aires de jeux, des sentiers et des terrains de camping, d'autre part
- Capacité de filtrage du sol
- Pente de la surface du sol
- Épaisseur et type du sol
- Profondeur de la nappe phréatique
- Zones d'affleurements et autres conditions physiques influant sur le champ projeté
- Utilisation de fosses septiques à deux compartiments pour une efficacité accrue
- Protection de l'entrée des eaux de toiture, des eaux de surface et des suintements du bassin d'épandage aux fosses septiques
- Accès par véhicule aux fosses septiques, aux fins de pompage
- Emplacement du champ d'épuration par rapport à la circulation automobile et à la végétation
- Utilisation d'un siphon ou d'une pompe et d'une boîte de distribution contre une inondation causée par le champ d'épuration et les effluents de la fosse septique

**Service Building  
Fixture Guideline**

**Lignes directrices régissant les appareils  
dans les bâtiments de services**

Number of sites Nombre d'emplacements	Campers served Nombre de campeurs desservis	Men's Toilets Toilettes (hommes)	Women's Toilets Toilettes (femmes)	Urinals Urinoirs	Men's Washbasins Lavabos (hommes)	Women's Washbasins Lavabos (femmes)	Men's Showers Douches (hommes)	Women's Showers Douches (femmes)	Laundry Basins Baquets de lessivage
1-15	4-60	1	1	1	1	1	1	1	
15-30	64-120	1	2	1	2	2	1	1	
31-45	124-180	2	2	1	3	3	1	1	
46-60	184-240	2	3	2	3	3	2	2	1
61-80	244-320	3	4	2	4	4	2	2	1
81-100	324-400	3	4	2	4	4	3	3	2

Quantities of wastes may be taken as being equal to the quantity of water supplied. Most campgrounds are averaging close to 90 per cent capacity during July and August and sanitation estimates must consider this factor during the design stage.

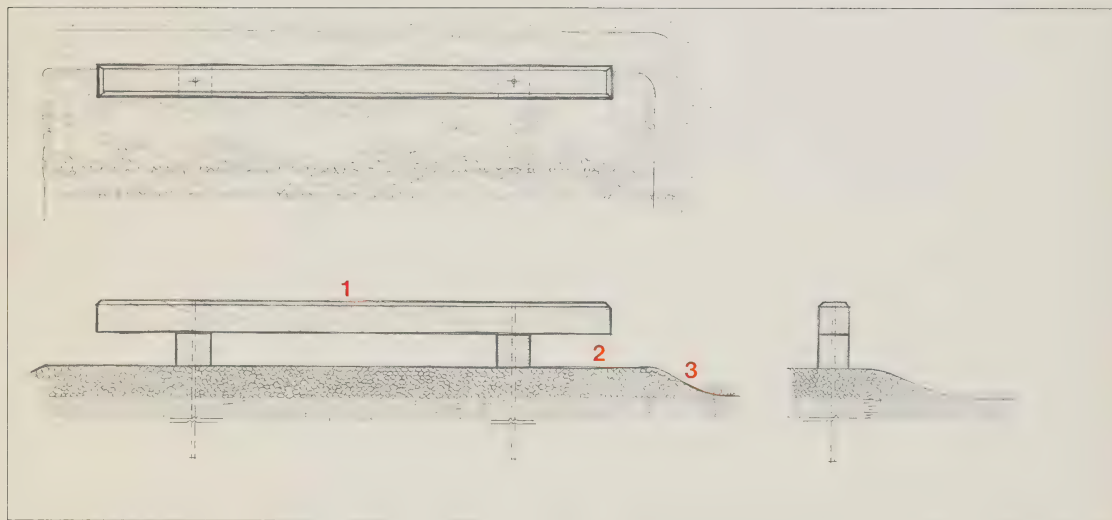
On peut supposer que le volume des eaux résiduaires égale le volume d'eau fourni. La plupart des terrains de camping atteignent, en moyenne, près de 90 pour cent de leur capacité d'accueil en juillet et août et ce facteur doit donc entrer en considération dans le design des installations sanitaires.

2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

4)  
Barriers  
Wood Barrier

4)  
Barrières  
Barrière en bois



**Desirable Requirements**

- 1.Barrier
- 15 cm x 15 cm x 240 cm long rail
- 15 cm x 15 cm block
- 2.5 cm diameter steel rod
- 2.Parking Spur Surface
- 3.Parking Spur Shoulder

**Eléments souhaitables**

- 1.Barrière
- rampe de 15 cm x 15 cm 240 cm de longueur
- cale de 15 cm x 15 cm
- tige d'acier de 2.5 cm de diamètre
- 2.Surface d'un embranchement de stationnement
- 3.Accotement d'un embranchement de stationnement

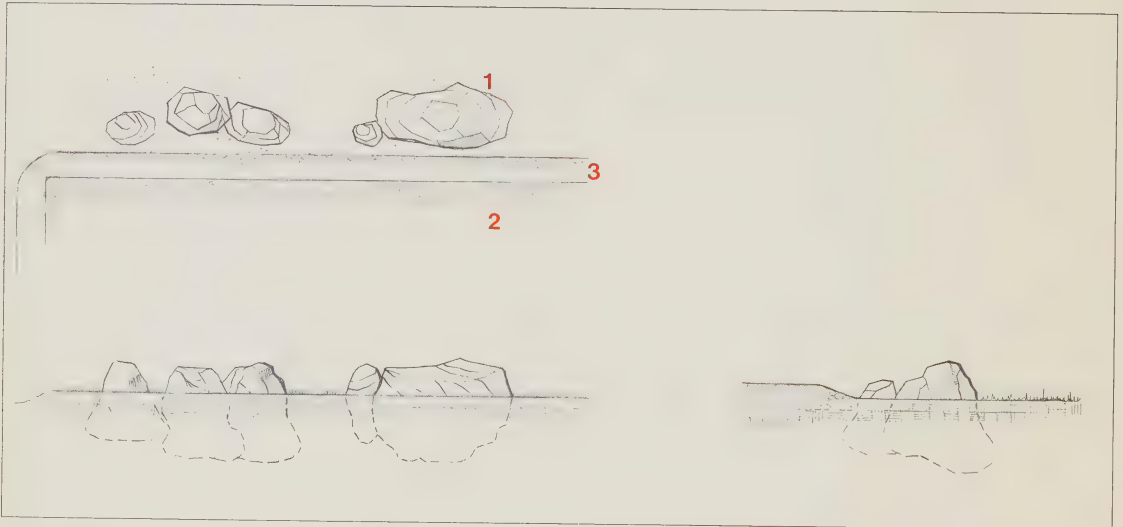


2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

4)  
Barriers  
Rock Barrier

4)  
Barrières  
Barrière en pierres



**Desirable Requirements**

- 1.Barrier  
60 cm x 60 cm x 90 cm high rock  
30 cm exposed, 60 cm below ground  
90 cm spacing
- 2.Parking Spur Surface
- 3.Parking Spur Shoulder

**Éléments souhaitables**

- 1.Barrière  
en pierre de 60 cm x 60 cm x 90 cm  
émergente de 30 cm, sous terre de 60 cm  
espacée de 90 cm
- 2.Surface d'un embranchement de stationnement
- 3.Accotement d'un embranchement de stationnement

6)

#### Tables

Table design must meet the camper's functional requirements for space, comfort and manoeuvrability. A simple wood or wood and metal table as shown best meet this requirement.

#### Guidelines

- Tables can be secured with a length of chain attached to a concrete anchor where vandalism is a problem.
- Campsites with non-stabilized surfaces (i.e. natural ground, grass) may require a gravel pad extending a minimum of one metre beyond the table to minimize soil compaction and subsequent site deterioration.
- Alternatively tables that are not secured should utilize 7.5 cm wood material to discourage unnecessary relocation and theft.

6)

#### Tables

La table doit répondre aux besoins en espaces fonctionnels du campeur et lui permettre aussi de s'asseoir et de se déplacer confortablement. Tel qu'indiqué la simple table de bois ou la table de bois à armature métallique, répond à ces exigences.

#### Lignes directrices

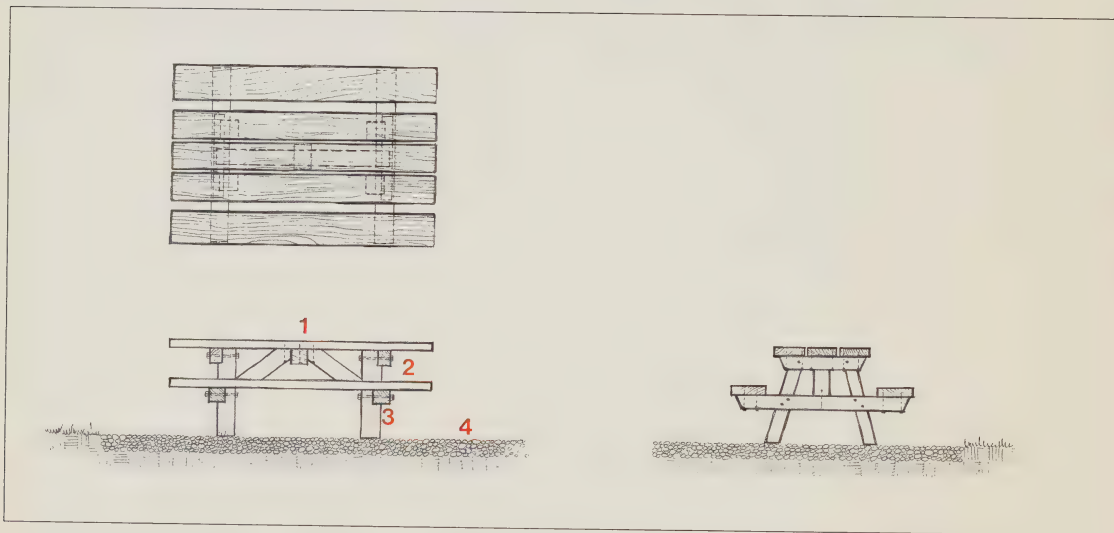
- Les tables peuvent être fixées au moyen d'une chaîne à un socle en béton, dans les cas où il y a risque de vandalisme.
- Dans les emplacements ayant une surface non fixe (c'est-à-dire; sol brut, herbe), il peut s'avérer nécessaire d'aménager une plate-forme en gravier dépassant la table d'un mètre, afin d'empêcher le plus possible le tassement du sol et la détérioration inévitable du terrain.
- Lorsque les tables ne sont pas fixées au sol, on devrait utiliser des matériaux de bois d'une épaisseur de 7.5 cm pour rendre difficile leur déplacement inutile et le vol.

2.3.4  
Campsite Facilities

6)  
Tables  
Table (wood)

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

6)  
Tables  
Table (en bois)



**Desirable Requirements**

1. Table Top  
7.5 cm x 90 cm x 240 cm long  
70 cm surface height
2. Table Seat  
7.5 cm x 30 cm x 240 cm long  
40 cm seating height
3. Leg and Braces  
10 cm x 15 cm
4. Campsite Surface

**Éléments souhaitables**

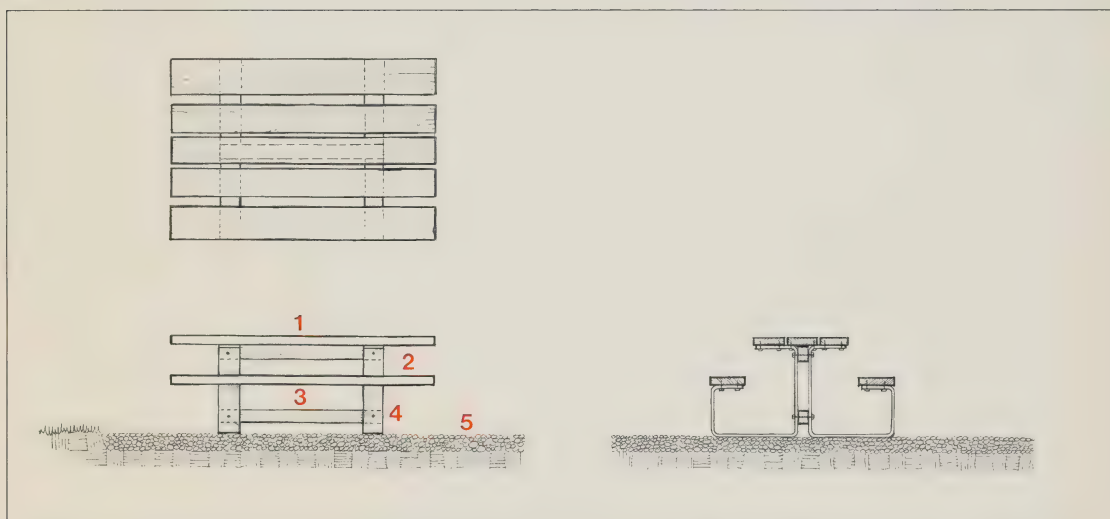
1. Dessus de la table  
7.5 cm x 90 cm x 240 cm de longueur  
70 cm: hauteur de la surface
2. Banc de la table  
7.5 cm x 30 cm x 240 cm de longueur  
40 cm: hauteur du siège
3. Pieds et entretoises  
10 cm x 15 cm
4. Surface d'un emplacement de camping

2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

6)  
Tables  
Table (wood - metal)

6)  
Tables  
Table (de bois et métal)



**Desirable Requirements**

1. Table Top (wood)  
7.5 cm x 90 cm x 250 cm long  
70 cm surface height
2. Table Seat (wood)  
7.5 cm x 30 cm x 250 cm long  
40 cm seating height
3. Braces (wood)  
10 cm x 15 cm
4. Supports (metal)  
9.5 mm x 20 cm
5. Campsite Surface

**Éléments souhaitables**

1. Dessus de la table (bois)  
7.5 cm x 90 cm x 250 cm de longueur  
70 cm: hauteur de la surface
2. Banc de la table (bois)  
7.5 cm x 30 cm x 250 cm de longueur  
40 cm: hauteur du siège
3. Entretoises (bois)  
10 cm x 15 cm
4. Supports (métalliques)  
9.5 mm x 20 cm
5. Surface d'un emplacement de camping



7)

#### Garbage Containers and Site Marker

Garbage containers must be durable, animal and insect-proof, and water tight. Containers should be screened and stored above ground for ease of handling. If commercial truck loaded containers are used in lieu of individual containers they should be located at secondary service areas.

#### Guidelines

- One garbage container with a total capacity of not less than one hundred litres and not more than two hundred litres should be provided for each campsite.
- Each site should have a container either separate, combined with adjacent site, or centrally located within a secondary service area.
- Refer to C.S.A. Standard Z240.7.2 for detailed information.
- Site marker and container units can be combined as one element.

7)

#### Réipients à ordures et plaque d'identification

Le réipient à ordures doit être durable, étanche et à l'épreuve des animaux et des insectes. Il faudrait camoufler le réipient individuel et le mettre au-dessus du sol, à portée de la main. Si l'on utilise un grand réipient commercial, au lieu de réipients individuels il convient de le placer aux aires de services secondaires.

#### Lignes directrices

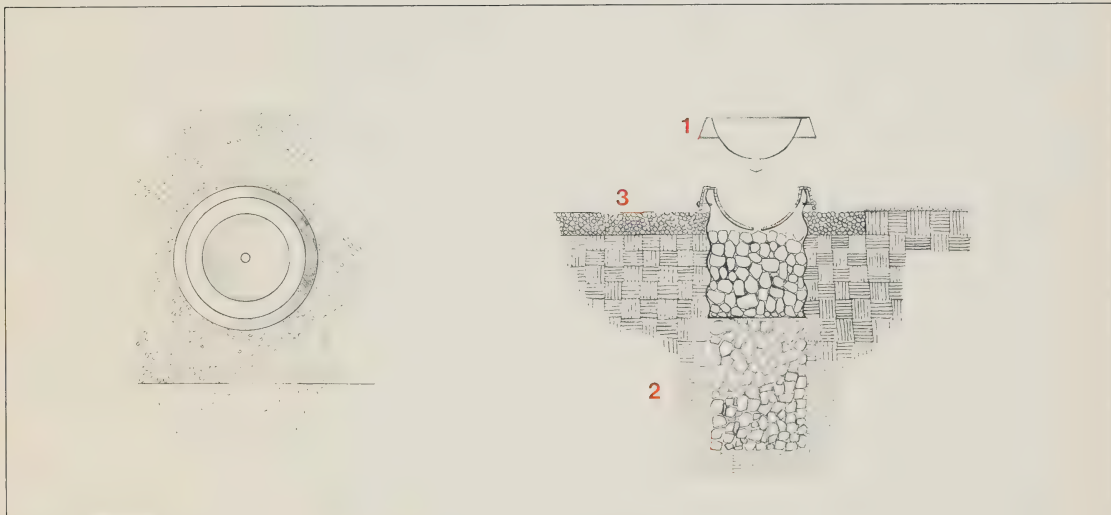
- Chaque emplacement de camping devrait être pourvu d'un réipient d'une capacité d'au moins cent litres et d'au plus deux cents litres.
- Chaque emplacement devrait avoir soit un réipient individuel, soit un réipient commun avec l'emplacement contigu, soit un réipient central situé dans une aire de services secondaires.
- Se reporter à la norme Z240.7.2, A.C.N., pour de plus amples renseignements.
- La plaque d'identification et le réipient peuvent être unis sous un élément.

**2.3.4**  
**Campsite Facilities**

**2.3.4**  
**Installations d'un emplacement de camping**

**8)**  
**Waste Water Drain**

**8)**  
**Drain pour les eaux ménagères**



**Desirable Requirements**

- 1.** Drain  
45 cm diameter moulded fibreglass basin  
45 cm diameter x 60 cm corrugated metal pipe
- 2.** Gravel Fill  
120 cm deep
- 3.** Campsite Surface

**Éléments souhaitables**

- 1.** Drain  
bassin en fibre de verre moulé de  
45 cm de diamètre  
tuyau de 45 cm de diamètre par 60 cm en  
tôle ondulée
- 2.** Remblai de gravier  
120 cm de profondeur
- 3.** Surface d'un emplacement de camping

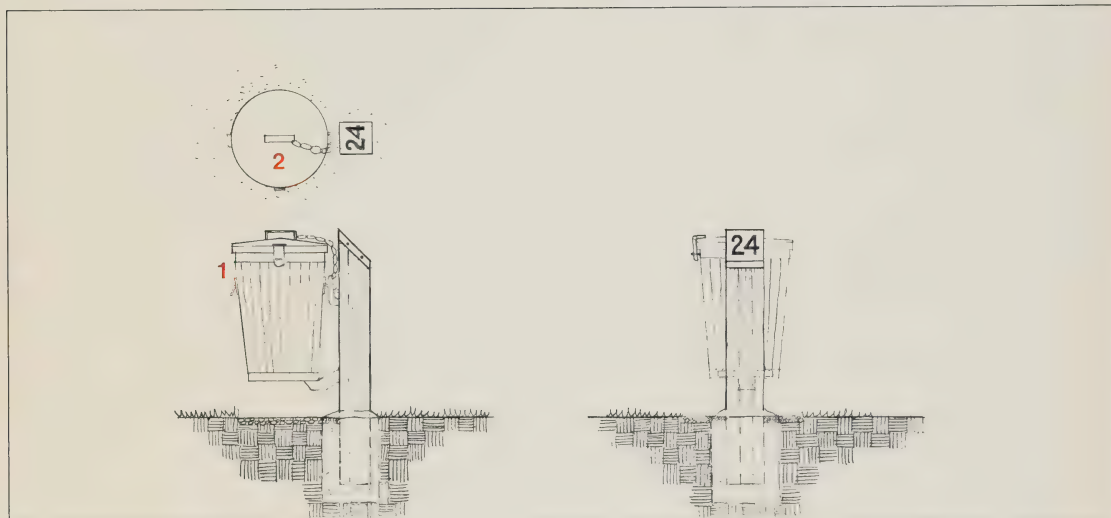


2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

7)  
Garbage Containers and Site Marker

7)  
Récipients à ordures et plaque d'identification



**Desirable Requirements**

- 1.** Container Unit and Site Marker  
15 cm x 15 cm x 150 cm post, dadoed to receive  
10 cm diameter pipe  
**2.** Garbage Container  
145 litre capacity  
40 cm of chain  
galvanized hasp

**Éléments souhaitables**

- 1.** Récipient et plaque d'identification  
poteau de 15 cm x 15 cm x 150 cm  
support tubulaire de 10 cm de diamètre qui  
s'encastre dans le poteau  
**2.** Récipient à ordures  
volume de 145 litres  
chaîne de 40 cm  
morillon galvanisé



8)

#### Waste Water Drain

Dishwater just thrown out anywhere on the campsite causes a number of problems. It attracts flies, causes deterioration of vegetation and creates an unpleasant odour. Drains conveniently located next to the campsite permit campers to dispose of their used dishwater and stale drinking water thus avoiding this problem.

#### Guidelines

- Locate one unit per campsite adjacent to table zone.
- Insecticide and odour control granules may be placed inside the unit where flies and odour are a problem.

8)

#### Drain pour les eaux ménagères

L'eau utilisée pour laver la vaisselle et jetée un peu n'importe où est à l'origine de biens des problèmes. Elle attire les mouches, entraîne la détérioration du milieu et cause des odeurs nauséabondes. Les drains situés dans des endroits convenables à proximité de l'emplacement de camping, permettent aux campeurs de se débarrasser de leur eau utilisée pour laver la vaisselle et de leur vieille eau. Ceci, évitant le problème.

#### Lignes directrices

- Installer un drain par emplacement près de l'endroit où se trouve la table.
- Mettre si nécessaire de l'insecticide et des produits d'assainissement à l'intérieur où les mouches et les odeurs sont un problème.

### 2.3.4

#### Campsite Facilities

1)

##### The Campsite

The campsite is the camper's domain. Each site should provide sufficient space and attractive well maintained surroundings. The site should provide privacy for sleeping, cooking and eating.

##### Guidelines

- A typical site requires living (campsite surface), parking and buffer space.
- The tent area within the living space must be well drained, clear of obstructions and have a surface suitable for driving tent pegs (e.g. sawdust mixed with soil).
- Approximately 90 per cent of all campsite surfaces should be located to the left of the spurs (facing the spur from the road) since the doors of most recreation vehicles open on the right side. Conversely approximately 10 per cent of living spaces should be located to the rear of the spur to accommodate pick-up campers. This percentage may vary particularly in the west where a higher percentage of pick-up campers are used.

### 2.3.4

#### Installations d'un emplacement de camping

1)

##### L'emplacement de camping

L'emplacement de camping est le domaine du campeur. Chaque emplacement devrait être assez spacieux et ses alentours agréables et bien entretenus. En outre, il doit fournir l'ambiance d'intimité indispensable pour dormir, cuisiner et manger.

##### Lignes directrices

- L'emplacement typique doit compter l'espace pour le déroulement des activités quotidiennes, un stationnement et une zone tampon.
- La plateforme de terre destinée à la tente doit être bien drainée et essantée et elle doit convenir à l'implantation des piquet (ex. des poussières de bois mêlées au sol).
- Dans 90 pour cent des cas d'habitation, les emplacements de camping devraient être situés à gauche de l'embranchement (en faisant face à l'embranchement de la route), étant donné que la plupart des portes des véhicules de loisirs s'ouvrent à droite. Par contre, dans 10 pour cent des cas d'habitation, les emplacements de camping devraient se trouver derrière l'embranchement pour recevoir les camions habitables. Ce pourcentage peut varier surtout dans l'ouest du pays où il y a un pourcentage plus élevé de camions habitables.

### 2.3.4

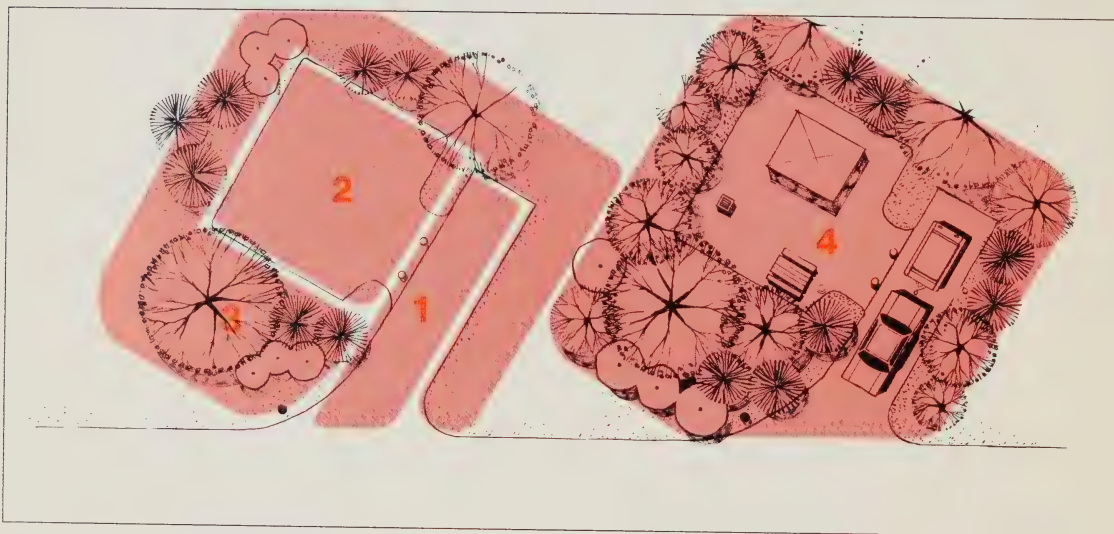
#### Campsite Facilities

### 2.3.4

#### Installations d'un emplacement de camping

#### Campsite (Semi-serviced Level 1 or 2)

#### Emplacement de camping (semi-aménagé, niveau 1 ou 2)



#### Desirable Space Requirements

1. Parking (90 m<sup>2</sup>)
2. Campsite Surface (110 m<sup>2</sup>)
  - Sleeping
  - 5 m x 10 m = 50 m<sup>2</sup>
  - Eating
  - 5 m x 7 m = 35 m<sup>2</sup>
  - Cooking
  - 5 m x 5 m = 25 m<sup>2</sup>
3. Buffer (400 m<sup>2</sup>)
4. Total Campsite Area (600 m<sup>2</sup>)

#### Dimensions souhaitables

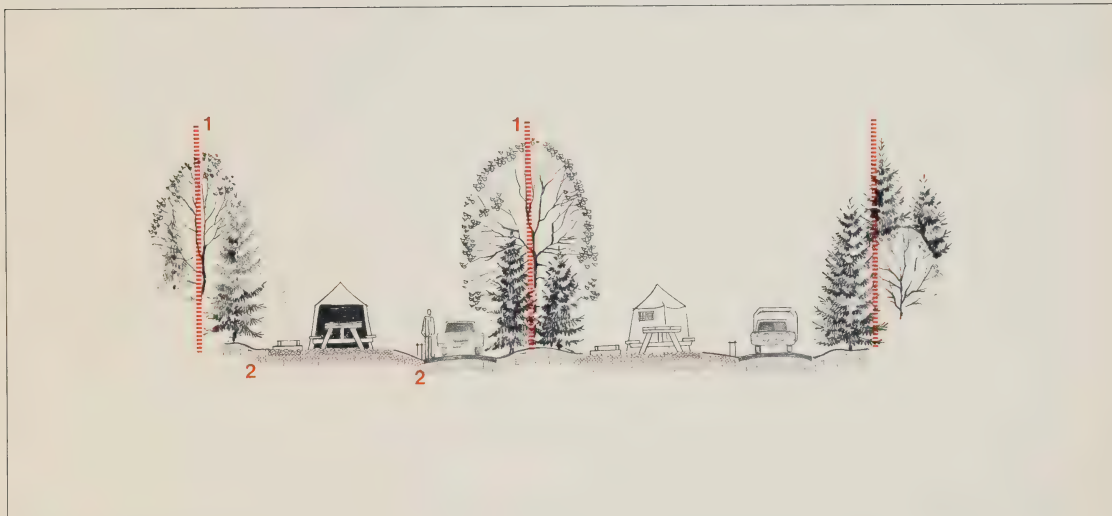
1. Stationnement (90 m<sup>2</sup>)
2. Surface d'un emplacement de camping (110 m<sup>2</sup>)
  - Pour dormir
  - 5 m x 10 m = 50 m<sup>2</sup>
  - Pour manger
  - 5 m x 7 m = 35 m<sup>2</sup>
  - Pour la préparation des repas
  - 5 m x 5 m = 25 m<sup>2</sup>
3. Tampon (400 m<sup>2</sup>)
4. Superficie totale d'un emplacement de camping (600 m<sup>2</sup>)

2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

1)  
Campsites

1)  
Emplacements de camping



**Desirable Grading Requirements**

- 1. Campsite
- 2. Campsite Surface
  - 2 - 4 per cent gradient
  - 3:1 side slopes

**Pentes souhaitables pour nivelage**

- 1. Emplacement de camping
- 2. Surface d'un emplacement de camping
  - déclivité de 2 à 4 pour cent
  - 3:1 abords immédiats de l'emplacement



2)

#### Parking

The back-in parking spur provides the most practical parking solution for automobiles, tent-trailers, pick-up campers, and small trailers. It requires a minimum of clearing and provides the least impact to the site.

Parallel or pull-through parking is designed to accommodate large trailers and where physical features restrict the use of back-in spurs.

#### Guidelines

- Spur grade should not exceed 2 per cent for the last 7.5 m.
- Cut and fills should not exceed 0.5 m excepting for walk-in campsites.
- Backslopes and sideslopes should not exceed 2:1; and 3:1 is desirable.

2)

#### Stationnement

L'embranchement de stationnement du type *en issue* est la solution la plus pratique pour garer les voitures, les tentes roulettes, les camions habitables et les petites remorques. Ainsi donc, le déboisement est minimal et son impact sur l'environnement réduit au minimum.

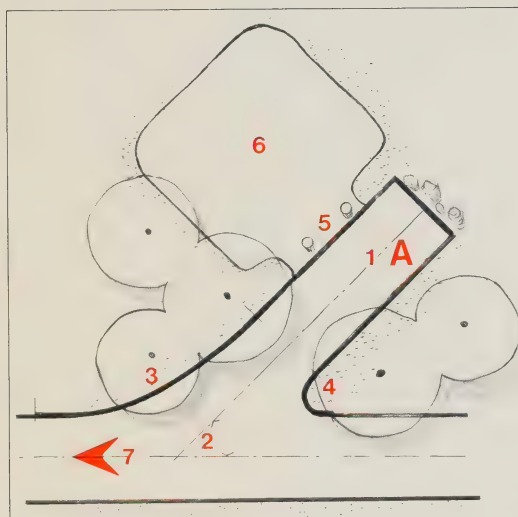
Les embranchements du type parallèle ou *cul-de-sac* sont conçus de manière à pouvoir accepter les grosses remorques dans les cas où les caractéristiques physiographiques du terrain ne se prêtent pas aux embranchements du type *en issue*.

#### Lignes directrices

- La déclivité de l'embranchement ne devrait pas dépasser 2 pour cent sur les derniers 7.5 m.
- L'espace débroussaillé et remblayé ne devrait pas avoir plus de 0.5 m sauf dans le cas d'emplacements de camping auxquels on a accès à pied.
- Les pentes arrières et latérales ne devraient pas dépasser 2:1; et une inclinaison de 3:1 est souhaitable. (règlement sur les parcs nationaux)

### 2.3.4 Campsite Facilities

#### 2) Parking Back-In Spur

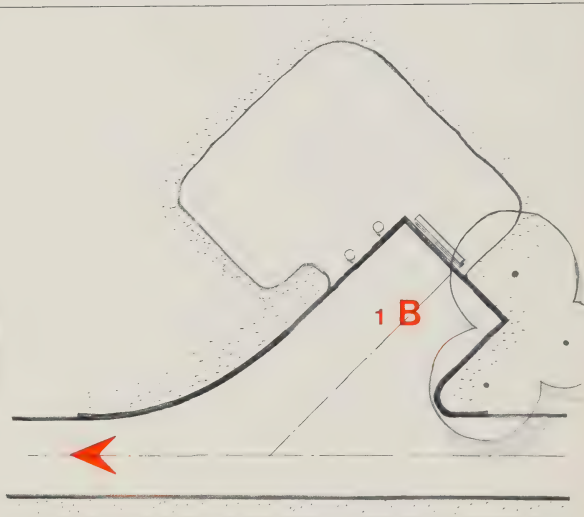


#### Desirable Requirements

1. Parking Spur  
4 m x 18 m (A)  
7 m x 14 m (B)
- 2-5 per cent gradient  
3:1 side slopes
2. Spur Angle  
45° - 60°
3. Spur Radius 15 m
4. Spur Radius 1.5 m
5. Barrier
6. Campsite Surface
7. Internal Road (one way)

### 2.3.4 Installations d'un emplacement de camping

#### 2) Stationnement Embranchement du type *en issue*

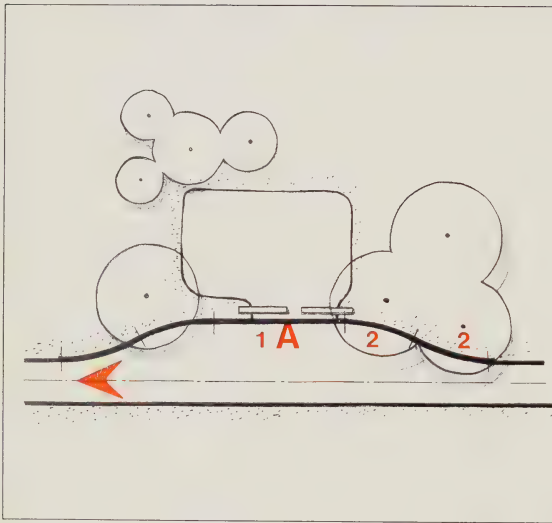


#### Éléments souhaitables

1. Embranchement d'un stationnement  
4 m x 18 m (A)  
7 m x 14 m (B)  
déclivité de 2 à 5 pour cent  
3:1 abords immédiats
2. Angle d'un embranchement 45° à 60°
3. Rayon d'un embranchement 15 m
4. Rayon d'un embranchement 1.5 m
5. Barrière
6. Surface d'un emplacement de camping
7. Route intérieure (sens unique)

## 2.3.4 Campsite Facilities

### 2) Parking Parallel Spur

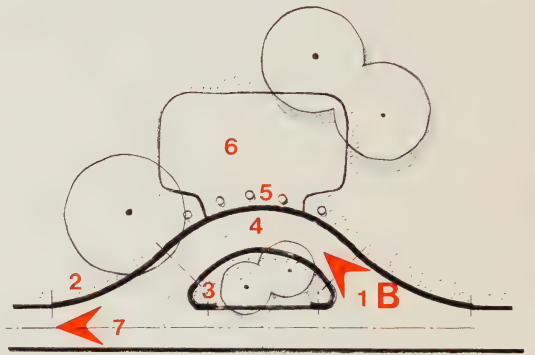


#### Desirable Requirements

1. Parking Spur  
4 m x 12 m (A)  
4 m x 29 m (B)
- 2 - 5 per cent gradient  
3:1 side slopes
2. Spur Radius 15 m
3. Spur Radius 1.5 m
4. Spur Radius  
10 m (center line)
5. Barrier
6. Campsite Surface
7. Internal Road (one way)

## 2.3.4 Installations d'un emplacement de camping

### 2) Stationnement Embranchement de stationnement du type *parallèle*



#### Éléments souhaitables

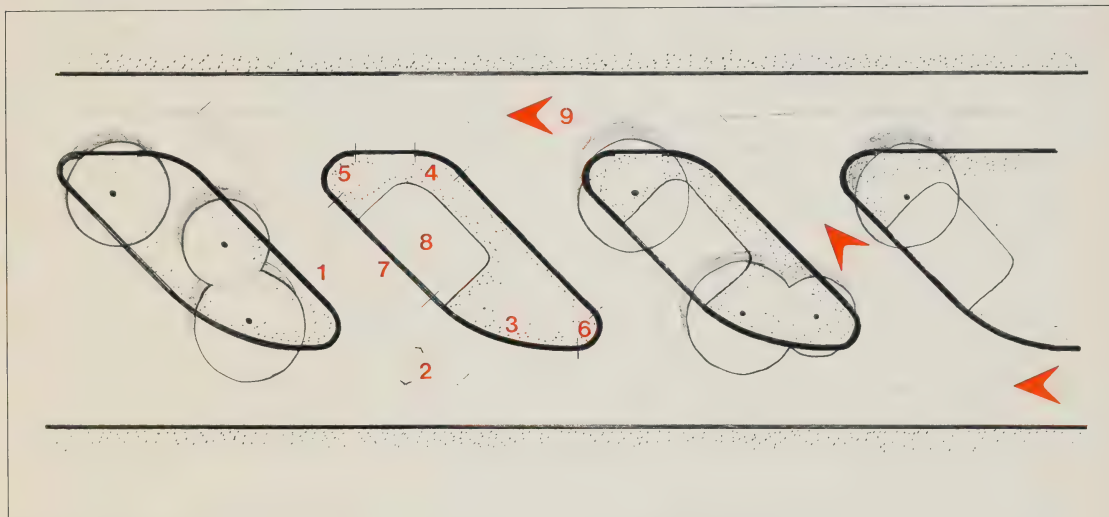
1. Embranchement d'un stationnement  
4 m x 12 m (A)  
4 m x 29 m (B)  
déclivité de 2 à 5 pour cent  
3:1 abords immédiats
2. Rayon d'un embranchement 15 m
3. Rayon d'un embranchement 1.5 m
4. Rayon d'un embranchement  
10 m (du centre de la route)
5. Barrière
6. Surface d'un emplacement de camping
7. Route intérieure (sens unique)

### 2.3.4 Campsite Facilities

#### 2) Parking Pull-Through Spur

### 2.3.4 Installations d'un emplacement de camping

#### 2) Stationnement Embranchement de stationnement du type *cul de sac*



#### Desirable Requirements

1. Parking Spur  
4 m x 18 m
- 2 - 4 per cent gradient  
nil side slopes
2. Spur Angle 45°
3. Spur Radius 9 m
4. Spur Radius 3 m
5. Spur Radius 1.5 m
6. Spur Radius 1 m
7. Barrier (curb)
8. Campsite Surface
9. Internal Road (one way)

#### Éléments souhaitables

1. Embranchement d'un stationnement  
4 m x 18 m  
déclivité de 2 à 4 pour cent  
aucune pente en bordure
2. Angle d'un embranchement 45°
3. Rayon d'un embranchement 9 m
4. Rayon d'un embranchement 3 m
5. Rayon d'un embranchement 1.5 m
6. Rayon d'un embranchement 1 m
7. Barrière (muret)
8. Surface d'un emplacement de camping
9. Route intérieure (sens unique)



3)

#### Hook-ups

Where individual services (water, sewer and electrical) are provided at the campsite a service curb is essential to protect the fixtures from damage. These services are located adjacent to the parking spur.

#### Guidelines

- Serviced campgrounds may provide water, sewer and electrical hook-ups at the campsite or just water and electricity depending on the standard of service required.
- Semi-serviced campgrounds may offer only electricity depending on the standard of service required.
- Refer to C.S.A. Standard Z240.7.2-1972 for detailed information.

3)

#### Installations

Lorsque les services individuels (eau, égout et électricité) sont fournis à l'emplacement même, ils doivent être protégés par un muret. Les services sont contigus aux embranchements de stationnement, comme on peut le voir.

#### Lignes directrices

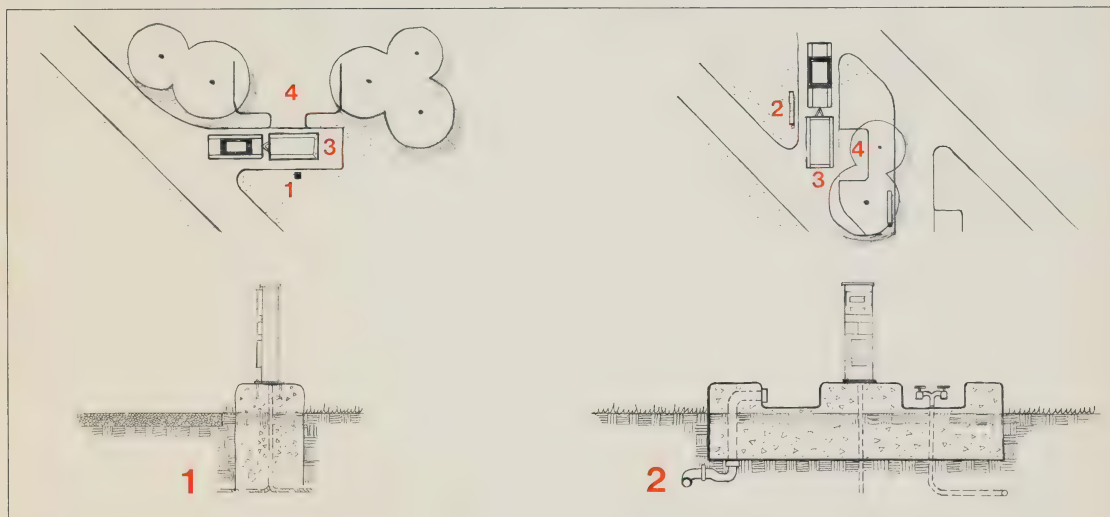
- Dans les terrains de camping aménagés, les emplacements peuvent fournir des installations pour l'eau, l'électricité et le système d'égout, ou seulement des installations pour l'eau et l'électricité, suivant les normes exigées en matière de services.
- Les terrains de camping semi-aménagés peuvent ne fournir que l'électricité selon les normes exigées en matière de services.
- Se reporter à la norme Z240.7.2-1972, A.C.N., pour de plus amples renseignements.

### 2.3.4 Campsite Facilities

### 2.3.4 Installations d'un emplacement de camping

#### 3) Hook-Ups Water, Sewer and Electrical

#### 3) Installations Eau, électricité et système d'égout



#### Desirable Requirements

1. Electrical Hook-Up (*powerlite powerport or equal*)
  - 1 - 15A duplex and 1 - 30A outlet or
  - 1 - 15A duplex outlet
  - 60 cm x 60 cm x 90 cm concrete base
  - 30 cm above grade
2. Water, Sewer and Electrical Hook-Up
  - 7.6 cm threaded sewer ferrule and plug
  - 2.0 cm hose bibs
  - 2 m distance between water and sewer risers
3. Parking Spur
4. Campsite Surface

#### Éléments souhaitables

1. Installation pour l'électricité (*powerlite, powerport ou équivalent*)
  - Prise double de 1 à 15A et une de 1 à 30A ou
  - prise double de 1 à 15A
  - Base de béton de 60 cm x 60 cm x 90 cm
  - 30 cm au dessus du sol
2. Installations pour l'eau, l'électricité et le système d'égout
  - Virole filetée pour eaux ménagères de 7.6 cm et bouchon
  - Robinetts d'alimentation de 2.0 cm
  - 2 m de distance entre la tuyauterie d'alimentation en eau et le tuyau d'égout
3. Embranchement d'un stationnement
4. Surface d'un emplacement de camping

4)

#### Barriers

Wheel barriers assist in controlling vehicles by preventing the deterioration of the campsite and surrounding vegetation. They are located at the edge of parking spurs and where there is a tendency for vehicles to wander.

#### Guidelines

- Where available, large rocks are acceptable alternatives to wood barriers.
- When rocks are used, they should be set two-thirds below the ground line.
- Existing trees and grade variations create excellent natural barriers and should be employed wherever possible.
- Spaced bollards instead of continuous rails should be used where pedestrian traffic must not be restricted.

4)

#### Barrières

Des barrières aident à contrôler la circulation des voitures en empêchant la détérioration de l'emplacement de camping et de la végétation environnante. Elles bordent les embranchements de stationnement et encore les voies où les voitures tendent à s'engager.

#### Lignes directrices

- Les barrières de bois peuvent être remplacées par de grosses roches, si disponibles.
- Lorsque les roches sont utilisées, elles devraient être enfouies au deux tiers.
- Les arbres et diverses pentes créent souvent d'excellentes barrières naturelles et on devrait les employer dans la mesure du possible.
- Il faudrait se servir de pieux espacés au lieu de barreaux continus lorsqu'il est inutile de limiter la circulation pédestre.

5)

#### Fire Grills

The basic function of fire grills has largely changed from one of cooking to one of warmth and enjoyment. Campers have come to prefer bringing their own portable units to campgrounds for cooking and consequently the traditional campstove with a large fire box, smoke stack and concrete base is not essential or desirable.

#### Guidelines

- Fire grill units should be designed to avoid deterioration of the concrete base from heat (e.g. use fire mix mortar).
- Units should be small and compact to conserve fuel, but still be large enough to provide the sufficient warmth for enjoyment and cooking.
- Fire boxes should be designed so that they are easy to clean and repair.
- Fire pits should be designed for log burning, easy cleaning and drainage of surface water.
- A minimum 1.5 m of horizontal clearance and 5 m vertical clearance is desirable for fire prevention around each unit.

5)

#### Barbecue

Le barbecue que l'on utilisait surtout pour cuisiner est devenu une source de plaisir et de chaleur. Les campeurs ont de plus en plus tendance à apporter avec eux leurs propres dispositifs de cuisson. Par conséquent, il n'est plus souhaitable ni essentiel d'installer, comme dans le passé, les grands foyers avec cheminée montée sur un socle de béton.

#### Lignes directrices

- Les barbecues devraient être conçus de façon à pouvoir éviter que le socle en béton ne soit endommagé par la chaleur (exemple: utilisation d'un mortier résistant à la flamme).
- Les dispositifs devraient être petits et peu encombrants afin de ne pas gaspiller le combustible, mais ils devraient, toutefois, être de dimensions suffisantes pour dégager assez de chaleur pour permettre de faire la cuisson et de se réchauffer.
- Les enceintes devraient être conçues de manière à pouvoir être facilement nettoyées et réparées.
- Les fosses devraient être conçues de façon à pouvoir recevoir de grosses bûches, à faciliter l'enlèvement des cendres et à permettre un drainage convenable.
- Il est souhaitable d'avoir un espace libre horizontal de 1.5 m et un espace libre vertical de 5 m autour de chaque foyer pour éviter les risques d'incendies.

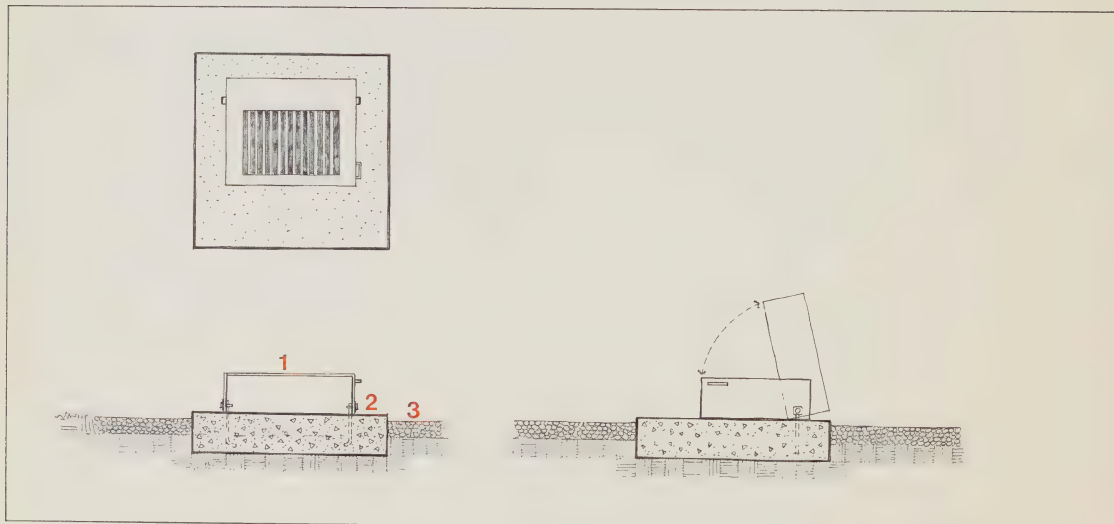


2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

5)  
Fire Grills  
Fire Grill (surface)

5)  
Barbecues  
Barbecue (surface)



**Desirable Requirements**

1. Metal Grill and Fire Box (Belson *Tilt-Back* or equal)  
50 cm x 60 cm x 20 cm high
2. Concrete Base (reinforced)  
90 cm x 90 cm x 20 cm deep
3. Campsite Surface

**Éléments souhaitables**

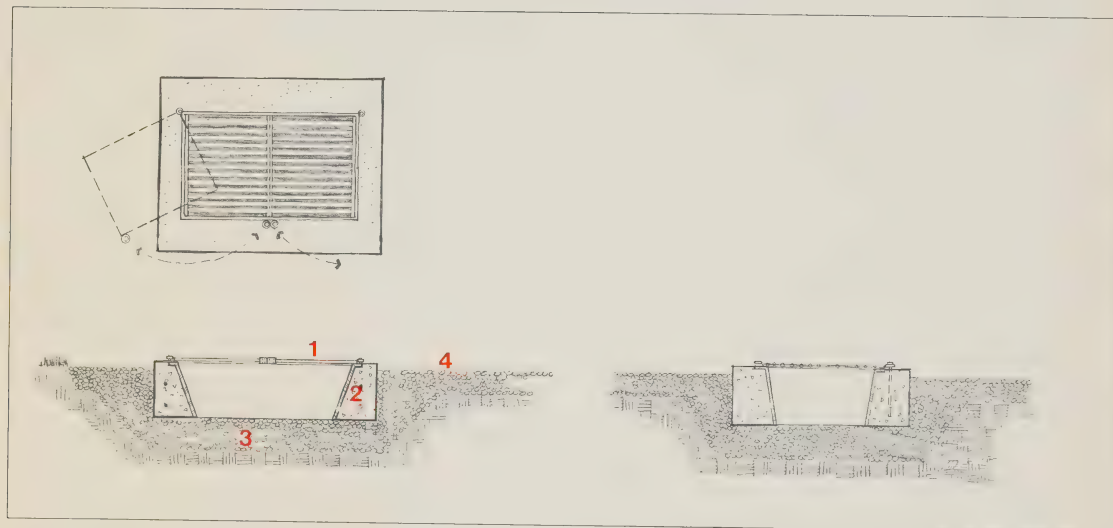
1. Grille métallique et enceinte de sécurité  
(Belson *tilt-back* ou équivalent)  
50 cm x 60 cm x 20 cm de hauteur
2. Base de béton (armé)  
90 cm x 90 cm x 20 cm de profondeur
3. Surface d'un emplacement de camping

2.3.4  
Campsite Facilities

2.3.4  
Installations d'un emplacement de camping

5)  
Fire Grills  
Fire Grill (pit)

5)  
Barbecues  
Barbecue (fosse)



**Desirable Requirements**

1. Metal Grill and Fire Box (Belson *Campfire pit* or equal) 50 cm x 80 cm x 25 cm deep
2. Concrete Base (reinforced) 80 cm x 100 cm x 25 cm deep
3. Gravel Base
4. Campsite Surface

**Éléments souhaitables**

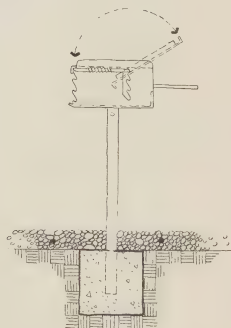
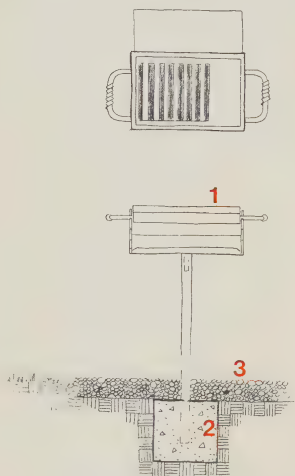
1. Grille métallique et enceinte de sécurité (Belson *Campfire pit* ou équivalent) 50 cm x 80 cm x 25 cm de profondeur
2. Base de béton (armé) 80 cm x 100 cm x 25 cm de profondeur
3. Base de gravier
4. Surface d'un emplacement de camping

### 2.3.4 Campsite Facilities

### 2.3.4 Installations d'un emplacement de camping

#### 5) Fire Grills Fire Grill (pedestal)

#### 5) Barbecues Barbecue (piédestal)



#### Desirable Requirements

**1.** Metal Grill and Pedestal (Belson *Char-wood/flipback* or equal)

35 cm x 50 cm x 20 cm deep

5 cm diameter steel pipe

55 cm mounting height

**2.** Concrete Base

30 cm x 30 cm x 40 cm deep

**3.** Campsite Surface

#### Éléments souhaitables

**1.** Grille métallique et piédestal

(Belson *Char-wood/flipback* ou équivalent)

35 cm x 50 cm x 20 cm de profondeur

tuyau d'acier de 5 cm de diamètre

55 cm: hauteur de l'orifice de sortie

**2.** Base de béton

30 cm x 30 cm x 40 cm de profondeur

**3.** Surface d'un emplacement de camping







### 3.0

#### Construction and Operations

This chapter outlines project implementation, construction supervision, campground management guidelines and maintenance procedures.

### 3.1

#### Implementation

Project Implementation depends on the type of project: a new development, expansion or rehabilitation. The following material is provided as a guide only. For detailed information, Government Contract Regulations SOR/75-530 (2/9/75) should be consulted.

### 3.1.1

#### Implementation Methods

#### 1)

##### General Contracts

The work is let to a general contractor, following a call for tenders.

#### 2)

##### Sub-contracts

The work is let to sub-contractors by means of individual facility contracts (roads, buildings, utilities).

#### 3)

##### Park Staff

The work is undertaken by park staff utilizing day labour forces.

### 3.1.2

#### Implementation Factors

- Government Contract regulations
- Scope of the work
- Schedule for work
- Funding
- Availability of labour
- Supervisory resources

### 3.1.3

#### Responsibilities

#### 1)

##### General Contract Work

The Regional Engineering and Architecture Unit supervises the performance of the contract, controls the quality of work and recommends payments.

#### 2)

##### Sub-contract Work

The Regional Engineering and Architecture Unit acts as the general contractor with sub-contractors, manages the project, supervises the performance of all sub-contractors, controls the quality of work and recommends payments.

#### 3)

##### Park Forces

The work is supervised by the park works manager and may or may not be controlled by a project officer from the Regional Engineering and Architecture Unit.

### 3.0

#### Construction et exploitation

Ce chapitre énonce les lignes directrices sur la mise en oeuvre de construction, de supervision, de l'administration et de l'entretien des terrains de camping.

### 3.1

#### Mise en oeuvre

La mise en oeuvre est fonction du type de projet : nouvel aménagement, agrandissement ou restauration. Les informations suivantes servent de guide seulement. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les Règlements sur les marchés de l'Etat, SOR/75 -530 (2/9/75).

### 3.1.1

#### Les méthodes de la mise en oeuvre

#### 1)

##### Contrats généraux

Les travaux sont confiés à un entrepreneur général, à la suite d'un appel d'offres.

#### 2)

##### Sous-contrats

Les travaux sont confiés à des sous-entrepreneurs en vertu de contrats visant des travaux particuliers (routes, bâtiments, services).

#### 3)

##### Personnel du parc

Les travaux sont exécutés par le personnel du parc avec l'aide de journaliers.

### 3.1.2

#### Éléments de mise en oeuvre

- Règlement sur les contrats de l'Etat
- Importance des travaux
- Calendrier des travaux
- Financement
- Disponibilité de la main-d'oeuvre
- Ressources de supervision

### 3.1.3

#### Responsabilités

#### 1)

##### Contrat général

Le service régional du Génie et de l'Architecture supervise l'exécution du contrat, contrôle la qualité des travaux et recommande les paiements.

#### 2)

##### Sous-contrats

Le service régional du Génie et de l'Architecture, à titre d'entrepreneur général secondé par des sous-traitants, administre le projet, supervise l'exécution des contrats des sous-traitants, contrôle la qualité des travaux et recommande les paiements.

#### 3)

##### Main-d'oeuvre du parc

Les travaux sont supervisés par le directeur des travaux du parc et peuvent ou non être contrôlés par un agent de projets du service du Génie et de l'Architecture.

### 3.1.4

#### Supervision

All methods require a project officer to manage, supervise and control implementation under the direction of the project manager.

1)

##### Project Construction Officer

Usually the project supervision will be assigned to an engineer. He or she will require assistance from local park staff and other landscape architectural, engineering and architectural design specialists in the resolution of unusual or controversial situations.

The general responsibilities of the project officer include:

- Field liaison with the contractor (interpretation of the contract terms and conditions, instructions to contractor)
- Technical services (survey control, elevation data, layout, approval of materials, alternative materials, methods)
- Field inspection, (monitoring of quality, standards, accuracy of work, including adequacy of methods and techniques)
- Project control (approval of schedules, progress, interim payments, fire and safety standards, conduct, adherence to local law and health standards, enforcement of Park Regulations)

2)

##### Contractor

The general contractor is responsible for the work under the contract including the work of sub-contractors.

Specific responsibilities may include:

- Project management and financing
- Completion dates
- Execution of the work
- Materials
- Equipment
- Personnel
- Completion of as built plans

### 3.1.5

#### Construction Inspection

This section outlines the key elements for inspecting road, building, utility and campsite construction.

All phases of implementation are monitored by the project construction officer to ensure they meet the performance standards established in the contract documents.

### 3.1.4

#### Supervision

Toutes les méthodes exigent la présence d'un agent de projets pour administrer, superviser et contrôler la mise en oeuvre du projet sous la direction du directeur du projet.

1)

##### Agent de la construction du projet

Généralement, la supervision du projet sera confiée à un ingénieur. Il ou elle devra avoir recours au personnel local du parc ainsi qu'à d'autres spécialistes en aménagement paysager et en design technique et architectural pour résoudre des questions inhabituelles ou controversées.

En général, l'agent du projet est responsable de:

- La liaison sur place avec l'entrepreneur (interprétation des dispositions et clauses du contrat, instructions à l'entrepreneur)
- Des services techniques (le contrôle des levés de terrain, les données d'élévation, le tracé, l'approbation des matériaux, les matériaux de remplacement, les méthodes)
- De l'inspection du chantier (surveillance de la qualité, normes, précision des travaux, efficacité des méthodes et techniques comprises)
- Du contrôle des travaux (approbation des calendriers, avancement des travaux, paiements provisoires, normes de sécurité et de protection contre les incendies, comportement, observation des normes et règlements d'hygiène locaux, application des règlement sur les parcs nationaux)

2)

##### L'entrepreneur

L'entrepreneur général est responsable des travaux inscrits au contrat, y compris les travaux des sous-traitants. Ses responsabilités précises peuvent être:

- L'administration et le financement du projet
- La date de la fin des travaux
- L'exécution des travaux
- Les matériaux
- L'équipement
- Le personnel
- La vérification des travaux selon les plans

### 3.1.5

#### Inspection des travaux de construction

Cette section énonce les éléments essentiels de l'inspection des travaux de construction de routes, de bâtiments, d'installations de services et d'emplacements de camping.

La surveillance de toutes les étapes de la mise en oeuvre relève de l'agent de la construction du projet qui doit s'assurer que les normes de rendement prévues par le contrat sont respectées.

### 3.1.6

#### Field Meetings

1)

##### Initial Meeting

The contractor and project construction officer must discuss and agree on a number of construction factors:

- Construction schedule and sequence of operations
- Plans, specifications change orders and general site conditions
- Limits of operations and environmental protection
- Environmental controls (fire precautions, stream crossings, contaminants, disposal sites, slope stabilization, erosion control and access to the site)
- Construction buildings and service area locations
- Construction personnel (local labour, conduct, safety and hygiene, labour laws, minimum wage requirements)
- Construction equipment (safety loads, size, speed limits)

2)

##### Interim Meetings

A number of interim meetings are necessary during the course of the implementation to ensure compliance with and performance of the contract.

A relevant checklist for use in interim meetings includes:

- Changes in schedule
- Quality and quantity of construction materials
- Adherence to plans and specifications
- Changes in scope of work

3)

##### Final Meeting

A meeting must take place prior to completion of all works so that defects and deficiencies can be rectified by the contractor within the designated completion time.

A relevant checklist for use in final meetings includes:

- Calculations of final quantities and measurements
- Resolution deficiencies and outstanding differences
- Determination of final inspection and approval dates

The final inspection takes place when the contractor has completed the work under the contract, it is accepted, and the warranty-guarantee begins.

### 3.1.6

#### Réunions sur place

1)

##### Réunion préliminaire

L'entrepreneur et l'agent de la construction du projet doivent discuter d'un certain nombre de questions et se mettre d'accord à leur sujet:

- Calendrier des travaux et succession des opérations
- Plans, changements de priorité des devis descriptifs, et conditions générales de l'emplacement de construction
- Limites des opérations et de la protection de l'environnement
- Contrôle de l'environnement (mesures de protection contre l'incendie, passage des cours d'eau, agents de pollution, aires de destruction des ordures, stabilité des pentes, contrôle de l'érosion et accès au lieu)
- Localisation des bâtiments à construire et des aires de services
- Personnel des travaux de construction (main-d'oeuvre locale, comportement, sécurité et hygiène, règlements du travail, salaire minimum)
- Équipement de construction (charges sécuritaires, taille, limites de vitesse)

2)

##### Réunions provisoires

Il est nécessaire d'avoir un certain nombre de réunions provisoires au cours de la mise en œuvre pour assurer l'exécution des clauses du contrat.

Aspects pertinents devant être étudiés lors des réunions provisoires:

- Changements au calendrier
- Qualité et quantité des matériaux de construction
- Conformité des plans et des devis descriptifs
- Changements dans l'importance des travaux

3)

##### Réunion définitive

Une réunion doit avoir lieu avant la fin de chacun des travaux afin que l'entrepreneur puisse corriger les défauts et les imperfections dans les délais fixés.

Aspects pertinents devant être étudiés lors des réunions définitives:

- Calcul des quantités et des mesures définitives
- Correction des imperfections et des différences importantes
- Détermination des dates d'inspection et d'approbation définitives

La dernière inspection a lieu lorsque l'entrepreneur a terminé les travaux inscrits au contrat, que ceux-ci sont acceptés et que la période de garantie commence.



### 3.1.7

#### Construction Inspection Checklist

The project construction officer must monitor the critical phases of campground construction in accordance with the plans and specifications.

### 3.1.7

#### Liste des vérifications pour les travaux de construction

L'agent de la construction du projet doit veiller à ce que les étapes critiques de la construction des terrains de camping soient conformes aux plans et devis descriptifs.

Phases	Etapes	Roads Routes	Buildings Bâtiments	Utilities Installation de services	Campsites Emplacements de camping
Material and Equipment	Matériaux et équipement	●	●	●	●
Staking	Travaux de bornage	●	●	●	●
Site Protection	Protection du lieu	●	●	●	●
Clearing	Travaux de déblaiement	●	●	●	●
Excavation	Travaux d'excavation	●	●	●	
Formwork	Coffrages	●	●	●	
Grading and Shaping	Travaux de nivellement et de préparation	●	●	●	●
Structural Works	Charpente	●	●	●	
Surfacing	Revêtements et parements	●			●
Detailing and Finishing	Travaux de détail et de finition		●		●
Furniture	Ameublement		●		●
Landscaping	Aménagement paysager	●	●	●	●
Testing	Essais	●	●	●	
Inspection by Outside Authorities	Inspection par les autorités extérieures			●	

## 3.2

### Management

Campground management includes the pre-season determination of opening and closing dates and staff requirements, as well as the operational processes of camper registration and enforcement of park regulations.

Guidelines are outlined in this section in accordance with the directives and procedures established in PRM 40-1 Volumes 1 and 2, Parks Standards of Service 4-9-122 and National Parks Camping Regulations SOR/66-422 (1976).

### 3.2.1

#### Registration

##### 1)

##### Campground Opening and Closing Dates

Park managers should follow PRM 40-1, Volume 2, Section 2.4, in determining the seasonal opening and closing dates for campgrounds. In general, this stipulates that the number of campsites to be available during the early and late stages of the season should be based on historical data and that, wherever practical, the opening and closing of campgrounds, or sections of campgrounds, should be done on a rotational basis to preserve ground cover.

Historical data on camper demands for specific periods is available from the *National Parks Use Statistics* book published by the Socio-Economic Research Division (S.E.R.D.), as well as current Park use statistics.

Standards determining the staff requirement at manned campgrounds relative to the level of visitor use are being developed through the man-year and dollar standards committee.

##### 2)

##### Visitor Registration

All visitors planning to stay overnight in a campground will be required to register. This procedure is usually completed at the registration building by a park attendant. Provisions for campgrounds with 60 units or less can be accommodated by roving attendants or a self-registration board system.

Each visitor or party should be required to register upon initially entering the campground. Special care should be taken by park staff to ensure a friendly welcome.

## 3.2

### Administration

L'administration des terrains de camping comprend la détermination des dates d'ouverture et de fermeture et le besoin en personnel, ainsi que les procédés fonctionnels de l'inscription des visiteurs et la mise en vigueur des règlements du parc.

Les lignes directrices énoncées dans cette section sont conformes aux directives et marches à suivre figurant dans le PRM 40-1, volumes 1 et 2, Parks Standards of Services 4-9-122 et dans les Règlements sur le camping dans les parcs nationaux SOR/66-422 (1976).

### 3.2.1

#### Inscription

##### 1)

##### Dates d'ouverture et de fermeture

Les surintendants des parcs devraient consulter le PRM 40-1, volume 2, section 2.4, pour déterminer les dates saisonnières d'ouverture et de fermeture. En général, le nombre d'emplacements devant être disponibles au début et à la fin de la saison devrait être déterminé à partir de données historiques et que, partout où c'est possible l'ouverture et la fermeture des terrains de camping, ou de certains secteurs des terrains, devraient être faites de façon alternative afin de préserver la végétation au sol.

Les données sur la fréquentation des visiteurs au cours de périodes spécifiques sont énoncées dans les statistiques de Parcs Canada et dans le *National Parks Use Statistics* publié par la Division de la recherche socio-économique (D.R.S.E.).

Selon le niveau de fréquentation des visiteurs, des normes sont établies par le Comité des normes des années-hommes et des dollars pour déterminer le besoin en personnel pour les terrains de camping dont les entrées sont contrôlées par des personnes.

##### 2)

##### Inscription des visiteurs

L'inscription est obligatoire pour tous les visiteurs qui ont l'intention de passer la nuit dans un terrain de camping. Habituellement, c'est un préposé du parc qui voit à faire remplir cette formalité, au bâtiment d'inscription. Pour les terrains de camping de 60 emplacements ou moins, l'inscription peut être assurée par des préposés itinérants ou au moyen de l'auto-inscription.

Il faut demander à chaque visiteur ou groupe de s'inscrire dès l'arrivée au terrain de camping et accorder une attention spéciale à ce premier contact, qui doit être aussi amical que possible.

The registration building should always be staffed between posted opening and closing hours. Manpower allotments for campground of 60 units or more are usually 16 hours per day between 7 a.m. and 11 p.m. However in special situations during peak use period this may be extended to a 24 hour period. In smaller campgrounds, roving attendants should check visitors or the register board system during morning and evening hours. Where the roving or self-registration system is used, the procedure must be posted for the visitor's attention.

Regardless of the method of registration, visitors should be provided with campground regulations, and a layout map. In addition, interpretative data, visitor services, and safety information may be supplied. Visitors should be directed to the nearest park information or administration centre for overall park information.

A roll call procedure which has already received wide use, is an effective method for registering campers where attendance is extremely heavy. This system allows campers to place their name on a waiting list. At a prescribed time each day campsites that have been vacated are allocated according to the listing. This arrangement ensures that the campers are served fairly and conveniently.

The registration building should not be considered a communication centre for campers. To avoid this problem a bulletin board for messages in the proximity of the registration building, or secondary service areas can be provided for the use of campers. An alternative method is to provide identification cards so that campers can leave information at the building for others. Telephone messages should be handled in accordance with PRM 40-1, Volume 2, Section 3.5.

The registration of visitors from trailer caravans should follow the policy established in PRM 40-1, Volume 2, Section 3.15. In general, this stipulates that, while reservations for sites in established campgrounds will be accepted from trailer caravans planning to visit a National Park during a low use period, trailer caravans arriving at a National Park at times other than a low use period, will be accommodated in the established campgrounds individually on a first-come, first-served basis along with all other visitors.

Il doit toujours y avoir un préposé au bâtiment d'inscription, durant les heures d'ouverture du bâtiment. Pour les terrains de camping de 60 emplacements ou plus, les services de préposés sont assurés 16 heures par jour, en général, soit de 7h à 23h. Dans certaines situations lors des périodes très achalandées, ces services peuvent être assurés pendant 24 heures. Dans le cas des terrains de camping moins importants, les préposés itinérants devraient faire une tournée de contrôle des visiteurs ou vérifier les données de l'auto-inscription le matin et durant la soirée. Aux endroits où l'inscription est assurée par les préposés itinérants ou par un procédé automatique, les visiteurs doivent en être avertis au moyen d'affiches.

Quelle que soit la méthode d'inscription utilisée, on devrait fournir aux visiteurs les règlements sur le camping de même qu'une carte. De plus, on peut donner des renseignements sur certaines données, les services aux visiteurs et les règles de sécurité. Les visiteurs devraient être dirigés vers le centre de renseignements principal ou le bureau d'administration principal pour des renseignements sur le parc en général.

Dans les cas d'une fréquentation extrêmement élevée, l'appel à tour de rôle des campeurs, largement utilisé jusqu'ici, s'est révélé efficace. Ce système permet aux campeurs d'inscrire leur nom sur une liste d'attente, chaque jour à un temps fixe et selon la liste, on assigne les gens aux emplacements vacants. De cette façon, les visiteurs qui attendent qu'on leur assigne un emplacement sont servis d'une façon juste et efficace.

Le bâtiment d'inscription ne doit pas être considéré comme un centre de communication pour les campeurs. Pour éviter ce problème on peut installer un tableau d'affichage à l'usage des campeurs, à proximité du bâtiment d'inscription ou dans les aires de services secondaires. On peut aussi fournir une carte d'identité, pour que les campeurs puissent laisser des messages à d'autres personnes. La transmission des messages téléphoniques doit s'effectuer conformément aux marches à suivre du PRM 40-1, volume 2, section 3.5.

L'inscription des visiteurs des caravanes doit se faire conformément à la politique exposée dans le PRM 40-1, volume 2, section 3.15. En général, pendant la période creuse, il est stipulé que les réservations d'emplacements pour les caravanes venues dans le but d'une visite à un Parc National, seront acceptées. En dehors, de cette période, les premières remorques arrivées seront les premières servies.

3)

#### Site Allocation

Site Allocation is an important factor in the use of campgrounds and should attempt to provide visitor satisfaction without compromising the need to protect campsites from overuse. Park operators can help to control visitor impact by having the park attendant assign specific campsites when they apply at the registration building. Visitors can be allowed to change their sites during low use periods. Another procedure for serviced or semi-serviced campgrounds to control impact and operational cost, is to fill up one loop before proceeding to another. Periodic closing or rotating of pinwheel clusters or loops to lessen environmental deterioration of campsite surfaces and surrounding vegetation is a long term procedure that can also be applied.

4)

#### Overflow Camping

Park attendants should follow PRM 40-1, Volume 2, Section 3.8, for handling campground overflow. In general this stipulates that overflow camping should only be provided when it is impractical to expect a camper to make other arrangements. The only facilities to be provided at temporary overnight sites are potable water, garbage containers and vault or pit privies. Temporary sites are for one night occupancy and are not to be occupied during the daytime hours of 9 a.m. to 5 p.m.

3)

#### Allocation des emplacements

L'allocation des emplacements est un élément important de l'utilisation des terrains de camping et on devrait s'efforcer de satisfaire le visiteur tout en évitant une utilisation excessive des emplacements. Les administrateurs du parc peuvent limiter l'effet des visiteurs sur le terrain de camping en demandant au préposé d'assigner des emplacements particuliers aux campeurs qui s'inscrivent au bâtiment d'inscription. On peut permettre aux visiteurs de changer d'emplacement au cours des périodes creuses. Une autre méthode à employer pour les terrains de camping aménagés et semi-aménagés, pour limiter l'effet des visiteurs sur les terrains et les coûts de fonctionnement, consiste à remplir une boucle de camping avant de donner des emplacements dans une autre. Sur une longue période, on peut également appliquer la méthode qui consiste à fermer ou faire la rotation de certaines boucles ou terrains en moulin à vent en vue de diminuer la détérioration des emplacements et de la végétation environnante.

4)

#### Camping abusif

Les préposés du parc doivent suivre les directives du PRM 40-1, volume 2, section 3.8 relativement au camping abusif. En général, ce texte stipule que ces terrains ne doivent être fournis que dans les cas où il serait difficile pour le campeur de prendre d'autres dispositions. Les seuls services à fournir dans les emplacements temporaires d'une nuit sont l'alimentation en eau potable, les récipients à ordures et les toilettes du type fosse à récipient ou puits perdu. Les emplacements temporaires ne sont destinés qu'à un usage nocturne et ils ne doivent pas être occupés pendant la journée entre 9:00 heures et 17:00 heures.



The registration building should always be staffed between posted opening and closing hours. Manpower allotments for campground of 60 units or more are usually 16 hours per day between 7 a.m. and 11 p.m. However in special situations during peak use period this may be extended to a 24 hour period. In smaller campgrounds, roving attendants should check visitors or the register board system during morning and evening hours. Where the roving or self-registration system is used, the procedure must be posted for the visitor's attention.

Regardless of the method of registration, visitors should be provided with campground regulations, and a layout map. In addition, interpretative data, visitor services, and safety information may be supplied. Visitors should be directed to the nearest park information or administration centre for overall park information.

A roll call procedure which has already received wide use, is an effective method for registering campers where attendance is extremely heavy. This system allows campers to place their name on a waiting list. At a prescribed time each day campsites that have been vacated are allocated according to the listing. This arrangement ensures that the campers are served fairly and conveniently.

The registration building should not be considered a communication centre for campers. To avoid this problem a bulletin board for messages in the proximity of the registration building, or secondary service areas can be provided for the use of campers. An alternative method is to provide identification cards so that campers can leave information at the building for others. Telephone messages should be handled in accordance with PRM 40-1, Volume 2, Section 3.5.

The registration of visitors from trailer caravans should follow the policy established in PRM 40-1, Volume 2, Section 3.15. In general, this stipulates that, while reservations for sites in established campgrounds will be accepted from trailer caravans planning to visit a National Park during a low use period, trailer caravans arriving at a National Park at times other than a low use period, will be accommodated in the established campgrounds individually on a first-come, first-served basis along with all other visitors.

Il doit toujours y avoir un préposé au bâtiment d'inscription, durant les heures d'ouverture du bâtiment. Pour les terrains de camping de 60 emplacements ou plus, les services de préposés sont assurés 16 heures par jour, en général, soit de 7h à 23h. Dans certaines situations lors des périodes très achalandées, ces services peuvent être assurés pendant 24 heures. Dans le cas des terrains de camping moins importants, les préposés itinérants devraient faire une tournée de contrôle des visiteurs ou vérifier les données de l'auto-inscription le matin et durant la soirée. Aux endroits où l'inscription est assurée par les préposés itinérants ou par un procédé automatique, les visiteurs doivent en être avertis au moyen d'affiches.

Quelle que soit la méthode d'inscription utilisée, on devrait fournir aux visiteurs les règlements sur le camping de même qu'une carte. De plus, on peut donner des renseignements sur certaines données, les services aux visiteurs et les règles de sécurité. Les visiteurs devraient être dirigés vers le centre de renseignements principal ou le bureau d'administration principal pour des renseignements sur le parc en général.

Dans les cas d'une fréquentation extrêmement élevée, l'appel à tour de rôle des campeurs, largement utilisé jusqu'ici, s'est révélé efficace. Ce système permet aux campeurs d'inscrire leur nom sur une liste d'attente, chaque jour à un temps fixe et selon la liste, on assigne les gens aux emplacements vacants. De cette façon, les visiteurs qui attendent qu'on leur assigne un emplacement sont servis d'une façon juste et efficace.

Le bâtiment d'inscription ne doit pas être considéré comme un centre de communication pour les campeurs. Pour éviter ce problème on peut installer un tableau d'affichage à l'usage des campeurs, à proximité du bâtiment d'inscription ou dans les aires de services secondaires. On peut aussi fournir une carte d'identité, pour que les campeurs puissent laisser des messages à d'autres personnes. La transmission des messages téléphoniques doit s'effectuer conformément aux marches à suivre du PRM 40-1, volume 2, section 3.5.

L'inscription des visiteurs des caravanes doit se faire conformément à la politique exposée dans le PRM 40-1, volume 2, section 3.15. En général, pendant la période creuse, il est stipulé que les réservations d'emplacements pour les caravanes venues dans le but d'une visite à un Parc National, seront acceptées. En dehors, de cette période, les premières remorques arrivées seront les premières servies.

3)

#### Site Allocation

Site Allocation is an important factor in the use of campgrounds and should attempt to provide visitor satisfaction without compromising the need to protect campsites from overuse. Park operators can help to control visitor impact by having the park attendant assign specific campsites when they apply at the registration building. Visitors can be allowed to change their sites during low use periods. Another procedure for serviced or semi-serviced campgrounds to control impact and operational cost, is to fill up one loop before proceeding to another. Periodic closing or rotating of pinwheel clusters or loops to lessen environmental deterioration of campsite surfaces and surrounding vegetation is a long term procedure that can also be applied.

4)

#### Overflow Camping

Park attendants should follow PRM 40-1, Volume 2, Section 3.8, for handling campground overflow. In general this stipulates that overflow camping should only be provided when it is impractical to expect a camper to make other arrangements. The only facilities to be provided at temporary overnight sites are potable water, garbage containers and vault or pit privies. Temporary sites are for one night occupancy and are not to be occupied during the daytime hours of 9 a.m. to 5 p.m.

3)

#### Allocation des emplacements

L'allocation des emplacements est un élément important de l'utilisation des terrains de camping et on devrait s'efforcer de satisfaire le visiteur tout en évitant une utilisation excessive des emplacements. Les administrateurs du parc peuvent limiter l'effet des visiteurs sur le terrain de camping en demandant au préposé d'assigner des emplacements particuliers aux campeurs qui s'inscrivent au bâtiment d'inscription. On peut permettre aux visiteurs de changer d'emplacement au cours des périodes creuses. Une autre méthode à employer pour les terrains de camping aménagés et semi-aménagés, pour limiter l'effet des visiteurs sur les terrains et les coûts de fonctionnement, consiste à remplir une boucle de camping avant de donner des emplacements dans une autre. Sur une longue période, on peut également appliquer la méthode qui consiste à fermer ou faire la rotation de certaines boucles ou terrains en moulin à vent en vue de diminuer la détérioration des emplacements et de la végétation environnante.

4)

#### Camping abusif

Les préposés du parc doivent suivre les directives du PRM 40-1, volume 2, section 3.8 relativement au camping abusif. En général, ce texte stipule que ces terrains ne doivent être fournis que dans les cas où il serait difficile pour le campeur de prendre d'autres dispositions. Les seuls services à fournir dans les emplacements temporaires d'une nuit sont l'alimentation en eau potable, les récipients à ordures et les toilettes du type fosse à récipient ou puits perdu. Les emplacements temporaires ne sont destinés qu'à un usage nocturne et ils ne doivent pas être occupés pendant la journée entre 9:00 heures et 17:00 heures.

### 3.2.2

#### Regulations

Detailed procedures and directives for enforcement of park regulations as they apply to campgrounds are contained in PRM 40-1, Volumes 1 and 2.

1)

#### General

•Campground attendants are responsible for the day-to-day administration of campground regulations. Park wardens or authorized peace officers are responsible for the enforcement of infractions to park regulations, however they should not be actively involved in campground policing. (see PRM 40-1, volume 2 section 5.5).

•Local enforcement standards may be applied with respect to the use of liquor in the parks. Fund raising by charitable organizations, commercial advertising and promotion must conform to PRM 40-1, Volume 2, Section 2.

•Campgrounds should be patrolled daily, or as required, with firm supervision exercised by the campground attendants, commissionaires, security services or if absolutely essential by park wardens. The R.C.M.P., provincial or municipal law officers should be called in as required to enforce the respective criminal codes and traffic regulations.

•Discretion should be used in limiting the number of tents and vehicles allowed on any one campsite. As a general rule, unless sites are designated otherwise, they are for one unit, and tents and vehicles should not extend beyond the perimeter of their respective campsites.

•Campers wishing to re-register must do so by the posted checkout time in order to retain their site. Visitors who are absent from their site for two consecutive days or nights and have not re-registered for a campsite should not be allowed to keep it. Exceptions should be allowed where campers have pre-registered for a back-country trip and want to use their campsites as a base camp. These exceptions should receive pre-clearance.

•The control of radios and other noisy visitor activities must be enforced at all times to prevent unnecessary disturbance.

### 3.2.2

#### Règlements

Des marches à suivre détaillées de même que des directives d'application des Règlements sur les parcs nationaux figurent au PRM 40-1, volumes 1 et 2.

1)

#### Généralités

•Les préposés du parc sont chargés de la mise en application quotidienne des terrains de camping. Les gardiens des parcs ou les agents de la paix autorisés sont chargés de l'application des règlements relatifs au parc. Ils ne devraient pas, toutefois, travailler directement au maintien de l'ordre dans le terrain de camping. (Se reporter au PRM 40-1, volume 2, section 5.5).

•On peut appliquer les règlements locaux en ce qui a trait à la consommation de boissons alcooliques dans un parc. Au sujet des quêtes faites par des organismes de bienfaisance, des opérations de publicité commerciale et de promotion, on doit se conformer aux directives du PRM 40-1, volume 2, section 2.

•Les terrains de camping doivent être patrouillés quotidiennement, ou selon les instructions et sous la supervision des préposés de parc, des commissionnaires, des services de sécurité ou des gardiens des parcs, si nécessaire. On doit faire appel aux agents de la Gendarmerie royale du Canada, de la sûreté provinciale ou de la sûreté municipale, selon le cas, pour l'application des dispositions du Code criminel et du Code routier.

•On doit faire preuve de discernement pour limiter le nombre de tentes et de véhicules dans un emplacement de camping. En règle générale les emplacements sont conçus pour recevoir une unité, et les tentes et véhicules ne doivent pas se trouver à l'extérieur des limites de l'emplacement.

•Les campeurs qui désirent conserver leur emplacement doivent se ré-inscrire tous les jours avant l'heure de départ affichée. On ne doit pas permettre aux visiteurs, qui se sont absentés deux jours ou deux nuits consécutifs sans se ré-inscrire, de garder leur emplacement. On peut faire une exception dans le cas des campeurs qui s'incrivent avant de partir en randonnée dans l'arrière-pays et qui désirent utiliser leur emplacement, comme camp de base. Ces exceptions doivent être autorisées à l'avance.

•La radio et d'autres activités bruyantes des visiteurs doivent être limitées afin d'éviter des désordres inutiles.

2)

#### Sanitation

- Each park is responsible for litter and garbage disposal, and keeping a clean, safe and healthy campground.
- Collection may be handled by an outside contractor or by park forces.
- The frequency of collection depends on the campground size, use and animal nuisances.
- Serviced and semi-serviced campgrounds require daily pick-ups during the peak use season.
- Where there are nocturnal animal nuisances collection should be completed before night fall.
- To prevent indiscriminant dumping of holding tanks trailer waste facilities must be clearly identified including instruction for their use.

3)

#### Flora and Fauna

Each park should establish acceptable levels of environmental deterioration for campgrounds, from the point of view of the visitor and management. Park and regional conservation officers should be involved in monitoring visitor impact on the campground resources and recommend rehabilitation measures as necessary.

4)

#### Fire Control

Each park should develop and administer its own fire-control program in accordance with the applicable federal, provincial or municipal standards. Review PRM 40-1 (Vol. 2), C.S.A. Z240.72 for establishing a fire-control program and evacuation routes.

### 3.2.3

#### Campground Information

There are a variety of methods for dealing with public information. Ideally, personal contact with park staff is the most satisfactory method. However, this is not always feasible, particularly in larger campgrounds. Brochures, maps and notice boards are used to provide campground information.

Basic information should include

- Map of campground layout
- Campground regulations
- Special seasonal conditions or restrictions
- Activity programs
- Emergency information (fire, safety, police)

2)

#### Hygiène

- Chaque parc doit voir à l'enlèvement des déchets et des ordures, et veiller à ce que la propreté, la sécurité et l'hygiène règnent dans les terrains de camping.
- L'enlèvement des ordures peut être assuré par un entrepreneur de l'extérieur ou par le personnel du parc.
- La fréquence de l'enlèvement des ordures est fonction de l'étendue du terrain de camping et de son utilisation, ainsi que des dégâts causés par les animaux.
- Dans les terrains aménagés et semi-aménagés, on doit enlever les ordures chaque jour pendant les périodes de pointe de la saison.
- Lorsque les bêtes causent des dégâts pendant la nuit, l'enlèvement des ordures doit se faire avant la tombée de la nuit.
- Pour éviter que l'on vide inconsidérément les réservoirs de retenue des remorques, il est important d'indiquer clairement l'emplacement des postes de vidange et de fournir des instructions d'utilisation.

3)

#### Flore et faune

C'est à chaque parc de déterminer les niveaux acceptables de dégradation des terrains de camping en fonction du visiteur et de l'administration. Les agents de parc et de conservation participent au contrôle de la dégradation des terrains de camping par les visiteurs et recommandent des mesures de restauration au besoin.

4)

#### Prévention contre les incendies

C'est à chaque parc d'élaborer et de gérer son propre programme de lutte contre les incendies conformément aux normes municipales, provinciales ou fédérales les plus élevées. Revoir le PRM 40-1 (vol. 2), et la norme Z240.72 de l'A.C.N. avant d'élaborer un programme de lutte contre les incendies et avant d'établir les voies d'évacuation.

### 3.2.3

#### Renseignements sur les terrains de camping

Il existe plusieurs façons de renseigner le public. L'idéal est de le mettre en rapport direct avec le personnel du parc. Cependant, cela n'est pas toujours possible, particulièrement dans les grands terrains de camping. C'est pourquoi on a recours aux brochures, aux cartes et aux tableaux d'affichage.

#### Principaux documents d'information

- Carte du terrain de camping
- Règlements du parc
- Conditions ou restrictions saisonnières spéciales
- Programme des activités
- Renseignements sur les urgences (incendies, sécurité, police)



### 3.3

#### Maintenance

Good maintenance practices result in long term protection of initial capital investment; maximize utilization of available manpower; increased visitor satisfaction and enhance the overall image of Parks Canada.

This section outlines basic guidelines, sequences and routines for maintenance on a daily, weekly, monthly and seasonal basis. More detailed information is contained in Parks Canada's Standards of Maintenance for individual facilities.

#### 3.3.1

##### Seasonal Guide

- \* - opening
- † - closing

##### 1)

###### Roads

- Remove and dispose of all debris (fallen trees, rocks, litter) on or adjacent to campground roads. \*
- Add gravel fill to eroded areas and soft spots on gravelled roads. \*
- Drag and reshape all gravelled road surfaces. \*
- Replace paved road sections that have failed structurally. \*
- Seal coat all bituminous surfaces every two years. \*
- Repair and stabilize damaged gravel shoulders. \*
- Check bank and slope stabilization, retaining walls and rip-rap to ensure freedom from displacement. \*
- Clear culverts and repair damaged ditches and ensure all drainage structures are open. \*†
- Re-stripe paved roads as required. \*
- Repair or replace all damaged barriers. \*
- Ensure that rock barriers are adequate to prevent removal with no sharp protrusions along the top surface. \*
- Remove hazardous trees and branches that interfere with road or trail clearances. \*
- Ensure all signs and markers are intact. \*
- Provide for dust control of all gravel roads. \*
- Determine if general or specific landscape rehabilitation is required. \*

### 3.3

#### Entretien

Un bon entretien assure une protection à long terme des coûts d'investissements initiaux, d'une utilisation maximale de la main-d'oeuvre disponible, d'une augmentation de la satisfaction du visiteur et de la hausse de la renommée de Parcs Canada.

La présente section décrit les principales lignes directrices touchant l'entretien, de même que le déroulement des travaux de l'entretien quotidien, hebdomadaire, mensuel ou saisonnier. Pour de plus amples renseignements sur l'entretien particulier des diverses installations, consultez les normes d'entretien de Parcs Canada.

#### 3.3.1

##### Marches à suivre saisonnières

- \* - ouverture
- † - fermeture

##### 1)

###### Routes

- Enlever et éliminer tout débris (arbres tombés, pierres ou déchet) des routes des terrains de camping ou de leur voisinage.\*
- Comblir de gravier les dépressions et les endroits ramollis des routes de gravier.\*
- Comblir les dépressions et refaire le revêtement des routes de graviers.\*
- Remplacer les surfaces bitumineuses usées.\*
- Poser tous les deux ans une couche de scellement sur toutes les surfaces bitumineuses.\*
- Réparer les accotements de gravier.\*
- S'assurer de la stabilité des talus, murs de soutènement et enrochements pour prévenir tout déplacement.\*
- Nettoyer les ponceaux, réparer les fossés endommagés et s'assurer du bon fonctionnement de toutes les installations de drainage.\*†
- Refaire, s'il y a lieu, les surfaces bitumineuses.
- Réparer ou remplacer toutes les barrières endommagées.\*
- S'assurer de la solidité des murets de pierre et l'absence de saillies dangeueuses sur leur dessus.\*
- Éliminer les branches, voire les arbres, qui obstruent les chemins et les sentiers.\*

2)

### Campsites

- Remove and dispose of all debris (fallen trees, rocks, litter) within campsites. \*
- Inspect campsites for seasonal erosion. \*†
- Ensure all tables are intact, clean and refinish as required. \*
- Ensure that campstoves and fire-pits are in good repair and clean as required. †
- Remove and store litter containers and tables where necessary. †

3)

### Buildings, Secondary Service and Play Areas

- Remove and dispose of all debris (fallen trees, rocks, litter) adjacent to buildings and within play and service areas. \*
- Repair or replace any damaged sections of structures (broken windows, damaged doors and roofs, missing or broken fixtures). \*†
- Check all piers and foundations. \*
- Check and tighten door screens and hinges. \*
- Inspect and repair damaged or worn floor surfaces. \*
- Repaint interior walls and ceilings as required. †
- Inspect service areas and repair or replace damaged firewood and litter containers. \*†
- Fill all holes in pedestrian use areas. \*†
- Repair as required all play area structures, poles, supports and uprights. \*†
- Determine if general or specific landscape rehabilitation is required. \*†

- S'assurer du bon état des panneaux et indicateurs. \*

- Contrôler la poussière sur toutes les routes de gravier. \*

- Déterminer la nécessité d'une restauration générale ou locale du paysage. \*

2)

### Emplacements de camping

- Enlever et éliminer tout débris (arbres tombés, pierres ou déchet) des emplacements de camping. \*

- Vérifier l'érosion saisonnière des emplacements de camping. \*†

- S'assurer du bon état des tables. Nettoyer et refiner le dessus des tables au besoin. \*

- S'assurer du bon état des poêles et foyers (fosses) et les nettoyer au besoin. \*†

- Enlever et remettre les récipients à ordures et les tables s'il y a lieu. †

3)

### Bâtiments, aires de services secondaires et de jeux

- Éliminer tout débris (arbres tombés, pierres et déchet) autour des bâtiments et dans les aires de jeux et de services. \*

- Réparer ou remplacer tout élément endommagé des bâtiments (fenêtres brisées, portes et toits endommagés, appareils manquants ou brisés). \*†

- Vérifier les mûles et leurs fondations. \*

- S'assurer du bon état et de la solidité des moustiquaires et des gonds de portes. \*

- Inspecter et réparer les planchers endommagés ou usés. \*

- Repeindre les murs et les plafonds intérieurs au besoin. †

- Inspecter les aires de services et réparer ou remplacer le bois à brûler et les récipients à ordures endommagés. \*†

- Comblar les trous dans les aires d'utilisation des piétons. \*†

- Réparer s'il y a lieu l'équipement des aires de jeux. (poteaux, pièces de soutien et pièces verticales). \*†

- Déterminer la nécessité d'une restauration générale ou locale du paysage. \*†

#### 4)

##### Utilities

- Repair or replace any damaged electrical receptacles, outlets, fuse boxes, breakers and supply lines. \*†
- Inspect potable water sources for possible contamination and activate chlorination systems where applicable. \*
- Inspect water and sewer lines for deteriorated pipes and leaks and repair as necessary. \*†
- Check hot water heaters. \*
- Drain waste water systems and fill water traps with kerosene or anti-freeze over winter to prevent freezing and entry of rodents. †\*
- Remove sludge from septic tanks. † (every other year)
- Clear brush and debris growth from disposal fields. \*
- Check all fire equipment. \*†
- Drain water systems in fall to prevent freezing of pipes during winter. †
- Sterilize water systems in spring to eliminate possible contaminations. \*

#### 5)

##### General Rehabilitation Timing

- Rehabilitate all facilities every 5 to 7 years.

#### 4)

##### Eau et électricité

- Réparer ou remplacer les douilles, prises de courant, boîtes de fusibles, disjoncteurs et canalisations endommagés. \*†
- S'assurer de la pureté de l'eau dans les sources d'alimentation en eau potable et mettre en marche les appareils de chloration s'il y a lieu. \*
- S'assurer du bon état des canalisations d'eau potable et d'eaux d'égouts, ouvrir les joints et les coudes et réparer au besoin. \*†
- Vérifier les chauffe-eau. \*
- Drainer toute la tuyauterie des systèmes d'eau ménagère et remplir les robinets de kérosène ou d'antigel pour prévenir le gel et l'entrée des rongeurs au cours de l'hiver. \*†
- Retirer les boues des fosses septiques. (à tous les ans)†
- Débroussailler les terrains d'épandage de l'effluent. \*
- Vérifier tout le matériel de lutte contre les incendies. \*†
- Drainer toute la tuyauterie des systèmes d'eau à l'automne pour prévenir le gel au cours de l'hiver. †
- Stériliser toute la tuyauterie des systèmes d'eau au printemps pour éliminer les contaminations possibles. \*

#### 5)

##### Calendrier des travaux de restauration générale

- Toutes les installations et facilités, à chaque 5 ou 7 ans.

### 3.3.2

#### Daily, Weekly and Monthly Guide

1)

Daily

- Clean all service buildings.
- Restock toilet paper, towels, and soap, and replace light bulbs as necessary.
- Make minor repairs to screens, doors and shelves.
- Check toilet fixtures to ensure they are free from defects, leaks and obstructions.
- Pick-up litter and collect garbage.
- Check the chlorinators.
- Provide snow removal in winter use areas.

2)

Weekly

- Distribute firewood.
- Check playground equipment for wear and damage.
- Clean service areas.
- Inspect trailer waste stations.
- Check bulletin boards and public telephones to ensure regulations and directories are intact.

3)

Monthly

- Clean litter containers.
- Check road and trail surfaces for holes and repair.
- Mow meadow or field areas as required for fire control.
- Check doors, locks and hinges.
- Check hot water tanks for proper temperature.
- Provide dust control on all gravel roads.
- Inspect litter containers.
- Check tile fields for ponding.
- Pump holding tanks as necessary.

### 3.3.2

#### Marchés à suivre : entretien quotidien, hebdomadaire et mensuel

1)

Tous les jours

- Nettoyer tous les bâtiments de services.
- Mettre du papier de toilette, des essuie-mains propres et du savon et remplacer les ampoules au besoin.
- Faire les petites réparations aux moustiquaires, portes et tablettes.
- S'assurer du bon état des appareils sanitaires (absence de défauts, de fuites et d'obstructions).
- Ramasser les déchets et cueillir les ordures.
- Vérifier les chlorateurs.
- Assurer le déneigement des endroits utilisés l'hiver.

2)

Toutes les semaines

- Distribuer le bois de chauffage.
- S'assurer du bon état de l'équipement des terrains de jeux.
- Nettoyer les aires de services.
- Inspecter les postes de vidange pour remorques.
- S'assurer de la présence des règlements et des annuaires sur les tableaux d'affichage et dans les boîtes téléphoniques.

3)

Tous les mois

- Nettoyer les récipients à ordures.
- S'assurer du bon état des routes et sentiers et réparer les dépressions s'il y a lieu.
- Couper l'herbe des prés et des champs au besoin pour prévenir les feux.
- S'assurer du bon état des portes, serrures et gonds.
- Vérifier la température des réservoirs d'eau chaude.
- Assurer le contrôle de la poussière sur toutes les routes de gravier.
- Inspecter les récipients à ordures.
- Vérifier le drainage des champs d'épuration.
- Vider à la pompe les réservoirs sanitaires au besoin.






## Appendices

## Annexes





## A Bibliography


*Planning Canadian Campgrounds*  
Canadian Government Office of Tourism  
Industry, Trade and Commerce Canada

*Park Planning Guidelines* by Geo. E. Fogg  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Park Practice Guidelines*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Trends in Parks and Recreation*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Park Practice Design*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.



*National Parks Use Statistics*  
Published annually by the Socio-Economic  
Research Division,  
Program Co-ordination Branch  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada


*Grounds, Signs, Museum Exhibits and Other Facilities*  
Maintenance Standards  
U.S. National Park Service

*Policy and Procedures Manual*  
PRM 40-1 Volumes 1 and 2  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Sign Manual PRM 40-2*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Recreational Carrying Capacity of the National Parks*  
by Dr. T.W. Sudia and J.M. Simpson 1973  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*National Parks Policy*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada



*The National Parks Act, Part 1, 1956*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

## A Bibliographie

*Planning des terrains de camping au Canada*  
Office de tourisme du Canada,  
Ministère de l'Industrie et du Commerce

*Park Planning Guidelines* by Geo. E. Fogg  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Park Practice Guidelines*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Trends in Parks and Recreation*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Park Practice Design*  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*National Parks Use Statistics*  
Publié annuellement par la Division  
de la recherche socio-économique,  
Section de la coordination des programmes  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada

*Grounds, Signs, Museum Exhibits and Other Facilities*  
Maintenance Standards  
U.S. National Park Service

*Manuel de Ligne de Conduite et des Méthodes*  
PRM 40-1 - volumes 1 et 2  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada

*Manuel de signalisation PRM 40-2*  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada

*Recreational Carrying Capacity of the National Parks*  
by Dr. T.W. Sudia and J.M. Simpson 1973  
National Recreation and Park Association  
U.S.A.

*Politique des parcs nationaux*  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada

*Loi de 1956 sur les parcs nationaux, Partie I*  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada



*Recreational Vehicle Parks*  
CSA Standard Z240.7.2-1972  
Canadian Standards Association

*Parks Standards of Service 4-9-122 - 1974*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Design with Nature* by Ian L. McHarg  
Natural History Press, New York 1969

*Accommodation*  
*National Parks*  
*Western and Eastern Canada*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Metric Practice Guide*  
Forestry Service  
Environment Canada

*Canadian Standards Association, 1973*  
The International System of Units (S1) CAN-3-001-01-73  
Rexdale, Ontario M9W 1R3

*National Parks Camping Regulations*  
SOR/66-422 (1976)  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Guideline*  
*Planning and Implementation of Capital Projects*  
*Using Project Management*  
Engineering and Architecture Branch  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Recreational Vehicle Parks*  
Norme Z240.7.2-1972 de l'A.C.N.  
Association canadienne de normalisation

*Parks Standards of Service 4-9-122 - 1974*  
Parks Canada  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Design with Nature* by Ian L. McHarg  
Natural History Press, New York 1969

*Accommodation*  
*National Parks*  
*Western and Eastern Canada*  
Parks Canada,  
Indian and Northern Affairs  
Canada

*Metric Practice Guide*  
Forestry Service  
Environment Canada

*The International System of Units (S1)*  
CAN-3-001-01-73.  
Canadian Standards Association, 1973  
Rexdale, Ontario M9W 1R3

Règlement sur le camping dans les parcs nationaux,  
SOR/66-422 (1976)  
Parcs Canada  
Affaires indiennes et du Nord  
Canada

*Guideline*  
*Planning and Implementation of Capital Projects*  
*Using Project Management*  
Génie et Architecture  
Indian and Northern Affairs  
Canada




## B Glossary

**Access Road:** the road serving as the route of vehicular travel between an existing public or park roadway and a use area.

**Aesthetics:** the finer intangible and cultural parks values as distinguished from material and economic values. Scenic beauty, inspirational values, the opportunity to see and appreciate nature, are aesthetic; the benefits of fresh air, sunshine, and a good place to camp, are more material.

**Buffer Area:** an area set aside to preserve the integrity of an adjacent area and to prevent physical or aesthetic encroachment on the area.

**Camper Day:** a statistical unit of park use which consists of the passing of one night by one camper in a park. The number of visitor days by one camper is always one more than the number of camper days during one stay.



**Camping:** overnight recreation use which involves sleeping one or more nights in the 'out-of-doors'. In this definition, 'out-of-doors' implies outside of an established dwelling.


**Campground:** a large area of land reserved for 'camping' and usually consisting of five to two hundred and eighty 'campsites' along with related amenities.

**Campsite:** a single clearly designated location in which is provided a place and facilities for camping by an individual, a family or a party.

**Campsite Surface:** a small area of land usually located within each 'campsite' and used as a circulation or living zone. Amenities like tables, tent pads, and fire grills may be placed within this area.

**Camper Pick-up:** trucks on whose box, deck or chassis, a shelter structure, or after-cabin has been attached, or separately mounted, to form a single unit for purposes of travel. The after-cabin usually contains sleeping and cooking facilities, and may, or may not, contain sanitary facilities.

**Camper Van:** a portable, temporary dwelling to be used for travel, recreation and vacation, constructed as an integral part of a self-propelled vehicle. Synonym: Motor Home



**Central Area:** a designated open space area within a group campground that may or may not have facilities for centralized cooking, eating and fireside programs.

## B Glossaire

**Aire centrale:** espace libre aménagé à l'intérieur d'un terrain de camping collectif et pouvant ou non comporter des installations où les campeurs viennent préparer leurs repas, manger et s'asseoir près du feu.

**Attraits d'un parc:** ces traits pittoresques, évocateurs, esthétiques, éducatifs et récréatifs, qui contribuent au mieux-être et à l'agrément des visiteurs.

**Attraits esthétiques:** attraits d'ordre supérieur (intellectuel et culturel) des parcs, par opposition aux attraits d'ordre matériel (utilitaire et économique). Ainsi, les beaux paysages, l'admiration de la nature et les sentiments qu'ils suscitent, constituant plutôt des attraits esthétiques, tandis que les possibilités de profiter de l'air frais, du soleil et d'un emplacement approprié de camping sont davantage d'ordre matériel.

**Bâtiment de service:** bâtiment constituant un élément du système d'évacuation des eaux d'égouts: il contient des toilettes et, dans certains cas, des installations de lessive et des douches, de même qu'un abri pour la cuisine et les repas.

**Bâtiment d'inscription:** bâtiment ou abri qui, selon son emplacement par rapport à l'aire d'utilisation, servira de poste de perception des droits, de poste de contrôle de l'utilisation et de centre de renseignements.

**Camion habitable:** camion dont la cabine, la plate-forme, ou le châssis sont surmontés d'une construction ou d'un abri amovible ou permanent, de façon à former un seul véhicule. L'abri comprend habituellement des installations pour dormir et faire la cuisine et, parfois, des installations sanitaires.

**Camping:** utilisation d'un lieu à des fins de loisirs, qui consiste à y passer une ou plusieurs nuits à la belle étoile, soit, dans le cadre de la présente définition, à l'extérieur d'une habitation normale.

**Camping abusif:** 1) camping excédant la capacité fixée pour un terrain ou une aire de camping; 2) camping de particuliers, de familles ou de petits groupes dans des aires ou terrains de camping pour groupes nombreux; ou 3) camping dans des endroits d'un parc qui ne servent pas régulièrement à cette fin.

**Eau potable:** eau qui peut être bue sans danger pour la santé.

**Embranchement de stationnement:** emplacement où peuvent stationner un ou deux véhicules ou une voiture et une remorque.

**Emplacement de camping:** emplacement, de superficie nettement délimitée, comprenant des installations de camping pour une seule personne, pour une famille ou pour un groupe.

**Concept Plan:** a schematic drawing showing the proposed development of an area within a park.

**Facilities:** improvements and other material things provided for the use, accommodation and convenience of park visitors or for the use of service personnel in carrying out their work. Usages are indicated by the following common expressions: facilities and services, visitor-use facilities, service facilities, concession facilities, structures and facilities (in the last expression, 'facilities' refers to those that are non-structural such as campgrounds, roads, trails and utilities).

**Interior Road:** a public road for vehicular traffic with the campground proper usually for one-way traffic. Synonym: Campground Loop

**Master Plan:** the controlling document for the operation and development of a unit of the park system.

**Overflow Camping:** the condition which occurs when (1) the designed or assigned capacity of a campground or camping area is exceeded (2) individual, family or party usage is made of group camps, sites or spaces, or (3) other locations in the park not regularly used for camping are utilized for such purposes.

**Park:** an area set aside solely or primarily for public outdoor recreation and administered by a competent authority acting for government.

**Parking Spur:** a place providing parking for one or two vehicles or for car and trailer.

**Park Values:** the qualities of a park - scenic, inspirational, aesthetic, educational, and recreational - that contribute to the benefit and enjoyment of visitors.

**Park Visitor:** a person who enters a park for enjoyment of what the park offers, or one who enjoys the attractions of a park in passing through it.

**Perimeter Road:** a public road for vehicular traffic that connects one campground loop to another usually designed for two-way traffic.

**Physical Development Plan:** a plan showing development proposals for a given area of the park.

**Potable Water:** water that can be used for drinking.

**Recreation Vehicle:** any vehicle used for purposes of travel, recreation and vacation. It may or may not contain sleeping, cooking and sanitary facilities.

**Installations:** aménagements et autres objets matériels destinés à l'utilisation, à l'accueil et au service des visiteurs des parcs, ainsi qu'à l'usage du personnel du service dans l'exercice de ses fonctions. Les usages sont désignés par les expressions communes suivantes: installations et services, installations à l'usage des visiteurs, installations de services, installations de concessionnaires, bâtiments et installations (dans cette dernière expression, *installations* désignent des réalités autres que des bâtiments, telles que des terrains de camping, des routes, des sentiers et des services d'utilité publique).

**Installations sanitaires:** les installations ou services nécessaires à la protection de la santé du public dans le parc.

**Jour de camping:** c'est une unité statistique de l'utilisation d'un parc qui consiste en la durée d'une nuit par un campeur dans un parc. Le nombre de jours de visite par un campeur est toujours un de plus que le nombre de jours de camping d'un séjour.

**Parc:** aire réservée uniquement ou principalement aux loisirs en plein aire et administrée par une autorité compétente représentant l'Etat.

**Plan d'aménagement matériel:** plan montrant les projets d'aménagement d'un parc ou d'une section de parc.

**Plan directeur:** document régissant l'exploitation et l'aménagement d'un élément du réseau des parcs.

**Plan du concept:** dessin schématique montrant l'aménagement prévu d'une aire de parc.

**Poste de vidange pour remorques:** installation pour la vidange des eaux ménagères des remorques de tourisme.

**Rebut:** ordures et déchets à éliminer.

**Remorque (autonome):** remorque qui n'a pas besoin d'être raccordée à un système d'égout, à un service d'eau ou à un réseau électrique. Elle comprend des toilettes à chasse d'eau, des installations sanitaires, une douche et un lavabo, tous raccordés à un réservoir d'eaux et au système d'égout intégrés à la remorque.

**Remorque (sans sanitaire):** remorque dépourvue d'appareils sanitaires, lesquels sont réunis dans un bâtiment de services.

**Remorque de tourisme:** construction mobile et transportable, disposée sur un châssis et destinée à servir de demeure temporaire, à des fins de déplacement et de loisirs.

**Route d'accès:** chemin permettant aux véhicules de se rendre d'une route publique ou d'un chemin du parc à l'aire d'utilisation.

*Registration Building:* a building or shelter so located in reference to the use area that it may be operated for the collection of fees, as a check point for control of use and for the dissemination of information.

*Sanitary Facilities:* those developments or services which are necessary to protect public health while visiting the park.

*Service Building:* a building designed and constructed as a portion of sewerage system which contains toilet facilities and in addition may or may not contain laundry and shower facilities, shelter space for cooking and eating.

*Sewage System:* those sanitary facilities which are normally necessary to dispose of waste products of the human body, food preparation, showers and laundry facilities.

*Solid Waste:* rubbish.

*Tent Trailer:* a canvas, or other folding structure, mounted on wheels and designed for travel recreation and vacation use.

*Trailer (dependent):* a trailer which is dependent upon a service building for toilet and lavatory facilities.

*Trailer (Self-contained):* a trailer which can operate connections to sewer, water and electric systems. It contains a water-flushed toilet, lavatory, shower and kitchen sink, all of which are connected to water storage and sewage holding tanks located within the trailer.

*Trailer Waste Station:* a facility for the disposal of waste from trailer holding tanks.

*Travel Trailer:* a vehicular, portable structure built on chassis, designed as temporary dwelling for travel, recreation and vacation.

*Unisex toilet building:* a service building designed to accommodate both sexes with one toilet and lavatory facility shared jointly.

*Water System:* facilities, including developments for supply, treatment, storage and distribution which supply water to the use area and individual campsites.

*Route intérieure:* voie publique destinée à la circulation des véhicules, le chemin du terrain de camping lui-même étant habituellement à sens unique. Synonyme: boucle d'un terrain de camping.

*Route périphérique:* voie publique ordinairement à deux sens destinée à la circulation des véhicules et reliant les boucles d'un terrain de camping les unes aux autres.

*Surface d'un emplacement de camping:* un petit terrain habituellement localisé à chaque emplacement de camping et utilisé comme zone de circulation ou zone réservée aux activités quotidiennes. Les aménités telles les tables, les coussins protecteurs pour les tentes et les barbecues peuvent être placées à cet endroit.

*Système d'approvisionnement d'eau:* installations d'approvisionnement en eau des aires d'utilisation et des emplacements de camping comprenant tout le matériel d'approvisionnement, d'épuration, de réserve et de distribution de l'eau.

*Système d'évacuation des eaux d'égouts:* toutes les installations sanitaires habituellement requises pour éliminer les déchets humains et ménagers cuisine, douche et lessive.

*Tente-roulotte:* toile ou autre ensemble pliant monté sur roues et destiné aux déplacements et aux loisirs.

*Terrain de camping:* groupe d'emplacements de camping disposé, autant que possible, de façon ordonnée, selon les possibilités particulières du lieu.

*Toilettes unisexes:* bâtiment de services où hommes et femmes se servent des mêmes appareils sanitaires.

*Véhicules de camping:* véhicule comportant une demeure temporaire utilisable à des fins de déplacement, de loisirs et de vacances. Synonyme: maison mobile.

*Véhicule de tourisme:* tout véhicule utilisé à des fins de voyages, loisirs et vacances, équipé ou non de couchette, de cuisine et d'installations sanitaires.

*Visiteurs de parc:* personne qui se rend dans un parc afin de profiter des attraits du lieu, ou qui traverse ce lieu à cette fin.

*Zone tampon:* zone réservée afin de protéger l'intégrité d'une aire adjacente et empêcher sa détérioration et la dégradation de ses attraits esthétiques.







## C

### Metric Conversion Guide

The conversion of existing measurements into SI values should retain the level of precision obtained in the original measurement. Table 1 provides conversion equivalents.

The number of decimal places required for any unit, of course, depends upon the nature of the investigation and the magnitude of the unit itself. Detailed instructions are given in the Canadian Metric Practice Guide.

#### SI Units Yard/Pound Equivalents

##### Length

1 cm (centimetre) = 0.393 inch  
1 m (metre) = 3.280 feet  
1 m (metre) = 1.093 yards  
1 km (kilometre) = 0.621 mile

##### Area

1 cm<sup>2</sup> (square centimetre) = 0.155 sq. inch  
1 m<sup>2</sup> (square metre) = 0.247 mil-acre  
1 m<sup>2</sup> (square metre) = 10.763 sq. feet  
1 m<sup>2</sup> (square metre) = 1.195 sq. yards  
1 ha (hectare)\* = 2.471 acres  
1 km<sup>2</sup> (square kilometre) = 0.386 sq. mile  
1 lx (lux) = 0.092 sq. feet/lumen

##### Volume or Capacity

1 l (litre)\* = 0.219 gallon  
1 m<sup>3</sup> (cubic metre) = 35.314 cubic feet  
1 m<sup>3</sup> (cubic metre) = 1.307 cubic yard  
1 m<sup>3</sup> (cubic metre) = 0.353 cunit

##### Mass

1 g (gram) = 0.035 ounce (avdp.)  
1 kg(kilogram) = 2.204 pounds (avdp.)  
1 t (tonne)\* = 1.102 tons (of 2000 lb)

\* Not an SI unit but in use with SI

(SI) Système International d'unités

## C

### Guide de conversion au système métrique

Il importe, lorsque l'on convertit des mesures actuelles en mesures SI, de s'assurer que le résultat obtenu correspond parfaitement à la mesure primitive. Le tableau 1 offre un aperçu des relations d'équivalence.

Le nombre de décimales pour toute unité dépend, bien entendu, de la nature de l'étude et de la grandeur de l'unité elle-même. On trouvera des indications précises à ce sujet dans le Guide canadien d'usage du système métrique.

#### Unités SI/ Equivalents en verges et en livres

##### Longueur

1 cm (centimètre) = 0.393 pouce  
1 m (mètre) = 3.280 pieds  
1 m (mètre) = 1.093 verge  
1 km (kilomètre) = 0.621 mille

##### Superficie

1 cm<sup>2</sup> (centimètre carré) = 0.155 pouce carré  
1 m<sup>2</sup> (mètre carré) = 0.247 mille-acre  
1 m<sup>2</sup> (mètre carré) = 10.763 pieds carrés  
1 m<sup>2</sup> (mètre carré) = 1.195 verge carrée  
1 ha (hectare)\* = 2.471 acres  
1 km<sup>2</sup> (kilomètre carré) = 0.386 mille carré  
1 lx (lux) = 0.092 pied carré/lumen

##### Volume ou Capacité

1 l (litre)\* = 0.219 gallon  
1 m<sup>3</sup> (mètre cube) = 35.314 pieds cubes  
1 m<sup>3</sup> (mètre cube) = 1.307 verge cube  
1 m<sup>3</sup> (mètre cube) = 0.353 cunit

##### Masse

1 g (gramme) = 0.035 once (avoirdupoids)  
1 kg (kilogramme) = 2.204 livres (avoirdupoids)  
1 t (tonne)\* = 1.102 tonne courte (2000 lb)

\* N'est pas une unité SI, mais est utilisée comme telle

(SI) Système international d'unités



**Technical Guides**

**Guides techniques**












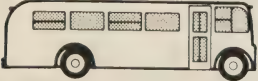


1-77

# Vehicle and Equipment Guide

1-77

# Guide de véhicules et d'équipements

Type	Type	Dimensions	Dimensions	Turning Radius	Rayon de virage
		3 m x 6 m			
		2 m x 7 m		4.8 m-7.5 m	
		2 m x 7 m		4.8 m-7.5 m	
		2 m x 7 m		4.8 m-7.5 m	
		2.5 m x 8 m		4.8 m-7.5 m	
		2 m x 14.5 m		6 m-11 m	
		2 m x 12 m		6 m-11 m	
		2.5 m x 16.5 m		6 m-11 m	
		2.5 m x 10 m		6 m-11 m	
		2.5 m x 15 m		7 m-12 m	
		2.8 m x 10 m		11 m-15 m	
		2.8 m x 12 m		11 m-15 m	





**Responsible Officer**

Clyde Forsberg

**Project Manager**

Wallace McCray

**Graphic Design Coordinator**

Jaan Krusberg

**Technical Editor (English)**

Clyde Forsberg

**Technical Editor (French)**

Monique Roy

**Resource Personnel****Engineering and Architecture**

John Benner  
Max Skanes  
Jane Roszell  
Dick Hargrave  
Dieter Gruenwoldt  
Henry Stengel  
L.G. MacQuarrie  
Elliot Rodger  
Peter Edridge  
Ian Sneddon  
George Foote

**Resource Personnel****Parks Canada**

J.E. Rae  
W.J. Lunney  
R. Marois  
E. Wallace  
B. McCann  
A. Evoy

**Illustrations**

L. Marti-Aguilar  
D.W. Graham and Associates Ltd  
Rouben Balaian  
David H. Nethercott  
Claude Alex Béique,  
Susan Verge,  
Bureau of Management Consulting  
Supply and Services Canada

**Word Processing Coordinator**

Linda Bradley

**Terminal Specialists**

Elizabeth Lawrence  
Pauline Boudreault

**Agent responsable**

Clyde Forsberg

**Directeur du projet**

Wallace McCray

**Coordonnateur du graphisme**

Jaan Krusberg

**Rédacteur technique (anglais)**

Clyde Forsberg

**Rédacteur technique (français)**

Monique Roy

**Personnel consultatif****Génie et Architecture**

John Benner  
Max Skanes  
Jane Roszell  
Dick Hargrave  
Dieter Gruenwoldt  
Henry Stengel  
L.G. MacQuarrie  
Elliot Rodger  
Ian Sneddon  
Peter Edridge  
George Foote

**Personnel consultatif****Parcs Canada**

J.E. Rae  
W.J. Lunney  
R. Marois  
E. Wallace  
A. Evoy  
J. Hamilton  
B. McCann

**Dessins**

L. Marti-Aguilar,  
D.W. Graham and Associates Ltd.  
Rouben Balaian  
David H. Nethercott  
Claude Alex Béique,  
Susan Verge,  
Bureau des conseillers en gestion  
Approvisionnement et Services  
Canada

**Coordonnateur de traitement des textes**

Linda Bradley

**Spécialistes du terminal**

Elizabeth Lawrence  
Pauline Boudreault









